婦女雜誌

四卷一號 上海商務印書館發行



郵務局特准掛號認為新聞紙類

Vol 4 No 1 1918

婦女雜誌四卷大刷新廣告



本雜誌出版以來已及四載銷數之廣無遠勿屆爲薄海遠近愛讀諸君騐書稱許用是益加奮勉於四卷一號起改訂體例敦迎投稿敦請海內外名媛閨秀科學專家共任編輯以期不負諸君子殷殷期望之盛意玆將四卷之特色臚列於下伏惟　公鑒

一宗旨正大　本雜誌以提倡女學補助家政爲宗旨而教養兒童之法尤爲注意俾足爲一般賢母良妻之模範童蒙養正又爲研究教育者所必當參考之書選材立說均極精審凡所紀載務取有條有理足供學校之采用家庭之實驗者務屛邪說纖語浮[illegible][illegible]從刪削更博采東西各雜志之精華以介紹於讀者俾資切磋觀摩之益並紀中外大事以發達其世界觀念

二取材通俗　本雜誌所載各門立說無取乎高深論說務求淺近使於婦孺能實行通俗教育主義以期對於社會稍盡勸導宣揚之責自四卷一號起將小說一欄擴充篇幅多載白話詳繪圖畫短篇如「中國之女飛行家」寫其冒險之精神開女界之新紀元「我是蒼蠅」以淺顯之體例述科學之秘妙「模範家庭」借古人之言行作家庭之矩矱長篇如「軍人之妻」「黑珠案」或述從軍之兆戰鬪之生尚武之心或狀偵探之精細增人觀察之力彈詞則有「同心梔子」一種記淸初永康吳絳雪女士殉難事情文雙絕哀感頑艷讀之可歌可泣有裨風化不少尤稱極有價值之作

三印刷精美　自四卷一號起每欄各篇均自爲起訖不相牽接俾讀者合之則爲雜誌每篇分訂各從其類則又可作單行本讀便利無比封面有桐城吳芝瑛女士之題簽并安吳寂娟女士之山水是稱雙美吳女士之畫係中國各省名勝每期更換可作範本可當臥遊尤爲特色

四趣味濃深　雜誌之作所以備課餘之補習助常識之發達使徒正言莊論則不足以鼓舞閱者之興趣本雜誌有鑒於此所載童話游戲圖畫問答各種皆引人入勝俾讀者於不知不覺之中引起研究科學改良家政之動機茶餘課後月下燈前學校生徒家庭婦女試各手此一編或娓娓講論或按圖摸索不啻遇親密之良師大可作兒童之恩物誠不可不讀之雜誌也此外每三期舉行徵文　謎語　懸賞一次贈彩豐富藉以交換智識互相攻錯爰請諸君務乞賜教爲幸

婦女雜誌社謹啓

婦女雜誌第四卷第一號目次

◉圖畫

●三色版精印著[illegible]（兩幅）

●無錫競志女學[illegible]攝影

●華盛頓少年[illegible]攝影

●愛讀婦女雜誌者[illegible]小影

◉社說

●勸告實施女子職業教育者 [illegible]

●家庭快樂論 [illegible]

◉學藝

●家庭科學[illegible]（續）[illegible]

●家庭[illegible]肥[illegible] [illegible]

●蠶絲說（續） [illegible]

●說蚊[illegible] [illegible]

●[illegible]庭食譜 [illegible]

家庭藥物學

●婦女十五分鐘體操（續） [illegible]

◉家政

●家庭日記與家訓 張[illegible]

●觀察兒童之個性法 王[illegible]

●新胎教 [illegible]

●婦人安眠之研究 高[illegible]

●家庭[illegible] 劉[illegible]

●不良少[illegible]之罪 [illegible]

●消夏之[illegible]經驗談 [illegible]

◉紀述

●[illegible]各[illegible]國[illegible]人之真相 [illegible]

土耳其閨乘

●[illegible]國未來之[illegible]女 [illegible]

●[illegible] [illegible]

●結婚[illegible] [illegible]

◉小說

●[illegible]國[illegible] [illegible]

●[illegible]人之[illegible] [illegible]

●我[illegible]鴨（[illegible]） [illegible]

●黑珠[illegible] [illegible]

●[illegible]國[illegible] [illegible]

●[illegible]記[illegible]（續二） [illegible]

◉國文範作

●[illegible]八人[illegible]文 上海愛國女學學生 徐德[illegible]

●秋[illegible]學[illegible] 前人

●[illegible]人奏論 河南女子師範學生 凌[illegible]怡

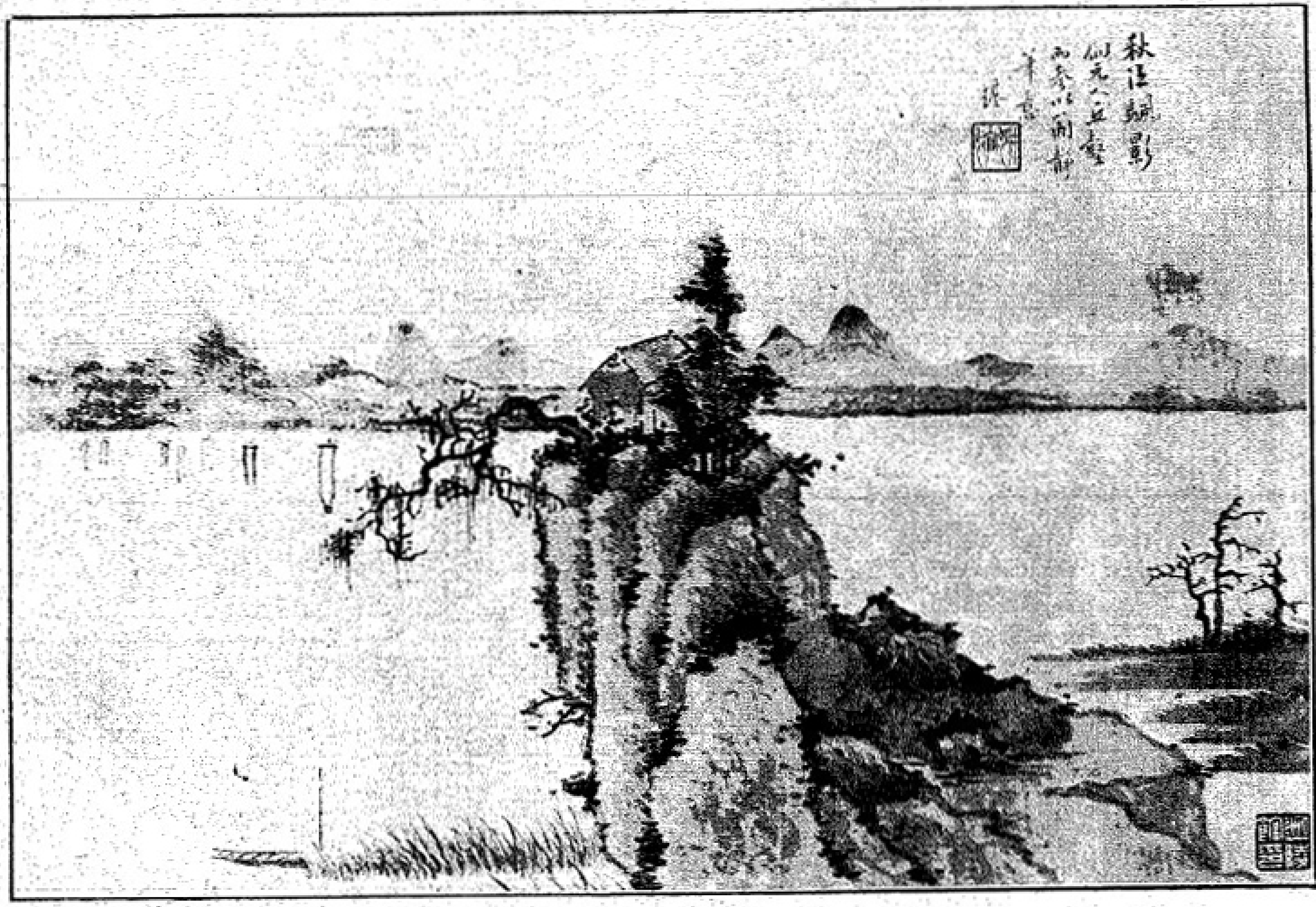
四卷第二號要目預告

●美國學校[illegible]
●[illegible]輪[illegible]論
●木蘭代父從軍論
●秦始皇焚書坑儒論
●答友指友辯
大學[illegible]衛生學的研究
[illegible]西人動發達之研究
八[illegible]之教養
十[illegible]之必要

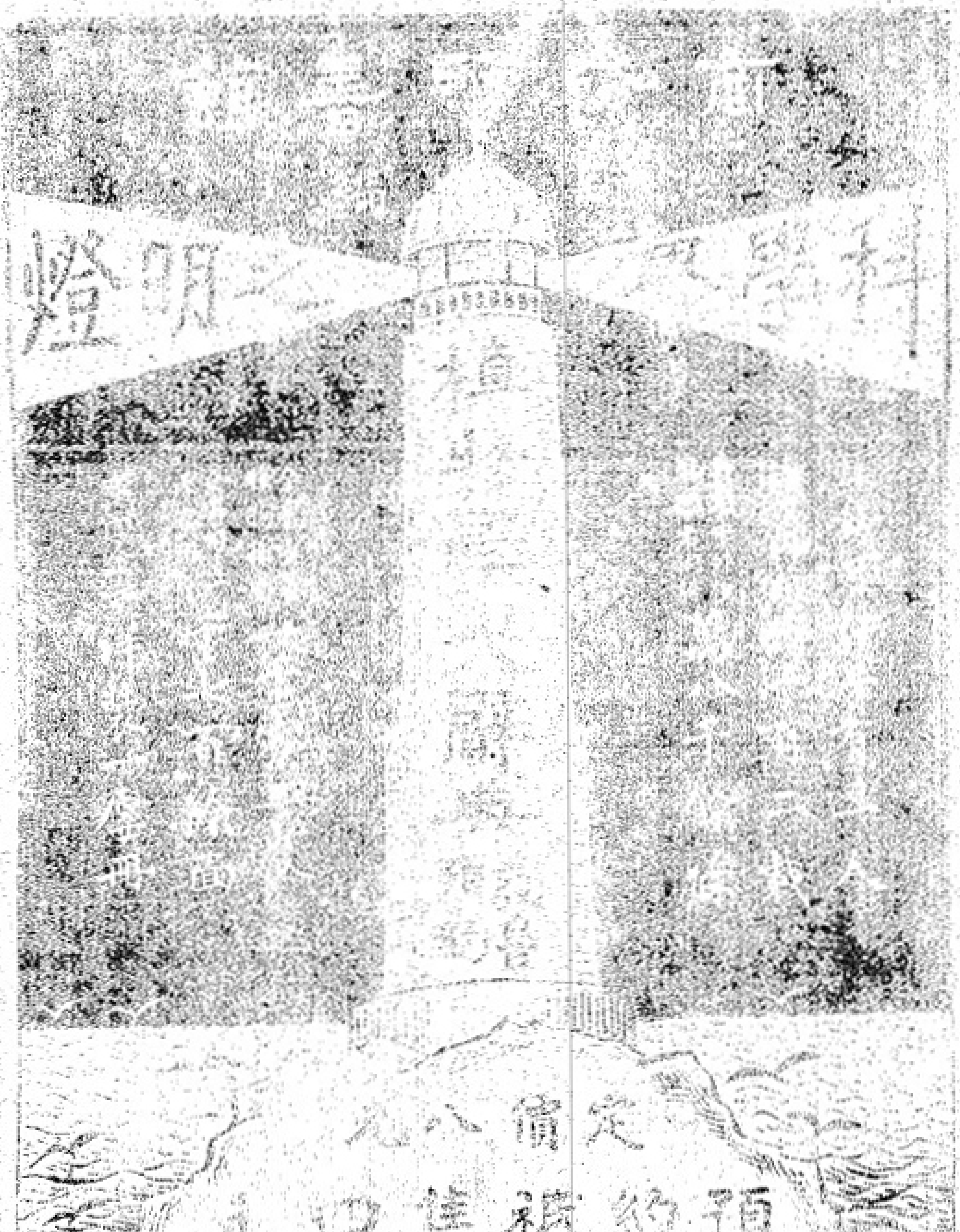
●中外大事記
●國外之部
●俄[illegible]
●美大總統[illegible]
●論教[illegible]中[illegible]
●國內之部
●修改國會組織[illegible]
●[illegible]
●餘興
●[illegible]
●家庭[illegible]
●[illegible]
●短語[illegible]
●全國民教育之[illegible]

[illegible]





無錫華璂女士畫



科學之明燈
定價八元
預約價四元
年一月底止



實用學生字典

六大特色

一 詮注淺明 比前出學生字典解釋較簡尤爲明顯可供小學及初學字者之用。

二 字數擴充 原有學生字典約八千字。本書則增加至萬三千餘字

三 音切統一 本書凡同音同韻之字參列成表而擇其最熟之一字注反切 其餘則均用直音旁養 四聲符號 既無反切複出之繁亦免彼此有背之嫌。

四 體例變通 本書附刊編學生字典同部後附錄之古俗異體等字分隸符首之下俾便檢查。

五 附錄適用 本書於正編之外另有附錄數種 (一)…… (二)字彙檢字法 (三)字書釋例

六 價格低廉 本書……學生字典內容增加十之六而售價減少……

定價四角特價二角

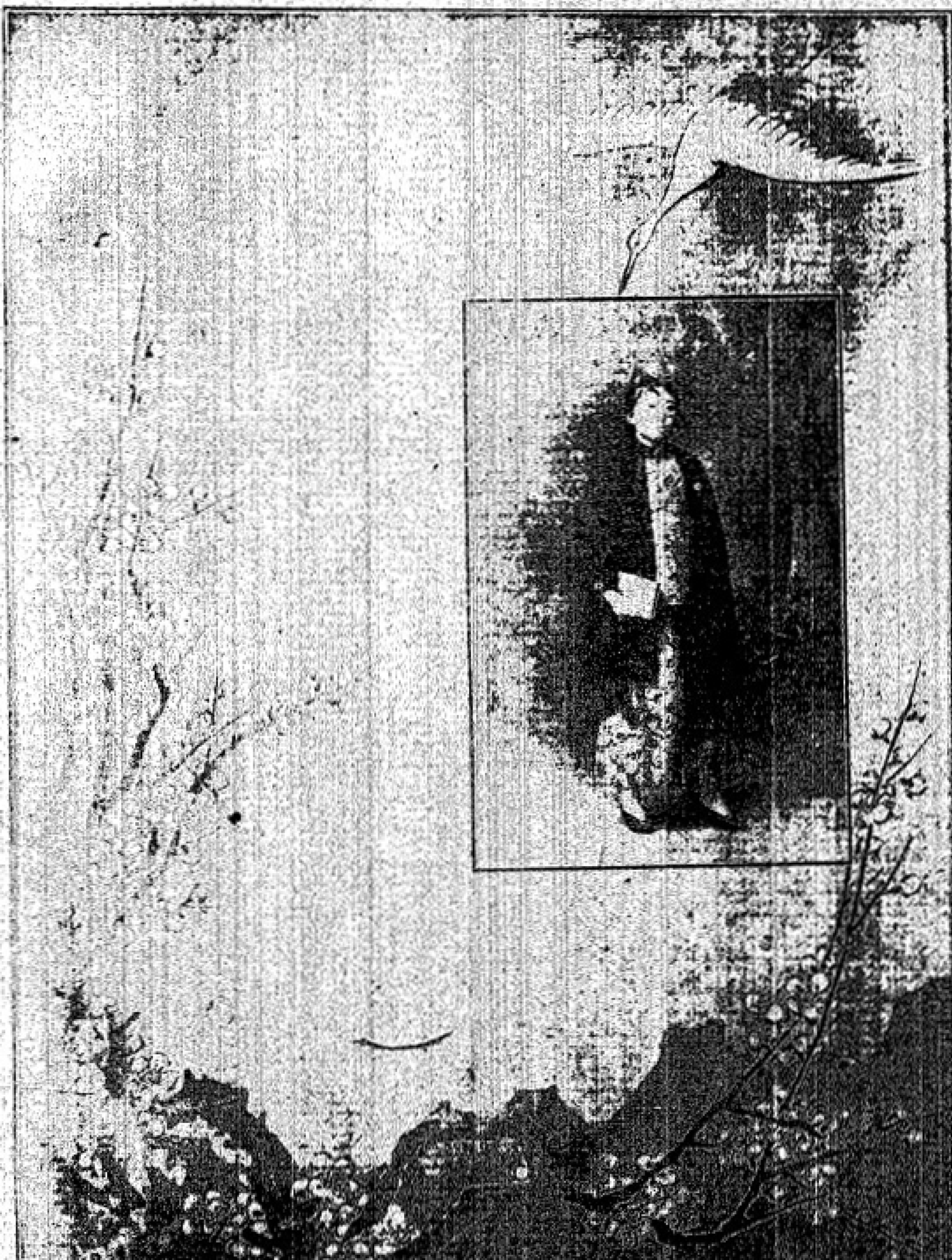
十年陽曆一月截止

商務印書館新出版



華盛頓之母

少年時攝影



愛蘭婦女雜誌著者嚴繼下女士小影



教育部批准

新體師範講義

十二期提前出版

舉行第一次畢業試驗

教育部批准・本社畢業學員・得受檢定教員試驗・本社畢業試驗題目・已在十一期發表・欲得檢定教員資格者・望速入社應試

茲將社章變通如左

（一）檢定學科 經學 教育學 心理學 論理學 教授法 管理法 教育史 國文學 數學 [illegible]等主要科目、均已完全、所餘 博物 物理 化學等科、亦將講畢、該科提前發表 畢業試驗題目、以便各社員得有畢業証書、受試驗檢定、

（二）本講義原定出全後舉行試驗、茲以檢定教員各省 按年辦理、本社為便利社員起見、改定 本年十二月、舉行第一次試驗、明年七月舉行第二次試驗、原定獎勵金現洋二千元、商務印書館書券三千元、亦分為兩次發行、每次 第一名 各獎洋 一百元、餘遞減、

全份四元 零售每冊四角 郵費每冊 本國二分 日本三分 外國六分

上海 師範講習社謹啓◎商務印書館發行



敬告實施女子職業教育者

胡宗瑗

緒言

女學爲萬有教育之本源。關係非輕。一般施教者。於課程。配當不切生活。致與家庭社會背道而馳。學校信用。因之掃地以盡。於是負改良教育之責者。乃提倡女子職業教育以救濟之。是誠中國富强之大轉機也。第恐實施女子職業教育者。僅認裁縫手工爲職業。舍裁縫手工外。謂非職業也。蒙念及此。不勝杞憂。茲就管見所及。提出數條如左。以爲實施女子職業教育者告。

一實施女子職業教育。須因地制宜也。　提倡女子職業教育之主旨。希望於畢業後在社會家庭兩方面。均足謀獨立自營之生活是也。故實施時宜注重此旨。無與家庭社會相隔膜。如宜蠶之地。除女紅家政外。則加以栽桑育蠶繅絲等項。宜工之地。則加以手織機織色染等項。宜農之地。則加以園藝作物等項。務使所學得所用而已。

一實施女子職業教育。須切合於實用也。　女子職業範圍至廣。有合於實用者。有不合於實用者。如女

紅中之縫紉刺繡等。乃普通人民所必需。固爲合於實用者也。編物、造花、絨結、線結等。僅裝飾之美觀。是不合於實用者也。合於實用者習之。不合於實用者舍之。非特省時。亦所以節費也。

一實施女子職業教育。須注重日用文字也。中國文學浩繁。體例既殊。研究亦異。女子之作文。教授命題時。當就家庭社會生活上著想。不可就女學士方面著想。當就日常所必需者著想。不可就毫無關係之事實著想。如是則信札、契據、廣告、收條、借票等。尙矣。雖日單簡。亦非易易。不可稍事疎忽者也。

一實施女子職業教育。須加演珠算也、算學者。教人計算之學也。當以切合家庭社會實用爲目的。前此女校卒業之學生。不能寫通常之收條。演日用之珠算。凡一切簿記。在在需人。其與生計隔絕如此。故今後宜加珠算一科。勤於練習。以養成將來入身社會。營謀生活之基礎焉。

一實施女子職業教育。須實習家政學也。家政學爲女子最宜注重最宜實習者。如授理化。宜從事烹飪。授物理。宜從事機械縫紉。授簿記。宜從事銀錢收支。果能勤加研究。實地試驗。而衣食大端。卽可操縱自如矣。

一實施女子職業教育。宜研究衛生醫學及看護學也。衛生一科。關係非輕。居常可以保護身體之健康。疫生。又能預防病毒之傳染。余前見某校女生。於家庭衛生事項。如房屋之掃除。換氣之裝置。食物之烹飪。飲料之清潔。既不講求於平日。其夫後因某病傳染。消毒之方法。病體之隔離。又失之於臨時。醫學不知。看護無術。信巫疑鬼。重誤診治之期。問卜求籤。妄投無靈之劑。而其夫竟以是終。吾言至此。不禁爲之戚戚也。今既實施職業教育。而講求衛生。研究醫學。學習看護。尤爲必要。果能專攻精熟。平時可奏效於社會。謀個人之生活。戰時則服勞於沙場。而爲吾

國放一絕大光彩也。

一實施女子職業教育須注意保育學也。余前參觀某縣學校。見一般兒童之惡劣嗜好之卑汚。溯厥原因實由女子不善保育所致今後宜於兒童心理學教育學生理學等。加意研究。不可疎忽。蓋以今日爲女校之學生。轉瞬卽入社會而爲人母矣。

結論

上述如此。誠不敢自謂充分。但積極進行。頻年不懈。至畢業後。必能達家庭之欲望。收圓滿之效果。卽社會前此之不信仰者。今忽見不識之無之女子。能揮翰墨而爲信札矣。不諳算術之女子。能持簿記而演珠算矣。不閑家政之女子。能經紀出入而無謬誤矣。衣食需人之女子。能獨立自營生活矣。以及動作起居。飲食服飾。無不勤儉有序。整潔可風。以之相夫。則爲良妻。以之教子。則爲賢母。吾知一般社會。要莫不母招其女。姊勉其妹。從事學校。爭先恐後矣。世有疑吾言者乎。盍急起而行之也。

家庭快樂論

冼震

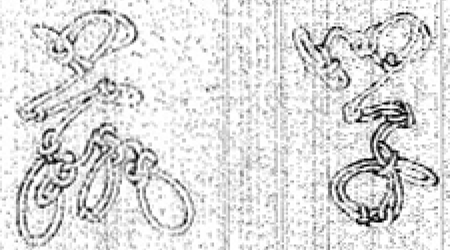
快樂問題。肇基於蘇格拉底。（福德合一）進步於亞理士多得（至善卽幸福）而光昌於伊璧鳩魯派。自是以來。主張者代有其人。雖常爲一種倫理學家所不滿意。然在倫理界上究有價值之可言也。蘇氏原唱知德合一之鼻祖。幸福常與德伴。而德則來自知識。幸福與知識之關係至密。而求福必先求知。亞氏以爲至善之達。當由自然性情。養成善之習慣。更以理性支配之。至善既得。至樂亦無所逃。則是求

福必先行善。伊壁鳩魯派。以使自己精神。脫離外界羈絆。求一身之安心立命爲歸宿。必精神得有平靜無苦之狀態。始爲幸福。其注意焦點。在無苦痛。而趨重於感覺感情之二個方面。快樂問題。至是始露獨立之頭角。而有所謂快樂主義。以成爲一派之說矣。

家庭間爲一情之世界。其生活支配。以情爲主體。情之所至。勢莫與匹。理有莫得而抗衡者。故說者謂家庭間。理之能力。幾無能明白表現。換言之。卽家庭間。理之能力。未嘗不工作於情之內界。而有在潛活動。以爲情之前矛後盾。然公然顯其制裁於外界者。則非理之所必能也。是則家庭快樂。存在於智德與感情之間。而待智德與感情內熏外緣之力以成立者。講究家庭快樂。當折衷於前之三說。而使智德感情得充分之調和也明矣。雖然。智與德。爲一切快樂之根本。發明乎先哲。精研乎專家。非尺幅所宜多贅。第須知欲求家庭快樂。不可不先致力乎智識道德。而加意講求之可矣。至所謂感情云者。則較難言於智德。爲所不憚詳言者也。

雖然。家庭何以有須此快樂之必要乎。家庭云者。夫妻子母組合之團體也。愛之至。情之切。莫過於夫妻子母間。人類之碌碌終身。所得以慰藉於片時者。惟家庭是賴。並家庭而興致索然。毫無生趣。則亦難乎其爲人矣。驅使人類存厭世觀者。其原因雖至衆。然家庭不快樂。實亦其中之一重要主因。不觀乎社會舊事。彼遭家不造。而祝髮空門。家室勃谿。而自戕生命者。固未可一二數也。是人類幸福。大都寄於家庭。雖個人主義發達之國家。猶不免有所謂家庭。而含有家庭快樂之願望。至家族主義盛行如吾國者。家庭之不能少家庭快樂之爲急務。尤彰彰然矣。

（未完）



黃帝妃嫘祖始教

民育蠶爲絲

湘靈造字

商務印書館發行

體育界注意

三大名著

中華新武術

三冊 各 四角 五角

濟南[illegible]馬子貞君創。本書已經教育部審定。作為各種學校課外運動之[illegible]用。內容分拳脚科、率角科兩種。拳脚科又定爲十[illegible]路，自第八圖體操起編及對手教練。凡必要之基本動作又復逐項加以說明。率角科更分七種，富於[illegible]入深排列井然。插圖多至三百三十餘方。洵爲有志體育者不可不備之書也。

應用武學問答

一册 六角

以軍事學士校用子[illegible]君編輯。是書爲周[illegible]先生所[illegible]學[illegible]就軍事學之必不可少及普通人之應當知道[illegible]列入問答分戰術學、勤務學、射擊學、築城學、[illegible]末附應用戰術[illegible]大合[illegible]用[illegible]

運動技術概要

一册 四角

[illegible]分十[illegible]章，詳論[illegible]遠東運動[illegible]各種有益[illegible]可餘[illegible]為我國用[illegible]不可不備[illegible]以免[illegible]爲快也。

學藝門

家庭科學

秤

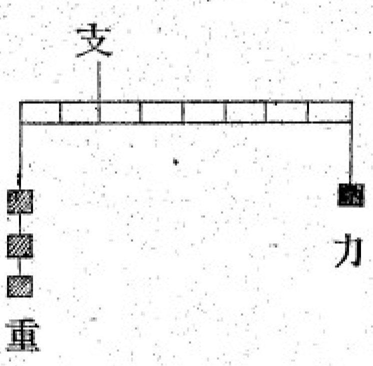
王傳英

秤之定義　俗名爲稱。爲秤物輕重之器也。以堅木削成桿。桿上釘銅星作爲記號。一端附以鐵鉤。一端懸以稱錘。中有稱紐。他如天平及戥子等。製雖略異。而其理與秤相同。

秤之要點及區別　秤有三要點。秤紐所繫之處名支點。稱錘所懸之處名力點。稱鉤懸重物之處名重點。因此三要點之關係。可分秤桿爲三部分。卽支點與力點之一段。名爲支力距。支點與重點之一段。名爲支重距。力點與重點之一段。名爲力重距。

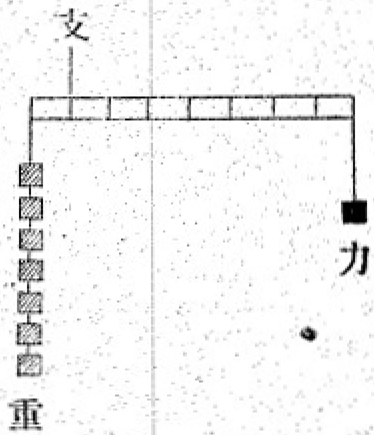
秤之定律　凡秤二端之力與重。與其各支點距相離長短之數相乘。如得數相等。手提稱紐。其秤必平。例如甲乙二圖。稱紐所繫之處爲支點。甲圖支點與重點相距爲二分。與力點相距爲六分。假定重爲三斤。力爲一斤。則二與三乘得六。一與六乘亦得六。其數適等。故手提稱

(甲)



紐其秤必平。又如乙圖支點與重點相距爲一分。與力點相距爲七分。則重必七倍於力而

(乙)



秤方能得其平。其理觀圖自明。故家常所用之秤實爲物理學中重學器械槓桿之一種。凡支點距重點愈近則愈省力支點距重點愈遠。則愈費力。秤有頭紐二紐三紐之分。卽根於此理。觀於頭紐能勝大重。三紐不能勝大重。卽可知其故矣。

秤之要件　秤桿粗細宜均。所釘銅星距離須極準。稱紐以堅靭之弦線或蔴線爲之。紐愈細其感動愈靈捷。否則反是。我國民間之秤。大小不一。雖定位以十六兩爲一斤。然賣出貨物之家。有用十二兩十四兩爲一斤者。其買進貨物之家則有用十八兩二十兩爲一斤之秤。衡法不能劃一。而各弊叢生矣。

秤之算學公式　凡關於秤之力與重。與其各支點距成反比例。則秤必平。式如

支力距：支重距∷重：力　卽　支重距×重＝支力距×力

注意：有比字之意義。∷有等於二字之意義。曾習比例者均知之。其未習比例畧習乘法者。觀下式自明。

秤之算法

（一）求稱錘之重。

設物重爲二十四斤。已知支力距爲十六。支重距爲六。問用稱錘若干斤。始能兩端相平。

令

所求稱錘重＝X

準公式

$$力：重∷支重距：支力距$$

代入題中各數

$$X：24∷6：16$$

移乘作除

$$X=\frac{24\times 6}{16}$$

卽

$$X=9$$

（二）求所秤物體之重。

設已知稱錘爲九斤。支力距爲十六。支重距爲六。問所懸之物應若干斤。始能兩端相平。

令

所求物重＝X

準公式代入題中各數

$$9：X∷6：16$$

移乘作除

$$X=\frac{9\times 16}{6}$$

卽

$$X=24$$

（三）求支力距。

設已知稱錘爲九斤。重物爲二十四斤。支重距爲六。問支力距應長若干。

令支力距＝X準公式得

$$9:24::6:X$$

即

$$X=\frac{24\times 6}{9}$$

即

$$X=16$$

（四）求支重距。

設已知力爲九斤。重爲二十四斤。支力距爲十六。求支重距應長若干。

令支重距＝X準公式得

$$9:24::X:16$$

即

$$X=\frac{9\times 16}{24}$$

即

$$X=6$$

應用科學

肥皂

啟玉

肥皂之功用　肥皂一物。功用極廣。不限於洗滌一端。如誤服毒物毒藥。速服肥皂水一二碗。可使吐出。服各種強水者。速服濃厚之肥皂水。使鹼性與酸性中和。可免胃腸潰爛。患便祕者用水筩射肥皂水一大碗入肛門中。爲絕妙之通便藥。爲臭蟲蜈蚣等螯傷皮膚者。用肥皂搽擦患處。爲絕佳之止癢消毒藥。種種効用。筆難罄述。

肥皂之原料　一爲脂肪質。如牛油。羊油。豬油。豆油。菜油。蓖蔴油。橄欖油等。一爲鹼質。如苛性鉀。苛性鈉。炭酸鉀。炭酸鈉等。任用二質混和。即可煮成肥皂。

肥皂之種類　肥皂由其用途不同。略分三類如下。

（一）家用肥皂。即市上出售之黃色粗製肥皂。專供洗滌之用。

（二）化粧用肥皂　製時加入種種之色素及芳香料。原料須用橄欖油。鹼類亦須擇純淨不含他質者爲優。此肥皂專供洗擦手面。爲軟化皮膚之用。

（三）藥用肥皂　種類極多。可治各種皮膚病。今市上出售者。祗有石炭酸肥皂一種。

肥皂能去污穢之原理　衣服上各種斑點油跡。有爲水所不能溶化者。任洗不去。若擦以肥皂。皂中有鈉少許。與油質分離。即收水中輕養二質。變爲苛性鈉。此些微之苛性鈉。再與衣上各污點化合。成爲水所易溶之物。故一洗即去也。

家用肥皂之簡易製造法　取牛羊油一千分入鍋中。加熱至攝氏寒暑表約一百五十度。次將炭酸鈉

二百二十五分。溶解於清水三百分中。加熱至攝氏表一百度。乃將炭酸鈉溶液加入油鍋中煮沸一小時。再酌加沸水約百分。隨注隨攪拌之。及至油水相合。成爲飴狀。取出傾入模型內待冷。卽成普通之肥皂。惟製時須使鹼質與油質分兩配合極準。若鹼質過多。宜略加油質。油質過多。宜略加鹼質。倘煮時已久。油水仍未相合。可加入已成之肥皂一小塊。不住攪拌之。及加入之肥皂溶化。油水必能相合矣。

藥用肥皂之簡易製造法　各種藥用肥皂。其價甚昂。若自製之亦頗便利。惟外觀不如購買者之完美。至於實用。則性質相同。價亦可廉幾倍。茲略述如左。

(一)石炭酸肥皂　先將粗製肥皂百分切成薄片。加水及火酒各五十分。入銅鍋加熱。使其溶解。待冷。再加精製石炭酸四分。用器攪和。入模型中印之卽成。凡患者衣服之洗滌。看護者手指之消毒。用此最宜。

(二)水楊酸肥皂　同上法製成之肥皂泥。每百分中加入水楊酸二分。製成者。卽名水楊酸肥皂。能治各種濕疹及皮膚病。

(三)樟腦肥皂　同上法製成之肥皂泥。每百分加入樟腦十分。卽成樟腦肥皂。可治未破潰之凍瘡。製時樟腦中須加火酒少許。方能研細。否則不易混和也。

(四)硼砂肥皂　每肥皂泥百分加入硼砂細末十分混和。製成此肥皂。能使皮膚光澤柔軟。用以洗頭。善去頭垢。

(五)硫黃肥皂　每肥皂泥百分加入硫黃細末十分混和製成。可治疥瘡等皮膚疾病。

(六)水銀肥皂　每肥皂泥百分。用昇汞半分溶化於火酒八分中。三物研極勻。可治各種毒瘡。及爲手指消毒之用。

(七)鉀碘肥皂　肥皂泥百分加鉀碘十分。卽爲鉀碘肥皂。此肥皂供皮膚患者沐浴之用。頗有特効。

養蜂談

譯Mother's Magazine

鴛湖寄生

美國婦女。從事養蜂而獲大效者。已不下數百人。據言其間經歷。亦無甚困難。且知花果之生長。與蜜蜂亦有密切之關係。(按此指蜂媒花而言)左圖爲美國斐勒台爾斐亞省某養蜂園也。



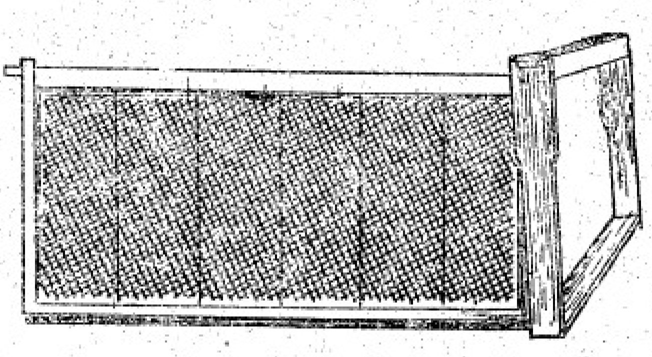
躬自飼養者。謂己身興趣。爲之舒發。家庭經濟。爲之增益。又有謂余養蜜蜂於屋內及園中。均獲奇效云。

初學養蜂者。或用完備之蜂具。或在夏季預練習之地方農業學校。則爲助當不小。然養蜂事業。儘不必經驗有素。亦毋庸旁人輔佐。祇須購養蜂書讀之。依法實行。自能奏功。其始也。以寧小試。毋大舉爲要著。小試有效。然後逐漸推廣。第一步。置蜂房處。不可不愼擇。要以露天草泥地爲宜。日中及午後陽光過猛。蜂房之側。如無果樹爲其障幕。則設木板以蔭蔽之。蜂房出入口。愼弗向風。向風則蔽護物易受損害也。第二步。則覓雌雄蜂或蜂種養之。使漸繁衍。猶人類之殖民然。今欲得此最初之雌雄蜂或蜂種。其法有二。一甚簡捷。一較鄭重。就鄰近飼養蜜蜂者。出價購之。並探得如何可使繁殖。此簡捷之法也。蜂種與各

種養蜂器具。俱有專門商人販賣。特就是等商人一一購備。不少欠缺。此鄭重之法也。有某養蜂專家。述其初養蜜蜂時所需各物及器具頗詳。共計值三十五圓。今列舉其名。并解釋如下。

意大利蜂種及蜂王	藏蜂巢中
蜂房（合卵室卵架等而言）	一具
巢箱	一只
格子匣（長四寸闊五寸高一又八分三寸）	百個
烟筒	一只
養蜂面幕	一個
養蜂手套	一副
笛克式蜂刷	一個
養蜂鋼棒	一支
濮德式蜜箱	一只
鐵絲	一捲
都列脫式分格餵蜂器	一具

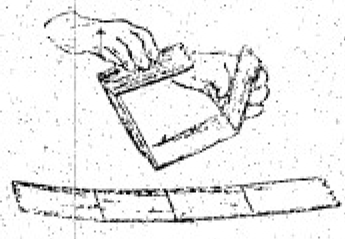
意大利蜜蜂。與平常之黑色蜜蜂異。其性質較和平。不肯自相殘殺。其本能較優越。能自驅除疫病。舌亦特長。能深入花心。吸取蜜質。其職蜂則腹部前五段間。均繞有黃色帶。自令人一望而知。又其蜂王之生殖力亦特強。



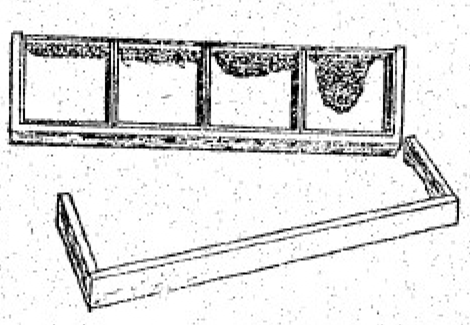
蜂房支以巢架。離地約數寸。巢架之上。置一板爲底。底板之上。卽置卵室。卵室中則列懸卵架八或十。卵架上則滿布卵巢。卵架圖如下。

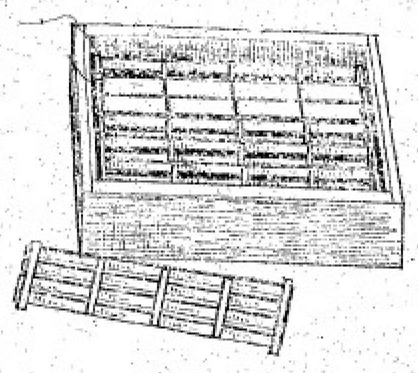
卵室之上。置巢箱。巢箱無蓋亦無底。惟沿底每邊鑲有錫條。用以支框。框之形似架。所以範格子匣者。格子匣形似架

而較小。每匣能任蜜一鎊之重量。可以拆卸。圖如下。

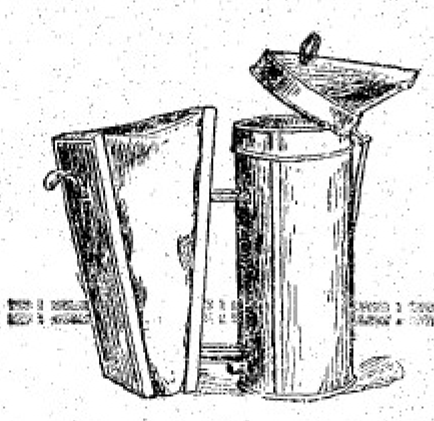


凡格子匣四只。範以一框。蜂巢即營造於中。每匣上邊之中央有一小點。以爲巢基。使蜂依此營造。不致錯亂。每二框間又圍以巢籬。使蜂劃界卜居。不相侵越。圖如下。



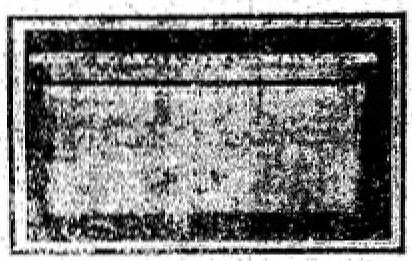


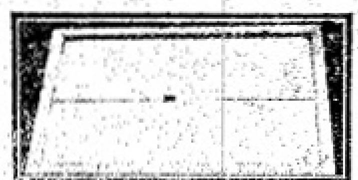
格子匣與巢籬又用三紘線縛於巢箱之邊。巢箱上遮一漆布以爲頂蓋。烟筒亦養蜂要具。筒係馬口鐵所製。旁連皮製風箱。煙之方向可隨風箱而轉。其爲用在驚動蜜蜂。逼令遠避。而人得探手蜂房不受螫刺。面幕手套爲用略同。初習此者。萬不可少。烟筒圖如左。



鋼棒乃用以爲偵探者。揭蓋窺巢。或掃除巢中垢穢。均不可無此物。養蜂刷亦要具也。蜜箱爲具。有活門使蜂能出不能入之器具。取蜜時。置於卵室與巢箱間。蜂自巢箱受逼。入卵室。不得復回。人乃可從容從事焉。圖如下。

鐵絲用以繫蜂巢於卵架。及其他緊縛之用。分格匱蜂器爲一較卵室略小之箱。內藏蜂蜜或糖品。當蜜蜂缺乏食物時代。卵架置蜂房中。俾蜂採食而不致餓斃。圖如下。





蜜蜂。一種聚族而居之小動物也。飼養此小動物。使就我範圍受我指揮爲我謀生產。則不可不先研究此小動物之性質。今請進陳其概。當爲讀者所願聞乎。

每族蜜蜂凡分三類。曰蜂王。曰職蜂。曰雄蜂。各有專職。不少淩亂。蜂王雌性。爲衆蜂之母。亦一族之王也。其職務爲司生殖。治全族。一族祇一王。殆寓天無二日之意。職蜂雖亦雌性。而生殖器不完全。不能生育。日常所見蜜蜂。概係此類。其職務則服從女王指揮。專供勞役。如造蠟營巢。採花釀蜜等事。無不屬之。雄蜂具有雄性生殖器。不事作工。坐食蜂蜜。其惟一之職務爲與女王交尾。舍此而外。無他技焉。故又名遊蜂。今更分述於下。

蜂王　蜂王所產卵。分雌雄二種。而無所謂職蜂卵。雌性卵養於職蜂房。則孵化而爲職蜂。養於王宮者。則孵化而爲蜂王。王宮爲職蜂特築之巢。專以孵化蜂王者。宮成擇一雌性卵。供奉於中。養以乳汁液。此乳汁液乃由職蜂體部肉核中分泌而出者。名曰王膏。卵受厚養。化而爲幼蟲。幼蟲復經厚養。五日化而爲蛹。十六日蛹化而爲王。女王既誕生。職蜂奉以出巢。喂以食料。導以飛行。并爲種種之保護。故女王之長成也。體幹特偉。形態特美。遠非職蜂所能及。女王入世第一之事業。則爲刺殺其他女王。蓋入門見嫉。

狐媚不肯讓人。蜂王之妬性。亦復相同。見築有王宮。必破扉而入。毀滅其卵巢。遇已成蜂者。則奮力攻擊。不稍容忍。必至分生死乃已。女王之螫。除刺其仇敵外。恆藏鋒掩芒。不輕試用。仇敵既除。乃於天氣晴明。惠風和暢之日。飛揚巢外。與雄蜂在空中周旋一次交尾。不爲再度。爾後卽繼續生殖。隨時產卵。而不窮竭。當採蜜時期。產卵最多。一日可達三千枚。卵之共積。幾二倍於其本身。採蜜一過。則生殖能力亦減。最奇者。其產出之卵。爲雄爲雌。能應事狀之需要。職蜂之導引。而隨時隨意變易不定。

雄蜂　雄性卵亦受職蜂養護。三日孵化。七日成蛹。二十四日而成蟲。乃出巢入世。然雄蜂爲物。殊乏生趣。蜂王職蜂。均輕視之。彼亦飽食終日。無所事事。其器官亦不全。採蜜乎。則無長舌。製蠟乎。則無此項細胞。禦敵以衞巢乎。則尾部苦無螫。載花粉以爲媒介乎。則脚部缺花粉囊（按職蜂之後脚特長大上有二四穴、周圍生毛、用以盛花粉運入蜂巢、此四穴曰花粉囊、）其生平惟一之技能。卽與女王交尾。故其眼特敏銳。其翅特強有力。皆所以便於尋覓女王者。兩翅飛動時。振振有聲。所以使女王易於注意者。此種毫無他技之游蜂。若永遠存在。則一至冬季。坐食巢中。謀之者寡。用之者衆。蜂蜜將立罄。故需要時期一過。則職蜂羣起驅逐之。甚或刺殺之。平心而論。彼於蜂類之生存。亦非毫無功績者。兔死狗烹。鳥盡弓藏。雄蜂之遭際。亦近似之矣。

職蜂　職蜂實爲一種神奇技巧之物。其身具有奇特之肉核。能應時勢之所需。分泌異樣之液質。或以養蜂王。或以餵雄蜂。或以培養其他職蜂。造物玄妙。不可思議。吾無以狀其體。狀其體曰活動化學試驗室。其肉核猶試驗室中各種鎔金鍋也。物品之自鍋中陶冶而出者。各殊其質。而各妙其用。　（未完）

說檢尿

譯婦女世界　西神

近來醫學進步。檢查小便、殊屬必要。醫生之重視檢尿。與聽診同。依疾病之不同。或聽診。或檢尿。檢尿不特能知疾病之有無。並能知所患之病已進至若何程度。甚至吸收於體中之營養分亦能計算其多寡。故檢尿一事。在醫學上殊爲重要。

雅羅雷羅氏平日喜研究尿。頗有發明。遂成世界有名之醫生。當其研究尿時。友朋爲其題一渾名。名小便雅羅雷羅。日本醫學博士木內幹氏平日亦喜研究尿。乃發明檢尿可知姙娠。並能知胎兒之爲男爲女。此外如肺結核、癌症、黴毒等。亦能知之。誠可謂空前之大發明。

凡腎臟病、尿道病、膀胱病、腎盂病、黃疸病、及糖尿病等。非檢查病人之尿。不能斷定。檢尿似易而甚難。普通人只知身體發熱時。尿呈異色。發黃疸時。尿呈黃色起泡而已。不知病人之尿。未必盡變色。普通人又以尿色澄清者。病勢必輕。不知患糖尿病者所排之尿。澄清者居多。又患腎臟炎者。或尿量非常減少而混濁。或尿量非常增加而色澄清。非具有醫學上之智識者不能判別。

凡頭痛時。咽喉乾燥時。身體覺痒時。均當請醫生檢查己尿。近來保險公司對於保壽險之人。均須先檢其尿。往往以證其有無疾病。往往身體甚強健。及一檢其尿。則發見其疾病。故最重健康之人。每一月當至醫生處請其檢尿一次。

癯庵食譜

梅癯

自序

民以食爲天。故禮始於飲食。自庖犧氏敎民佃漁畜牧養犧牲以充庖。燧人代興。鑽木取火。神農藝穀。蒸民乃粒。飲食之道。歷數聖而后大備。養生有方。不蘄重歟。後世窮極奢靡。罔恤暴殄。割剝戕伐。拂逆物性。以求饜一飯之欲。遂至日食萬錢。猶苦無下箸處。遐想先民。感慨係之矣。清袁氏號子才子。以才自雄。喜賓客。日高文酒之會。漿酒臛肉。奉養倍至。晚年有食譜之作。朵頤者按圖索驥。饞涎垂垂。莫不競相效法。然亦有言之成理而食之無味者。維余生平食指妄動。罔識異味。幸遭世承平。不耕而食。粟米果蔬魚肉亦未嘗一日缺也。爰集所知。錄而待用。但辨眞味。不問雷同。以不厭精細爲宗。以嬌揉造作爲戒。臚列品類研究烹飪而上溯先代始爲飲食之人尤切思源之慕大羹玄酒享祀所先醴醲深醇清酌攸賴泉不求其芳冽味乃等於橫汙取繪事後素之義敘水、類、第一黍稷之馨用表明德歲一不登民乃洊飢足食必裕倉儲談道且在稊稗木重農貴粟之經敘穀、類、第二陸羽一經盧仝七椀解渴滌煩消融渣滓雖啜苦而咽甘歸煊爛於平淡敘茶、類、第三夙沙煮海汶山煎石行炙和羹五味之主功高調劑之能位重食肴之將敘鹽、類、第四春初早韭秋末晚菘清眞不俗造化奇功彼哉肉食徒爲腐腸之藥敘蔬、類、第五雨露潛滋觸手芬馥調製維良歷久不潰適口解醒何必瑤池之種敘菓、類、第六刑馬嘗犬已成禁臠品重牲牢猶曰六畜非上古之飲血茹毛有列鼎之煎熬

燔炙無故不殺市脯有戒敍犧牲類第七睢鳩之官實掌田獵獸䖍給鮮用佐賓祭割之烹之獻腥獻熟人爲萬物之靈乃弱肉而強食敍山珍類第八湯網宏開猶存一面小鮮之割弋人之慕晝飛鳴乎林皐夕調和於鼎鼐滑可流匙物求其備敍林禽類第九隨波汎汎與人無爭孰使僻味乃極肥甘唯口腹之有欲遂幽棲而弗寧鳴燕蘆渚宛轉刀砧敍水禽類第十滄滄漭漭無不容納品味維蕃賓筵羅列深歷乎浩杳之區而無逃饕切之慘價重郇廚付諸脯掾敍海錯類第十一青山紅樹煙波釣徒以時薦之味外有味得且忘筌餕則不食敍江鮮類第十二赬尾空勞橫行無畚染指兆亂滔滔皆是我有嘉賓不問許事敍尋常水族類第十三以香以色奉爲至味式舞式歌爰適我興有藥曰狂是鄉稱醉荷鍤風流鑿爨盜竊儀狄作俑神禹屏絕而乃歆神人隆孝養耤以合歡用以成禮惟至聖之時中斯無量而不困記在終編非敢逞臆敬告司賓監於沉湎敍酒類第十四梅癯氏曰余詮敍飲食之事曾經醉飽者言之津津得諸傳聞而未經親試者亦併著於編雖不免爲饕餮氏之游民然口之於味固有同嗜品節之而得其中是在君子

水類第一

雪水

於積雪最深厚處取之。貯甕中備用。埋置地下。逾年且能已風熱。不潔不取。春後不取。重衞生也。

無根水

置盆盎於天街無障礙處。仰承甘雨。至淸至潔。性味和平。夏雨梅雨。簷溜雨。久晴後新雨。皆不取。

泉水

泉爲山脈。性寒而味腴。中冷第一泉在金山下。不可驟得。無錫惠泉稱第二。質頗厚重。滿貯盂外近一錢厚。竟不外溢。味亦醇醲。非恆流所及。

以上三種爲烹茶和藥釀酒之雋品。若汚以油濁。屈作羹湯。不惟煮鶴焚琴抑且同流合汚。

井水

井有甘苦之別。苦井絕不可飲。井所以竭於甘也。其性冬溫而夏寒。用途頗廣。惟淘漉宜勤。盛暑及久未淘漉者。宜以過水器或細籮加礬汁澄清而用之。

江水

江溯晝夜不息。含沙實重。澄清之法。宜視井水加慎焉。

湖水

詩不云乎。湖水清且漣漪。雨雪林泉之外。清潔甘潤。端推此種。

河水

南省河流。宣暢清潔。亦略與湖同。若黃河之水及濱江河道。則混濁無異江流。頗不適於飲料矣。

海水

海水味鹹。不可飲。不幸而居海嶠。亦惟以澄清方法濟其窮耳。

穀類第二

米有糯粳之分。日食之米。又有白米黃米新白陳白新黃陳黃各種。大抵滋養耐飢。陳不如新。黃不如白。而體弱病餘傳導之官偶失其職。則與上述各種。適成一反比例。糯米非日用所需。而製造餅餌。斷不可少。

炒飯總論

日食皆用煮飯。而炒飯亦有佳味。雖各種配合不同。必取熟飯於有風無日處晾乾。用之則下鍋粒粒鬆透。火不宜武。武則焦。亦不宜太緩。緩則力薄而臭不香。最忌成團之飯。強用鐵鏟撳碎。則米粒不完。到口不爽矣。

葱油炒飯

先以大葱去青取白。斷以寸。沸豬油煎微黃。入晾乾

冷飯炒之。用鹽不用醬油。鹽之多少。以飯爲衡。

雞蛋炒飯

如上法用葱油。另以鹽酒攪雞蛋至勻。同炒米。染輕黃。蛋成桂蕊。故曰木樨飯。近乃先炒蛋後炒飯。終令會合。不過雞蛋碎耳。然則何不竟以炒蛋下白飯。又縱口腹者加入南腿丁以爲鮮美。且示豪侈。大餐館廣東店皆競效焉。不知南腿雖美。而塊硬。與蛋飯格不相入。知味者有茹柔吐剛之苦。無已。其稍加鮮蝦仁可也。

南腿絨炒飯

如上法。去葱用淨豬油入南腿絨同炒。南腿宜多用肥少用瘦。研成細末。稍一粗梗。即有嚼櫬之患。北腿及尋常醃肉。皆不宜。蓋濫竽充數。君子所非。力有不足。不如其已也。

琵琶鴨飯

用新白或陳白米三升五合。白糯米一升五合。照尋常煮飯法。至水初收時。入琵琶鴨一隻。去尾臀。切成塊。同煮。鴨塊以寸爲度。一法置鴨塊生米中。如湖南人蒸飯式同蒸。亦良。琵琶鴨粵產也。形似琵琶。故名。富有風味。與南京板鴨同美。而乾硬特甚。故板鴨宜獨食。琵琶鴨宜煮飯。若人多宜分鍋煮。不宜併煮。葱油鹽醬概不用。

焦鍋飯

煮飯起鍋後。以微火烙鍋底剩飯鏟之。使極薄。徐起之。曰焦鍋飯。俗名鍋巴。乘其初起。以葷素各種極鮮濃湯浸而食之。甚美。一法以菜油熬沸。入鹽同炸成片。乾食湯浸。各極其妙。憶昔江革負母避難。賴此延旦夕之命。遭世承平。享用過當。極調和燔炙之能。毋慨然。

（未完）

家庭藥物學（續三卷十一號）

朱夢梅

咖啡

咖啡之性質　咖啡樹產於美洲南洋各處。廣東宵夜館等店肆出售之咖啡。係將咖啡子研碎炒透。裝洋鐵罐運至各處。每罐價約三四角。其性能感動腦筋醒酒提神。主成分爲咖啡精（Caffeinum）作白色細絲狀。用治頭痛頗效。

咖啡之效用　食後飲咖啡茶一杯。能助消化。此俗西人盛行之。法用咖啡二調羹。包於極淨之洋紗中。不使漏出。置於大碗內。將沸水冲入。用匙在咖啡包上壓緊。則成黑色濃厚之流質。乃分置於茶杯中。加白糖及牛乳飲之。凡昏睡、虛脫、頭痛、妊娠、嘔吐、酒醉等。均可服用。惟用量須照下條。咖啡茶分量太輕。故力量亦弱也。

咖啡之服法　咖啡二兩。加水一斤。煮透濾淨。加白糖適宜服之。可治上述各病。解鴉片毒、咖啡分量、須加一倍。此藥不可多用。及常用。因多用則妨礙安眠。常用則反害消化。

煙葉

紙煙一物。近爲市上通行之品。鴉片之毒未絕。紙煙之害已深。茲論其醫藥性質。而詳言其弊。吸食者宜戒焉。

煙葉之性質　烟葉爲嗜好品之一。實毒物也。在藥用上取其提神麻醉之功。暫用之無妨。若製成紙烟雪茄等久久吸之。其戕身害性。實不下於鴉片。鴉片之害未經斷絕。吸食紙煙已成習慣。甚至婦女童子亦有以此爲消遣品者。不知自愛。莫此爲甚。試思市上出售各種紙煙。若針頭牌、強盜牌、刀牌、三礮臺等。顧名思義。已屬可驚（針刀盜礮均

屬害人之物）若更研究其內容則人非狂愚奈何購此傷身之毒物耶茲就西人李卻生之研究節譯如下

（一）吸烟者其血易受害因烟能使血質變薄兼害血輪也

（二）吸烟者易傷胃恆患胃不消化惡心嘔吐等症

（三）烟燄灼口脣咽喉易使牙肉腫脹流血粘膜乾燥

（四）煙毒攻心心臟卽受其害常使心跳不均

（五）烟能傷肺吸煙者易患咳嗽

（六）吸烟者能害雙目常覺眼睛昏花視物不明等症

（七）烟能傷腦阻滯腦之活潑機能（或謂烟能提精神我人作事之時若吸煙以助之則腦力驟增不知此特一時之興奮性耳久用之腦受其害矣）

煙葉之成分　據化學家研究烟葉之成分中除含有普通之糖質膠質油質植物纖維質外尚含有毒質三種一酢漿酸二尼古提亞壬三尼哥丁三質中尤以尼哥丁 Nicotina 之毒爲更烈故吸煙者恒暗受其害

煙葉之處方

（一）將煙葉研成細末嗅之可用以取嚏及治新頭風（用鼻煙較便）

（二）誤服木鼈子中毒者可用煙葉五錢（卽取紙煙拆散代之）沸水二十兩泡一刻鐘濾去渣滓每服一兩

薄荷葉 附薄荷油薄荷腦

薄荷之性質　青薄荷家庭多種之味香而涼其主成分爲薄荷油薄荷腦可設法分出之性能行氣祛風暖肚平胃薄荷油薄荷腦更有強烈之防腐

殺菌作用其千分之二酒精溶液可以遏止各種微生物之發育故用以治霍亂吐瀉頗有效力

薄荷之效用　以鮮薄荷葉二三錢沸水泡透作一次服可治嘔吐胃痛薄荷油薄荷腦外用可治頭痛牙痛者以腦一片塞於蛀孔內腰痛肩痛均可搽擦小兒肚痛可用白糖一撮滴上薄荷油三滴服之立愈此係指冷肚痛而言若肚中有蛔蟲須兼服他種殺蟲藥方有效驗也

薄荷之處方

(一)薄荷油十分火酒九十分混和凡腹痛胃痛嘔吐胸腹氣脹霍亂吐瀉等用十滴至四十滴滴於溫水半杯中飲之

(二)薄荷油一分麻油五分混和凡頭痛及各種腦筋痛均可用此搽擦

(三)薄荷腦五分燒酒五十分溶化患痒疹者宜以此搽擦之

(四)薄荷腦一分白糖四分同研細傷風鼻流清涕宜吸入少許

丁香 附丁香油

丁香之性質　丁香味香而帶辛辣其主要之成分爲丁香油每丁香百分約含油二十分其餘爲樹膠單寧酸纖微等質

丁香之效用　外用先將丁香打爛搽擦皮膚初起發紅繼即麻木故腰痛肩痛均可用此搽擦牙蛀疼痛可用棉花少許蘸油塞之內服行氣驅風開胃消食宜配他種苦味藥用之(丁香本國藥店均有丁香油可向西藥房購之)

丁香之服法　每服自半分至二分用熱水泡透服之或浸酒研末亦佳丁香油每服二三滴滴於糖塊上吞服

丁香之處方

(一)治冷肚痛用丁香油三滴滴於白糖上溫水

一杯冲服。

(二)霍亂吐瀉。用丁香油四滴。燒酒半調羹。加溫水一杯冲服。

(三)胸腹飽脹。胃不消化。用丁香一分。溫水浸服。日服三次。

燒酒 （高粱酒及火酒更佳）

燒酒之性質　燒酒爲嗜好品之一種。有防腐免爛之功。故植物或動物等。置於燒酒中。多不腐敗。服少許入胃。激動胃經。增加胃液。可助消化。幷能興奮精神。使作事倍覺有興。多服之。有減胃液之能力。反礙消化。有酒癖者。每飲食減少。卽因此故。且服量既多。興奮後卽呈麻醉之性。不特害腦。於身體各器官均有大害。故東西各國人士講求衛生者。均戒用煙酒也。

燒酒之效用　燒酒用途。極廣。除用以浸製各種藥酒外。第一、用爲回蘇劑。如各種急病、虛脫、卒然暈倒、重創傷、大失血等。人事不醒。急用燒酒半調羹。和入溫水一酒杯服之。第二、用爲強壯劑。凡病後身體軟弱。精神不振。可用燒酒半調羹。混和於牛乳中服之。日服三次。第三、用爲催眠劑。凡患各種腦筋疾患。呈不眠症狀者。可適宜服用。愈後卽停止。第四、用爲行血劑。如挫傷、打傷、跌傷、（皮膚未破）及各種筋骨痛等。均可用燒酒揉擦。其他尙可用爲解熱劑。含漱劑等。惟其效用不甚確實。茲不贅。

燒酒之服法　半調羹至一調羹。冲於溫水中服之。女子小兒及不飲酒者。愼勿多服。

燒酒之處方（製成酒劑。種類極多。茲取專用燒酒作藥者。略舉二方如下。）

(一)冷肚痛及胃痛。用生薑四五片。熱水一茶杯冲泡。加入燒酒半調羹。乘熱服之。

(二)風火牙痛。用燒酒浸花椒。頻頻漱之。此本草綱目方也。卽利用燒酒。麻醉之性。西藥書中亦有此方。惟不用花椒耳。

（未完）

婦女十五分鐘之體操

丹麥米勒原著
桂林李德晳譯

原序

余曩著十五分鐘體操一書。蓋專爲男子而作。顧習之者婦女殆居半數。故余復有是書之作。然則是書出版後。婦女之習體操者。必較前尤衆。可預卜矣。夫婦女於室外運動。其機會恆不及男子之多。而未來之人類幸福。本於女子體格之強健活潑者。絕鉅。蓋絪縕之道。資乎母者多。而受諸父者少也。由是觀之。婦女之室內體操。其不可不亟亟勤求。過於男子者亦明矣。且吾聞之。婦女以美麗爲第二生命。而眞正之美麗。非行合法之體操。無由取得。亦無由保存。此欲自身美麗者。不可不力行體操者也。美麗可以傳諸子姓。而美人之權力。爲無限。諺有之曰。女子之面即其命運。此言最有深義。此欲得美麗。愛女則爲之母者。不可不力行體操者也。余前書詳論體育綱要及衛生之法。又於余之新鮮空氣(Fresh Air Book)一書。發揮衛生之道。不遺餘力。今此書於此等問題。罣一漏萬。不能備舉。閱者欲窺全豹。尙請參觀該二書。又眞特女士(Miss Helena Gent)所著之康健及美麗(Health and Beauty)一書。其言亦多可採。足爲參考之用。今此書所最注重者。乃合法之呼吸。不特詳述各運動法後。宜行何呼吸法。即運動進行之際。宜如何呼吸。亦罔弗備具。蓋合法呼吸。實至重要故也。世之著書教授呼吸者。不可勝數。即以歐洲大陸而論。平均每一來復。必有一新書出版。不曰呼吸術。即曰呼吸法。並冠以最新等名目。然其言無非憑臆創造。不倘自然。此等覆瓿束閣之書。不可爲所誤

也。余此書與男子十五分鐘體操。大致相同。但前書運動劇烈。此書則先述淺易運動。再及較難運動。而於擦摩運動。則詳列預備動作。冀行之者可以由漸而進。不致有何流弊。惟前書第十七法與女子不相宜。故全行更改。此外則第十五法因近日時尚以臂部細小爲美觀。故略改後半之擦摩法。倘異時俗尚變遷。而以臂部豐滿爲美觀。則取男子所行之第十五法代之可也。米勒（J. P. Müller）識。

目錄

第一章　深呼吸運動。　第二章　八肌肉運動。　第三章　洗浴。　第四章　十擦摩運動。　第五章　頸部之特別運動法。　第六章　足之特別運動法。　第七章　面部按摩法。　第八章　臂部四周瘦小法。　第九章　體操洗浴二者。與月經娠妊二時期之利害。

綱要

深呼吸運動

八肌肉運動。

第一法　上體繞圜。

第二法　腿之震擺。

第三法　舉體。

第四法　上體扭繞并向側灣曲。

第五法　雙臂繞圜。

第六法　腿之繞圜。

第七法　上體扭繞并向前灣曲。

第八法　體之起落。

洗浴。

十擦摩運動。

第九法　足與頸之擦摩。

第十法　全蹠而不舉踵與肩臂之擦摩。連合爲之。

第十一法　灣體向前後。與體及腿之擦摩。連合

為之。
第十二法　彎體向側。與大腿臀部及腹部之擦摩連合為之。（按此書所稱之臀部。均係指體側尻骨盤之骼骨旁而言。即大腿上關節再上處之體側凸出部分是也。）
第十三法　上體向側扭繞。一臂繞圜。與擦摩腰部連合為之。
第十四法　向側舉腿。與體側大腿及膝之擦摩連合為之。
第十五法　舉膝與腫腿及體前之擦摩連合為之。
第十六法　彎體向側。與體側臂部大腿之擦摩連合為之。
第十七法　按摩腹部。
第十八法　彎體向前。與胸腰之擦摩連合為之。
其他不屬於十五分鐘體操之運動法。
頸之運動。
足之運動。

第一章　深呼吸運動

呼吸運動不在他運動前行之。今首述呼吸。蓋以其重要耳。凡行吾之十五分鐘體操。自初至終。至少須作深呼吸運動十八次。且十五分鐘體操之各法。無論其為肌肉運動抑為擦摩運動。莫不俱有呼吸運動之意味。吾於各運動法之一舉一動。亦莫不論列其同時所當行之正當呼吸法。故雖謂吾之十五分鐘體操為呼吸運動。亦不為過。體格虛弱及初學之人。其體操要點。即在行此正當之呼吸法。軀體與四肢之動作。不過為裝飾之具而已。然而行肌肉運動及擦摩運動時。呼吸雖悉合律令。不爽分毫。而每行一運動法後。肺中之氣。必覺短促。呈稀薄不足之狀況。因是之故。每行一法後。當立行一深呼吸運動法以救正之。此吾書特長之一端也。

吾之呼吸運動法。至簡易自然。其第一要義。即係納入最多量空氣於肺葉中。非若他人所創呼吸法之難行也。他人之深呼吸法。不下百數。要皆造作過甚。不倚自然。余因欲試驗其法。嘗一一取而實行之。而後知創造此法者之目的。不外自欺欺人。不然。亦欲使閱其書者。日處恐懼之境耳。

鼻孔之於呼吸。有隔絕塵埃及使空氣溫暖之作用。以有此利益。故呼吸皆宜使鼻為之。惟游水時。因特別原因。須以口吸氣。以鼻呼氣。賽跑則呼吸皆用口。此不易之法也。平常之呼吸法。類多主張鼻入口出。實大謬誤。蓋吸進空氣時。鼻中之黏液膜。為寒氣所侵。而喪失其熱度。故須仍由鼻孔呼氣。使黏液膜得感其溫度。回復原熱。若自口呼氣。則此利益盡失。而鼻為寒氣所傷矣。凡覺鼻孔有阻。呼吸不能暢快。宜就醫生診之。此病大抵起於鼻孔中潛生一種之似腺質。若果有此。須割去之。其法易行。亦無分毫危險。苟任其滋蔓。不早除之。不但呼吸不便。且有他害。

呼吸運動法

取自然之姿勢立定。兩手叉腰。徐徐滿吸空氣。此時宜使雙肩畧畧高舉。頭稍後垂。(見(甲)圖。)左右胸及腹。皆當盡量吸滿空氣。凡作此深呼吸運動。若屈胸而收入腹部。實為大錯。空氣吸足後。須使其停留肺中片時。然後徐徐悉數呼出。同時將下頦及兩肩降下。

甲圖　第一級　立正及吸氣



以下之深呼吸運動。均以連行二次為度。如一吸一

呼之後。當再行一吸一呼是也。

凡行腿之運動（第二法及第六法）及各擦摩運動後。吸氣時可將雙臂向體側平舉。並略使向後。（見（乙）圖）欲得良好姿勢。吸氣時雙肩亦須十分向後。呼氣時雙臂仍宜降下。

乙圖　第一級



吸氣時。雙臂向左右平舉。擦摩運動及腿之運動後行之。

學者既有進步。吸氣時可舉起其踵。見（見（丙）圖及（丁）圖）呼氣時始再放下。此可增進小腿後部之美麗。婦女之強健而久習運動者。可於此兩次呼吸中間。加入一次之全蹲。但宜於下蹲時呼氣。起立時吸氣。其法如下。（一）第一次之吸氣同時舉踵。

丙圖　第二級　吸氣如（甲）同時起踵



丁圖　第二級　吸氣如（乙）同時起踵



見（丙）圖。（二）盡量下蹲而曲其膝。同時呼氣。（見

（戊圖）。（三）起而伸直其膝同時行第二次之吸氣。至（丙）圖之部位爲止。（四）降踵同時行第二次之呼氣。

戊圖　第三級



其第一第五之部位同（甲）。（然不吸氣）第二及第四之部位同（戊）。

此連合運動若由雙臂平舉之部位行之。則其動作當準（丁）圖及（己）（丁）圖之次序爲之。法於曲膝下蹲時使雙臂下降。雙手握拳及舉體直膝時臂與指須平舉如前。加入此等動作。可增進小臂及手之美麗。可以整正弓形膝之惡習。並可強壯大腿之近膝部分。

己圖　第三級



其第一及第五之部位爲立正。第二及第四之部位同（丁）。此爲第三部位。在此部位時。呼氣已完全告畢。

曲膝降體之動作。非身體已十分健全者。不可行之。吾人當牢記此等呼吸運動。其目的不過用以調濟更劇烈之肌肉及擦摩運動。故其作用全在呼吸。關於附屬之動作。量力而行。斯可矣。

欲使胸部宏廓隆起。宜於平時常在空氣清潔之地作深呼吸運動。且行此既久。則膚色美麗。語音清越。目光明秀。生機活潑。舉凡婦女之所亟亟勤求者。皆可得之。如操左劵。故其爲用不止延年益壽已也。

（未完）

家政

[illegible]



商務印書館

女學用書



女子修身教科書 八冊 各八分

女子修身教科書 [illegible] 各一角

女子國文教科書 [illegible] 一角二

女子國文教授法 八冊 各二角

女子修身教科書 四冊 各一角二

女子新唱歌 三集 各二角

新撰女子尺牘 二冊 定價 [illegible]

女子中學
師範學校

女子家事教科書 二冊 六角

女子園藝教科書 二冊 六角

女子[illegible]教科書 二冊 六角

女子[illegible]教科書 [illegible] 八角



家庭日記與家訓

槑莽

觀於現時青年男女道德墮落。則莫不咎學校教育無效果。感於現時學校教育實施之困難。則又不能無憾於對學校教育而立於補助地位之家庭教育之缺乏。質言之。不良學校教育之果爲青年道德之墮落。而爲此不良之果之因者。將舍此不良之家庭教育而莫屬。夫家庭教育與學校教育之如車輪鳥翼。相輔而行。相得而益彰。固爲言教育者所共喻。惟所謂輔助者。其範圍不能偏於一部分之學校教育中。其時間亦不僅限於至短至暫之學校教育時期以內。謂家庭對學校而負教育上無限制無盡期之輔助的責任。亦無不可。蓋家庭既爲組成社會之要素。陶冶未來國民之場所。則所謂社會教育幼稚教育。皆爲廣義的家庭教育所當採擇。而有爲系統的規律的學校教育所不及。故學校教育於本位進行以外。思有以完成之擴充之。將有待於輔助地位之廣義的家庭教育也。以時間言。兒童學校生活之時期至暫也。前乎學校教育而爲豫備之時期。家庭不能不植之始基。後乎學校教育之未來時期。家庭不

能不維持其結果。而適當現時學校教育施行之時期所當匡其不逮而補其所不足者更不待言。夫然家庭對於學校固負有最廣範圍最長時間之責任也。而謂家庭教育之不當講求耶。

雖然。以吾現時之家庭。其果克負此責任乎。是則先決之問題也。吾嘗觀於我國現時之家庭矣。其有純粹爲舊式的組織者固不足論。卽所號爲開通爲文明爲較高程度之家庭。恐猶未足以語此。觀其外飾。則朱門爲。繡闥爲。幕天而席地爲。赫兮煊兮。其爲威可畏而儀可象之家庭也。進而察其政。則紊亂無章矣。子弟則衣輕而策肥。爲章服而文身。爲頤盼咳唾而僕從雲集。爲瞥焉而望之。固一飽吸文明空氣之翩翩佳子弟也。夷考其行而試其學。則外強中乾矣。政之不修而教之不興。此因之所以惡而果之所以不良歟。

夫政教之興廢。國之盛衰以之。家亦有政矣。有教矣。以漫無系統之家政。與茫然無有方針主義之家教之家庭。不特無以輔助學校教育所不及。並摧殘其已有成效而有餘。夫是學校教育之不良。家庭不尸其咎而孰尸其咎者。家教家庭教育之本位也。爲此本位之教育而無方針與主義。則施行將無所憑藉。家政之狹義的。專指日常生活上之操作而言。此狹義的家政而不系統的規律的。則無以爲本位之補助。換言之。家政不統一。不足以養子女之觀感。家教無方針。則無以爲訓練之根據也。然則必如何而家教家政始有方針與統系。於以克盡對學校而負之無限制無盡期之補助的責任乎。曰舍家訓與家庭日記其末由。此之理由可得括於次之諸項。

(一)教育之施行。猶航海然。航海所恃以指迷定向者。厥惟指南針。家訓者。一家教訓精義之所在。所以範圍日常家人之言行於一定軌道中。而爲施教時之標準憑藉者也。

（一）一家訓誨不統一。實足生實踐時之阻力。父所詔於子。或與兄所勉於弟者枘鑿焉。夫所勵於妻。或與翁姑之所命者矛盾焉。施教者既雜焉而並進。受教者乃茫然無所適從。夫必有定訓焉而後乃能收一致進行之效。家訓者統一家教唯一之方法也。

（一）教育之效果在能革被教者之心。彼僅於父兄視綫所及者而爲拘謹的言語動作之表示僞也。故欲於子弟心目中而立一無形之監督。非家有訓俾口誦而心維以防微而警獨焉不爲功。

（一）家政至紛繁至瑣碎至變幻而無定程者也。主其事者不能措置裕如有條不紊。則於子女之教育直接不能出以健全完密之精神。間接無以收潛移默化之效果。子女之失教。大都根於家政之紊亂。職此之由。故必有日記焉統計一日過去之經驗。以爲日後之借鏡。預定一日未來之事項。而作事前之準備。庶不致臨事張皇而失之蕪雜紊亂。

（一）家庭日記規律生活所藉以維持者也。故欲處理最繁瑣雜錯之家事。日記乃執簡馭繁之法焉。

觀於右之所述。乃知家庭日記與家訓實爲整頓家庭教育必要之條件。理由既具。請言方法。

（一）家訓　家訓之義。最古見於夏書五子之歌。有曰皇祖有訓。其辭最近則莫詳於曾文正公家訓。所謂早掃考寶魚豬蔬書是也。家訓材料之選擇。可因人制宜。或韻語或散文。或有訓而無辭皆可。惟須擇辭淺近而義切實者。庶婦孺皆知易於實踐。且尤須篤守祖風之所留傳者。期合家訓原義。至裝置之法。或張於壁。或額於堂。或裝訂而爲册。皆可便宜行之。而要以觀瞻所集之地爲宜。

(二)家庭日記　家庭日記與個人日記有別。個人日記以個人爲本位。一人一日閒單獨生活之記載也。家庭日記以家庭爲本位。一家一日閒共同生活之紀錄也。範圍之廣狹既異。記載之方法亦殊。謹擬一格如左以資參考。

月日	陽曆　月　日	陰曆　月　日
天氣	溫度	晴雨
事項		
家事摘要		
交際摘要		
費用總計		
預定事項		

說明

(一)表格宜油印或木刻。庶幾整齊劃一。更宜裝訂成冊以昭鄭重。

(一)溫度欄內宜記一日平均溫度。如不用寒暑計者可記寒暖冷熱等字樣。此所以覘天時之變而爲攝生之助也。

(一)月日須陰陽對照以便核校。

(一)晴雨與家事之進行有關記載宜詳確。

(一)家事摘要欄內記一日間操作之事進行之

順序家人工作之勤惰皆須記入俾有所則效。有所警戒至卑瑣而無關緊要者可略。

(一)親友往來借貸餽送以及慶弔等事皆入交際欄內。

(一)一日之費用除詳載家用簿記外亦須記入總數。

(一)預定事項。預定明日一日間所應操作之事項也。我國人治事之通病大率事前疏忽。事中張皇。事後懊悔。歷久遺忘。此百事所以無成。能於事前略作準備。當不至失敗而遺後悔矣。闢預定事項欄之本旨如此。至記載寧簡毋繁。寧寬毋嚴。庶與實際操作之情形。不至相去懸殊。

(一)右表不過舉其重要者列之。實際應用時仍須酌予增減。以期適用於我之家庭。又都會生活與鄉村生活有異。斟酌去取。尤所必要。

(一)每日須家長親自記載。以其於家政有通盤籌畫之識力也。若遇有特別情事。亦可委託子女爲之。

作者亦教育界中人。感於家庭教育不振之足爲學校教育進行之梗也。乃思從根本上得一切實之解決。以期補救於萬一。草此文時。亦曾與吾友吳君磋商。並請爲實地之試驗。以資研究。海內教育家肯進而教之。則尤作者所希望者也。

新胎教

節譯伊東琴次郎胎內教育

王傳英

父母之品行　父母品行之良否。與所生兒女之性質頗有關係。爲父母者心術不正。而欲生良善之兒女。是猶以風防火。其所期適左。蓋生子强健聰明。其原因雖不止一端。而父母之品行良。感情深。其所孕之子。必健全而賢明。若夫婦不和。或耽於烟酒。或其日有非常之刺激。其時所孕之子。必虛弱而愚笨。且他日必易罹驚風等病。故爲父母者。當謹品行。講衛生。節嗜欲。而後可得佳兒。

美國醫生塔羅尼之言曰。父母身體品行如何。實有大影響於其子。證驗甚多。余鄉有某君者。品行不良。年二十四。得一子。性魯鈍。又患軟骨症。五歲而死。此病蓋非某君家所遺傳。某君因是痛悔前非。勤修品行。後再生男女各一。均頗强壯。

塔羅尼又云。酒極有害於衛生。若父母均喜嗜酒。所生子女必甚羸弱。有名都苗者。性嗜酒。其妻亦然。每晚必飲。每飲必醉。後生三子。性皆魯鈍。且次女啞而三男以驚風死。

試觀日本東京育啞學校調查表。內有因驚風而啞者四人。其二人之父皆有酒癖。二人之父母則係血族結婚者。父母之行爲。不可不謹如是。

品行當謹固矣。至言語動作。亦不可不愼。若懷胎前言語粗暴。或與他人鬬氣。或受驚恐。或非常勞倦。則其子非愚鈍軟弱。卽性情執拗。如影隨形。感動甚捷。父母之志願如何。亦能感傳及於其子。故孕兒之前。切不可有卑鄙之思想。須懷高尙之希望。此事生理學家已試有確據。勿以爲妄談焉而忽之。（未完）

觀察兒童之個性法

魏壽鏞

人心不同。如其面。有物於此。我則愛之。欲之。人則惡之棄之。此何故耶。蓋各有其特別之性質也。我之性未必能同乎人之性。人之性未必能強合乎我之性。人各有其性。此之謂個性。

教育之能變化氣質者。就各個兒童之特性而施以個別之淘冶也。性之優良者。保守之而助長之。性之惡劣者。防範之而剷除之。使循正路而行。為英雄。為豪傑。為善良之中華國民。古人所謂因材施教者。個別教育之濫觴焉。

雖然。欲施個別教育。須先調查兒童個性。否則盲人瞎馬。無所適從。個性之構成。其源有二。一由於先天的遺傳。名曰賦稟。二由於後天的影響。名曰經驗。凡人精神之賦稟。有健全的與疾病的之別。健全的賦稟。其智情意皆甚顯著。然各有偏重。各有差別。至於疾病的賦稟。或由於身體之機關有缺陷。或由於神經有缺陷。即生機無缺陷而心力薄弱者。亦不少。此皆疾病的賦稟之特性也。吾人自有生以來。所受天然界人事界之影響。各不相同。內部之心性。亦因之而有種種之差異。此皆關於經驗也。

賦稟之中。其關於感情者。謂之氣質。格利那氏依血液而分人之氣質為四種。今之學者。亦奉以為標準者也。四種氣質之中。其屬於感情之氣質者。為多血質（浮性）神經質。（鬱性）屬於活動之氣質者。為膽汁質（熱性）黏液質。（冷性）人之性質。純粹屬於何種者甚少。有二質混合者。有三質混合者。有四質混合者。男女之氣質。各有特異。男子多胆汁

質與黏液質。女子多神經質與多血質。氣質與年齡。尤有關係。自幼稚期至十四五歲。爲多血質時代。此後至二十四五歲則爲胆汁質時代。此後至五十歲則爲神經質時代。自五十歲而後。則爲黏液質時代矣。氣質與國民性亦有關係。法人近於多血質。德人近於胆汁質。英人近於神經質。而吾國人則近於黏液質也。雖然四種氣質。各有特別之長處及短處。觀察兒童個性者。不可不知也。

甲多血質

長處　快活。爽利。圓滑。敏捷。機智。順慈。親暱。

短處　輕薄。放恣。狡猾。傲慢。僞飾。無恆。

乙神經質

長處　堅忍。馴謹。細密。嚴肅。明事理。富思考。

短處　懦怯。悲苦。妒忌。疑惑。偏頗。

丙胆汁質

長處　果敢。剛強。敏捷。公明。高尚。眞摯。

短處　粗暴。傲慢。殘忍。固執。狂妄。

丁黏液質

長處　沈濟。圓融。忍耐。肅靜。恭儉。平穩。

短處　頑鈍。怠惰。冷淡。枯寂。簡陋。

觀察兒童個性。爲父母教師者極宜注意。凡兒童所好所惡。有何長處。有何短處。皆須悉心研究。匠人建屋。必先審度木材。陶人造器。必先考察土性。教育兒童。必先調查個性。方能施行個別的淘冶也。茲詳述觀察兒童之個性法。備世之爲父母教師者之參考焉。

甲身體觀察法

身體觀察法者。觀察兒童之身體而藉以研究其個性也。前述四種氣質。於身體方面各有特長。筋肉緊張。肥滿合度。紅頰秀眉。手足敏捷。髮粗而澤。言速而當。氣概活潑。微露輕薄。好動惡靜。厭故喜新。善哭善笑。此多血質兒童之特性也。顏色蒼白。形容暗淡。軀體瘦弱。目光尖銳。筋肉細小。步履沈著。言語多怨刺。行爲多奇異。好寡獨。多猜忌。此神經質兒童之特性也。骨強而勁。肉韌而堅。頰骨隆起。目光如炬。齒闊而整。髮粗而黑。具勇拔之容。有豪強之氣。步履豪邁。吐辭莊重。能耐久。多衝突。此膽汁質兒童之特性也。體格疲弱。筋肉腫腫。下腹垂垂。體多脂肪。顏色靑黑。眼光呆鈍。步履遲緩。言語支離。口涎鼻汁。居室皆是。性情疎懶。思想簡陋。無熱心。無毅力。此黏液質兒童之特性也。世之爲父母敎師者。苟能就兒童之年齡注意於男女之差。細心觀察。亦有趣味有功效之事也。

乙言語觀察法

言語觀察法者。用種種問答以調查兒童心性。或就平日兒童發表之言語。以觀察兒童之個性也。此法最爲簡便。如問父之父爲何曰「祖父」。問父之兄若弟爲何曰「伯父」「叔父」等。凡自然界人事界之各種事情。而兒童腦筋中已有經驗者。可就各方面問答。以調查其智識之普偏與否。甚有巧效。至於兒童平日之言語。皆發表其思想及感情。皆可藉此以知兒童心意。或善或惡。細心研究。尤有裨益也。此法自三四歲至十歲兒童皆適用之。

丙行爲觀察法

行爲觀察法者。就兒童平日之行爲。藉以考察其個性也。兒童心意之動作。及智識之增進。等皆現於行爲。其動作或有目的。或無目的。無目的之動作。多因衝動而起。衝動者。因外界之刺激而起無意識之動作也。例如兒童見刀火等危險之物。欲玩弄之。若與以球。彼卽手舞足蹈。而不思刀與火矣。蓋斯時祇有

持物之欲望。而無一定之目的也。及年稍長。則動作有一定之目的矣。例如欲得一瓶。而與以球。則反不愉快。蓋已有選擇事物之心。瓶爲其目的物。故非得不可。此等行動。爲父母教師者。宜先察其意。善者獎勵之。惡者禁止之。務必誘導之於善良方面。

丁繪畫觀察法

繪畫觀察法者。使兒童自由繪出心中所思之事物。藉以研究其個性也。此法亦極簡易。不論學校家庭。皆可仿行。兒童所繪之成績。逐年保存而比較之。可以考查心意發達之順序。男女之好惡。亦往往顯然不同。女兒喜繪家屋及各種裝飾品。蓋婦人以治家爲天職也。男兒則多繪軍人刀劍國旗犬馬等。蓋男子好武勇也。此法四五歲至十餘歲兒童。皆可用之。

戊文章觀察法

文章觀察法者。就兒童所綴之文字。藉以察知其心意也。惟此法須有小學校程度之兒童。行之。命題須使兒童有自由思考發表之餘地。勿授意。勿拘束。方能見兒童心意之眞相。如「余之志願」「試述吾所愛之教科及其理由」「試述吾所喜之游戲及其理由」「我所敬仰之古人」「我所崇拜之一近時人」等。其在女兒。又可出「試述可愛之花並言其可愛之故」「衣服式樣顏色以何者爲美」等。使兒童從容發表。不特可調查兒童知識發達之程度。且欲考察兒童之心意。亦甚易易。世之爲教師者。其亦一注意於斯乎。

己實物觀察法

實物觀察法者。羅列各種實物。如文具賭具。以及衣食用具等。使兒童隨意取玩。可知其心性之好惡也。此法古人常行之。諺云。三歲知八十。此之謂與。知子莫如父母。爲父母者。宜獎善懲惡。而毋使成劣性也。嗚呼。少成若天性。習慣成自然。世未有生而即成爲聖賢盜賊者。王侯將相。寧有種哉。舜何人也。予何人也。有爲者亦若是。世之爲父母者。莫不望其子女之立身揚名。以傳於後世。然能知其子女之個性者。百不見一十也。知而能施以個別之訓育者。百不見二三也。此家庭教育之所以不良歟。

婦人安眠之研究

醫學博士山田鐵藏原著　西神譯

睡眠較飲食尤爲緊要

飲食所以滋養身體。睡眠所以休息精神。某學者謂睡眠較飲食尤爲緊要。曾就犬類而研究之。不眠之害勝於絕食之害。犬類四五日睡眠不足則死。死時體重毫不減輕。惟腦髓之重量頓輕。絕食時。腦髓漸漸減輕。體重非減輕至一半不死。由此可知睡眠不足之傷腦。較飢餓時爲甚。

又據余經驗所得。凡鶯類等之小鳥。夜間睡眠不足。則明日舉動不安。聲音混濁、音調不整。令人聞之生厭。如夜間充分睡眠。則舉動活潑。而發優美之聲音。人類之頭腦。較動物爲高尚。人類之精神機能。較動物爲複雜。而睡眠不足之害。亦較動物爲甚。凡數夜少睡。則起不眠症。或終夜不能成眠。或夜發惡夢。從夢中驚醒。不能安眠至天明。倘不設法醫治。則起神經衰弱歇私的里(ヒステリイ)及其他種種可恐之神經病。

雖健康之人。如因日間事忙或看護病人或用功過勤。致夜半始睡者。事後必設法補睡。否則成不眠症。起種種之神經性症狀。如係婦人則無興會管束兒童。遇事輒忘。孤疑、悲觀、沈鬱、厭世等念。接踵而起。不理家政。夫婦之間時起喧譁。馴致破壞家庭之平和。及家庭團圓之樂。

世人只知講求衣食。不知講求睡眠。不知一二次不食。其害尙淺。一夜不眠。害已甚大。常人當分一日爲三期。卽辦事八小時休息八小時及睡眠八小時也。學生遇考試時。多數夜不睡。溫習功課。倘一試驗此

時之腦力。較熟睡時劣甚。用功之時間雖長。所得甚微。不若夜間熟睡。日間讀書。則用功少而所得頗巨。寢室宜靜。寢具宜清潔。晚餐宜食易消化之物。臥時不可食物。並禁臥閱書籍。凡夜間不能熟睡之人。晝間當爲適度之運動。或於臥前行微溫浴。二十四五分時。摩擦全身。亦有効。其不幸而成不眠症者。當速請醫生診治。

當思所以安眠之法　醫學博士土田卯三郎

凡健康及長壽之人。平日無有不早寢早起者。睡眠先由淺而深。繼由深而淺。故中夜之睡眠。勝於將曉時之睡眠。其或因事至夜半後始得睡者。明日必當設法以補之。然長時之淺眠。究不若短時之熟睡。春日氣候溫和。人人好睡。夏日則暑氣逼人。人人視睡眠爲畏途。卽睡亦不能久長。片刻卽醒。因之睡眠不足。神經亢奮。對於暑之抵抗力甚弱。夏夜欲安睡。宜先在庭中散步。飽納涼風而後眠。晚餐不可食肉類。肥人則當全禁肉類。耑食魚類及野菜。婦人則勤於梳洗。淡妝。均爲安眠之助。

普通人宜用高枕。腦貧血及神經質人。宜用低枕。普通人宜仰臥。患胃病及肺病者。宜右側向下而臥。居已家易睡。宿他人家難睡。此因室中之陳列變換。腦受刺戟故也。患頭熱之人。用茶殼枕或空氣枕。卽愈。或製小枕。中納小豆。置於大枕上。枕之而眠。亦能治愈。患不眠症者。可用水枕。較此尤簡單者。爲置生萊菔葉於枕上。枕之。易入睡鄉。又除去雜念。行深呼吸。一一數之。默數至三十或四十。必入睡鄉。此外如寢前行微溫浴。冷水摩擦。室內體操。均爲一種催眠法。近人喜晝睡。然不能謂其有害。弱衰之人及兒童晝睡固有益。卽健康之人。勞動過度。於晝餐後睡眠一小時。以回復體力。亦頗有益。惟時間過長。腦反有害。寢時最好一人一室。卽不然。亦當一人一牀。庶一人醒後。不致妨礙他人。婦人則除有嬰兒。因喂乳。故不得不同牀外。兒女稍大。卽當使獨臥一牀。兒童睡眠中發寢言。哭泣。咬齒。輾轉於牀間時。其原因雖不一。要以因腦及胃腸受障礙而起者居多。當速醫治。慎勿視爲無足輕重而忽之。

家庭看護學

原名 Sick Nursing at Home
By Miss L. G. Moberly.

劉雲舫譯述

是書之作也。亦欲畀家庭中侍疾者以實用之要法耳。凡侍疾人於看護學素無經驗者。此書最稱適用焉。

夫重病之人。尤恃侍疾者爲左右手。故最宜有老練之看護人。以侍其側。惜世之精於此道者卒鮮。此書所載看護之法。悉經實驗而得。且取精而用宏。世之研究看護學者。讀之。或不無小補也。

然吾書之成也。有將伯之助焉。又安能不感助吾書之成者乎。（一）得於在醫院時之教練。（二）魯葛女士看護學講義及吳德女士嬰兒看護法二書之輔助。（三）傷寒與肺癆兩章。得自卡兒茨醫生之助。（四）得自吾友之精於侍疾學者之指授也。

著者謹識

第一章　總論

今夫家庭看護之學。匪易事也。事之難者。莫甚乎預言國事。而吾謂侍疾之事。將更有難焉者矣。是故人人當受有家庭看護學之教育。以陶成侍疾者應有之本能……即機智常識。與恆心是也。

吾人看護外人之疾病。固宜具忍耐力。而不幸看護至親至戚者之疾病。則當更增一倍。然一家之人雖相愛甚篤。往往目睹病者之暴躁而易怒。遂有不能消受之勢。幾不知病者之痛苦。而疑爲心術之敗壞矣。此無家庭看護之教育所致也。

凡家庭中之未受教練者。宜行值班之看護。家中有病者。則合室之妻妾婦女輪替以侍病人。久之自得看護學中之奧旨矣。總之看護之道。貴在舉動適宜

而有次序。若夫亂雜而不整潔之弊。最所當戒。

今有一言。願進於世之爲家庭看護婦者。即一人宜兼具機智、常識、恆心三者之美也。夫人之處世。機智爲最不可少。而處病夫之側。則尤需隨機應變之能。爲毋抗病者之意。毋違病者之旨。而仍行己之主張。知其飢渴也。則勸之飲食、宜堅強則持以堅強、而弗觸其怒。宜溫柔則處以溫柔、而不動其哀。諸如此類。非有無窮之機智不能焉。

常識爲無知頹喪之藥石。家庭看護婦每令病者憂愁。或多言以增其慮。有常識者必知此有損病者。而能勸之放達。故宜導病者之心他嚮。而勿使之憂慮其身。此爲第一要務。蓋有常識在胸。則能視疾病爲易治之物。而不致徒喚奈何矣。

恆心二字。吾亦無以贅述之。惟爲看護婦者。無論其本性若何。必宜有始終如一之舉止。毋效諺所謂反覆之女郎。蓋最難堪者。莫若病人心中游移不定。不能測度看護婦之居心。是以有看護之責者。慎毋晨起則興高采烈。日中則銳氣頓衰。晚間遂悶鬱畢現。翌日則又不同。身入病室之時。宜和顏悅色。終始如恆。庶幾病者無疑竇矣。

凡室中有病者。合家之人宜勿憂慮。即有時家中有惱人之事。切勿令病者見家人之蹙額、總宜使病者之心坦然。凡有礙病者身體上之安舒。咸禁絕之。倘病者煩躁或疲憊。病重者或兼而有之。宜知其爲病所致。慎勿犯其怒也。蓋作色於病者。爲最劣之舉。有時雖宜持以堅強。亦必寓以和平。勿苛責病者。庶幾得剛柔相濟之妙矣。

爲看護婦者。若儼然以高官自居。事事出於己意。亦所非宜也。最妙莫若倩醫士將所有關於病人之要點。一一道出。迨病者不從命。則婉曲援醫士之所囑告之。或謂病者曰。此若彼醫士之所囑、而有益於君者也。若是則看護者將易於從事矣。

夫病人之一舉一動。有如嬰兒。故必侍之有方。毋拂其不欲之事。祇能循循然誘之使之不期而唯唯聽命焉。

爲家庭看護婦者。尤宜善觀察與穎悟。察其所欲。勿專待病者之宣諸於口而後行事。暇則流眄病室之四圍有無缺點之處。蓋室中往往有至細之事。爲病人所不暇顧者。如窗門開閉之聲。皆足致病者煩厭。或窗玻璃半爲簾帷所遮掩。致光線不足。亦足損病者之安舒。更或窗之百葉關閉時。隙縫高下不得其宜。致病者之目爲陽光所射。而生煩惱。諸如此類。皆看護婦之所極宜注意者也。不特此也。若病室內燃有燈燭。須以物遮之。勿令其射於病者之面。病室與臥榻之不整潔者。最爲病人所厭惡。

善於看護者。恆令病室內之氣候。溫冷適宜。不失之炎熱。亦不失之寒涼。室中無論何物。凡足以惹起病者之不悅。悉宜除之爲是。

最足令病人疑懼者。莫若病室內耳語。凡欲發言而不願爲病人所聞。言之於室外可耳。病室內談話。宜閑靜而又宜高聲朗語。俾病者得知爲何語。即衣聲沙沙。與履聲軋軋。亦宜防之。而病人之最厭者。尤莫如翹足而行室中。故行時步宜靜而穩。勿露倉皇之狀。作事宜按時。勿臨時而急忙。事之失意而忘行者。勿令病者知之。

看護婦最忌妄作妄爲。不待醫生之指示。醫生之所囑。當奉之如規矩。切勿妄斷病症之是非。倘病者偶有微恙而莫明其爲何病。立宜送之就醫。蓋往往微恙。即大病之萌芽也。夫諱疾忌醫。可謂大愚。若醫而不從其所囑。則又智不逮愚人矣。

吾更有一言。欲忠告家庭看護婦者。凡看護者。慎勿以日夜尸坐病室中。爲無上之妙策。而忘休息與運動。蓋此不惟無益病者。而病者且於此受影響焉。無他。看護人困倦。斯病者困倦矣。故爲看護婦者。宜時

時出外息肩。且每日宜眠睡幾小時。出病室時。宜囑他人替侍病者之側。最妙之法。莫若於一家之中。選一人爲負責任之看護婦。餘則悉聽其指使。以分其勞。蓋人衆則事半也。是章姑不贅述。然吾願誌數言。以表示良好之看護婦。凡看護婦之循良者。能盡己之心。竭己之力。以爲他人犧牲。氣銳而智多。容顏和藹而可親。存心慈愛而能忍。

第二章　病室與其布置

凡當病勢危急之時。室中宜軒敞。不需之家具。勿置室內。易染塵埃之什物。宜去之。使其病症含有傳染性者。則室中所有之絨毛品。宜移去。愈遠愈佳。如地氈、絨毯、簾帷。及房中懸掛之衣服。與儲物櫃中之布類等是也。無論何種疾病。室中不可多置發熱性之羊毛類物。病室最宜爽潔。流通空氣。而無塵埃飛揚。毋堆置厚紙盒及箱匣等於牀下。蓋以此類恆有塵埃甚厚也。

病室務使極其整潔。几案與抽屜。勿以不需之什物堆置其上。夫然後室中益鮮明而雅潔。總之冗物之堆積而充塞病人之室者。概宜袪除罄盡。

藥劑、玻璃杯及調羹三者。宜置諸一定之處。最妙莫若另備一棹。鋪以潔白之布。以三物列其上。

嗽口藥水、外用藥及軟膏。宜置之他處。勿雜置服藥之旁。此最宜留意者也。室中之手巾、被單、衣服、棹布等物。均須極其清潔。

室內勿儲食物爲最要。室外若有迴廊。可於壁上置儲物架一。以奶壺、檸檬水等物列其上。（惟須以布覆之。）

室中須備寒暑表一。溫度之高低。須依醫士所指示。若無醫士之命。則依常例。普通以華氏表六十度爲病室適宜之溫度。

空氣之流通。尤爲至要。如欲室中常得新鮮之氣。啓一天窗已足。至於大風。則有危險。出病室時。勿令門

戶半開半掩。蓋風入室中。必有危險。毋以爲倏忽之間。無傷病者也。凡大啓門窗之際。必俟病者身上厚覆衾被。頭足須藏被裏。然後任風吹入室中約一二分鐘。以更換室中之空氣。特每日只能一二次耳。

病室宜仔細掃灑。每晨見地氈有人履過。須以帚裹溼布清滌之。以防塵埃之揚起。卽全室之內。亦宜每日用潮溼之塵帚拂之。室內之隔板。須用拭塵布蘸加立布克酸之溶化液抹之。每加立布克酸一倍。約和清水六十倍焉。

天氣如不過暖。可燃小火於室中。以助空氣之流通。惟窗牖不宜緊閉。蓋氣悶之室。於病者最不宜也。

次論病牀之地點。病人不宜令之面陽光。蓋不惟有害於目。且足使病者煩惱。病牀能不倚牆而立最妙。以便看護人得以左右自如也。病牀切勿置門與窗之間。苟迫於不得已。則宜以遮屏立門之進口處。病牀最優之位置。莫若一室之隅。而有窗在左側。牀後亦宜闢一小窗。牀帳須溫暖而透光。衾被笨重而不通空氣者。不宜用焉。

家庭中之女婢。每不善於整理牀褥。牀之被單。宜鋪張平直。四圍摺入牀下。若遇重病之人。則宜另用一種掩被。自枕鋪至牀之中心爲止。小臥牀之被單。可合此用。或常用之被單摺合亦可。最簡莫如用斜紋白洋布爲之。若用雨衣布之類。宜察其平滑與否。苟有摺縐。必致病者背痛。不可用也。最妙以堅硬之定針。將雨衣布之四角。牽於臥褥上。苟病者恍惚之甚。卽掩被之加於雨衣布上者。亦宜以針牽之。

如病者精神尙足。能離牀褥。看護人當每日爲之整理牀褥一次。同時宜備一靠臂椅。鋪以氈單。使病者坐息其內。倘病者狠狽。不能移轉。亦宜設法將病者之被單拉緊。使之平直。每日至少須二次。卽被單下之絨毯。亦宜抽出理之。理後仍留心摺入牀下。

病人之不能離牀者。其被單之更換有二法焉。或將

清潔之被單。徐徐由牀頭達於牀尾。或由牀之一側達於他側。倘病者危岌。則更換被單。宜令人爲之助爲。

由床頭達於床尾之換法。　先將清潔之被單。橫捲成筒。預留一節。以裹病者之枕。繼將污被單四圍之摺入床下者抽出。令助手將病者之首。徐徐扶起。取出其枕。於是將污被單捲下。以清潔之被單覆枕上。其未捲放之筒。貼近污被單之已捲處。再徐徐舉病者之身。將污被單捲至床尾。而以清潔者放於墊褥之上。四圍亦摺入床下如前。

由床一側達於他側之換法。　凡病者能左右轉移者。此法最妙。先將清潔之被單。直捲成筒。而以其半放開鋪於床之半邊。令病者臥於他側。將污被之邊由床下抽出。捲之近病者之背。以潔被單之捲筒依其旁。推轉病者之身。至原臥之側。看護人宜趨至床之他側。將污被單拖去。而以潔者捲放。以達床沿。將其邊摺入床下。而事終矣。

若欲於污被單上。另加清潔之被單。則祇須將污被單四圍之摺入者抽出。以清潔之被單覆其上。再將四周之邊摺入床下可耳。

爲重病人更換拖被之法。　先令病者臥於床之一側。將拖被捲成筒形。而以其半放開。鋪覆床之一側。復將污被捲起。附病者之背。以潔被之筒置污被之側。再推病者至原側。趨至床之他旁。將污被拖去。而以潔者放至床沿。摺其邊於墊褥下爲。苟病者不能移轉。則須令助手將病者之身舉起而更之。

苟病者非至奄奄一息。其拖被宜時時抽出振之。每日約一次。俾病者身體舒爽。蓋最宜留意者。爲病人之被單。看護者宜時加檢察。務使極其平滑。而無阻礙。以摺痕與碎屑之小片。恆易惹起褥瘡也。

（未完）

不良少年者母親之罪

譯日本免囚保護會長原胤昭原著　烏傳湊

一宜注意於子女之發育

衆口一詞。賤爲低能兒。或斥爲蠢物之可憐兒童。芸芸斯世。吾見蓋甚夥也。雖然。爲問此等兒童。果生而爲蠢材不可救藥者歟。毋亦家庭之爲母親者。於其相當教育。未及措意之過也。夫世之不良少年。十九蓋出於低能兒。然低能兒胡爲流爲不良少年。則一言蔽之曰。全由於爲之母者不注意有以造成之也。世之爲母親者。苟其子女偶感風邪。或微患腹疾。則驚駭無措。求醫問卜。旰夕不遑。而於其極可恐怖之精神上疾病。卽所謂一種低能之資者。則漫不經心。任其滋長。不思有以補救之。甚者且加以虐待焉。是所謂不揣其本而齊其末矣。

夫親之對於子女。宜常注意於其身體及智識之發育。子女達何年齡。應具何等之學力及智力。此比較他人之子女。不難立見。苟己之子女智識之發達極遲。或質甚魯鈍。或其他有不十分發達之部分。一經留意察覺。卽宜立就各科之醫師。而求其診察。苟爲普通之兒童。縱一時稍異於常兒。然不久必恢復其固有之本能。匪足爲慮。萬一診斷結果而爲低能兒。則爲父母者。卽不可不授其子女以相當特種之教育。庶其本能有矯正之希望。古語有之曰。見其子如見其親。然則鑒別其子女之性質。而施以相應之教育。世之爲父母者。固不可不認爲切要之圖也。

二不良少年多爲低能兒

今請言低能兒多流爲不良少年之故。夫世之爲父母者。每不留意於其子女之本能。縱其子女爲低能

兒。而漫不加察。仍令其與普通兒童受同一之教育。則其弊害所極。終必令其子若女致擯於朋輩。遭斥於同學。甚或受種種之虐待。蓋低能兒之智識技能。必下於常兒。加以面目堪憎。語言無味。與衆同處。必受排斥。此亦羣學上之公例。而非其朋儕之咎也。匪直此也。如此悲慘之歲月。積之既久。痛苦難宣。鬱憤所極。一朝抉藩而出。遂脫家庭之羈絆。一化而爲社會上不良之少年。家庭非其所親。而出與世接。又無一人爲與己憐愛。愈拗愈憤。愈孤行愈難合。馴至以得食之艱難。出於竊盜。或經惡友之同化。而爲放火殺人之事。終至觸及法網。陷身刑辟者。蓋比比也。

如吾會（按原著者係日本免囚保護會長故云）所收入之犯罪者。卽多爲此種低能兒。今有年四十餘之男子。僅日令執造飯之役。此男子蓋卽爲世間所虐待而犯罪而入獄。無所適歸。爰收錄於吾會者也。唯其低能也。故不論何事。令彼作之。均無滿足稱意之望。語其所經。溢堪發噱。蓋嘗經半月之長期間。始僅知瓦斯可以燃火之一事。更歷久久。始知以火卽可以造飯之一術。且不問何種事業。教者卽不惜非常之勞力與時間。盡心力而教之。欲求彼之融會貫通。蓋更不知何日也。吾所述之造飯男子。既諳造飯之術。則每日唯知以同量之米若水。入鍋而燒之。若乃客至則飯虞不給。或人減則米堪賸量。此等盤算。毫非彼所能領會。何故而應增。何故而應減。此類判斷力。蓋絕對非彼頭腦之所蓄也。設於此而勉欲使之理會。或斥其并此而不理會。則有虐待之嫌。低能者又將出其特有之猜疑誤會之根性。爲決然敢於犯罪之事實矣。

又吾會收有年五十餘之低能老人。彼蓋迫於家兇。而病臥於道路。經送入養老院。爲治其疾。疾愈而身健。院中乃教以揉炭爲團之術。亦經長期間始漸知合其兩手。交搓而爲丸。院長嘗爲積其工資。除去食

費。以其餘金購一價五六角之浴衣而與之。此老人者。乃大喜過望。常御以詣余。余則從而蒸譽之。留之共飯。詼其作工之能。談次偶詢渠以每日能揉丸若干數乎。詎意老人聞此則大惶悚。俯首弗能答。余轉歉然慰而遣之。因思彼唯斠日能成丸若干數之一語。即瞠目難答。悚懼恐惶。而不得要領。則有以知數之稍大者。必非彼之所能知也。即待裝置入箱。苟詢以共爲箱幾何者。彼必難答其確數也。凡若斯例。蓋不一而足矣。

三利用其低能爲至要

凡所謂低能兒者。必其腦之一方面。有何種缺陷之處。然反面言之。彼究非神經病患者之比。故亦自必有其力所能爲之事。精密考察其所適當優爲者。果在何事。利用其能爲之點而使發達之。其斯爲切要之教育法矣。

嘗就警視廳而調查一不良少年之顛末。此少年即誠所謂低能兒者。蓋爲年十六之學徒。其平素在店也。每公出輒三四日而返。返則狀若至憊。即就浴而休憩。或食而眠。起而又食。如是者必二三日始出就奉公口任事。然日又必出入數十回。憧憧往來。不知其所營何事。但見其每奉公之先。恆鴉塗於小玩具上所張之紙類。時或作繪畫於此類紙上。乃審其所耽者在斯。日憧憧爲之者亦在斯。所作繪事。大抵不越低能兒之理想範圍。然以天性樂此。漸足以養成其縝密之心思。與活潑之機能。因而引起其作事之興味。故越二三載。已全能勝一人所能舉之職任。今則已成一完善之商人。能自營其生活矣。斯非利用低能以變化氣質之一例也歟。

四罪人之減少端賴家庭之力

職是之故。世之爲母親者。如默察己之子女之爲低能兒。即宜速令受專科醫士之診察。且不可不早定適當之教育方針。非然者。等閑置之。漫令其與他之

友人若兄弟。爲同一之待遇。則雖日日斥責之爲蠢材爲鈍漢。適足陷兒童於苦痛之境遇。一旦破家庭而化爲眞正之不良少年。大足以播厥毒害於社會也。

如今日我國(指日本)之家庭。對於低能兒卽精神的或智力的有所缺陷之兒童。能研究一適當之教育方法。使犯罪者之數。得以日減。而監獄爲空。非盡善盡美之事乎。

總之對於低能兒。最初直接且與有密切之關係者。厥唯母親。兒之不臧。寧獨自己一家之不祥事。亦眞社會之一大問題也。願全國上下。注意及之。

治家之經驗談

美國 Mrs. Christine Frederick 原著　玉環 曹楊廉蔭

予于歸已十年。於茲回憶此十年中。主管家政。於理財方面。殊多繆悞。當時識見短淺。材能麤疎。最喜購備器皿。凡有可以賞心悅目者。必從事羅致。迨今視之。大多數均不受用。不過徒費金錢而已。自今而後。如夢初醒。自應痛革前非。以留意於器具之購辦。

予成家時。有室五間。室中裝置殊簡單。某處有漆椅一座。墊以皮革。予初見之。嘆賞終日。不肯舍去。卒之購備入室。置諸一儲藏室內。身坐其中。斗覺寬暢非常。幾視爲塵世中無上之安樂。不意曾未幾時。卜遷新第。此椅因前門太窄。不能通過。乃以繩索由壁窗曳入。如曳大洋琴然。其後放置於應接室中。室小。裝具大小適相配合。而此椅獨嫌太大。遂致不甚雅觀。閱一年。春。復遷居。此椅仍以繩索司其出入升降。欲移置新屋。則又大難。目前在予正寢內。寬可三十英尺。布置始略稱。自予經過此種心靈上實物之教授。深知青年輩非於其生活方法定奪之後。決不可亟亟從事於購辦器具。若予之於此椅。冒昧購入。於家中財力上及室內裝置上。均未措意。鮮有不貽後悔者矣。

嘗見少年婦女。購備器皿。往往過於奢華。不但與其所入款項不相符合。卽於日常應用上亦非甚緊要。如常用之餐衣及拭布。往往加以刺繡。或竟以巨大金錢購辦一切粧飾品。誇奇鬬豔。以爲美觀。而於其丈夫及一己將來利害若何。及其丈夫所入薪金多少。與夫室中其他一切器具是否與此配合。則均了不計及。要知粧飾品原無實用。且因粧飾品故。轉足

以盧糜主人之用度則錢財之漏卮不愈無窮乎。

某村有一女士在某校執敎鞭。村中頗知名。與予相識時適將遣嫁。村人曉曉。資爲談論。女士嫁後。有屋三椽。服用頗奢。藏書樓休息所及冬夏温涼異樣居宅。無一不備。窗壁顏色。既各不同。室內裝置。亦復相異。卽至客用手巾拭布之屬。亦無一非刺繡品。此種住宅在吾人視之。至少須使女一人以司整理措抹之職。而女士少年老成。材識超異。惟因丈夫初入社會。束修無多。家中役務。一身仔肩。卒不傭用使女云。數年後。女士舉二子。責務因之愈重。一日予就而問之。乃知三年來女士憂勤勞瘁之狀。況不但爲新家庭任組織之役。且爲其子女作看護婦。其謹愼處。能使牆壁上之美麗花紙。無兒童塗抹之跡。園中之樹木花果。無兒童攀折之痕。讀者諸君。將以此爲女士自尋苦趣。不知女士之習勤。有非常人所能及。大抵婦女當謀生之初步。已太浮華。或日用過量。或偶爲外界奢華品所誘惑。而競相效顰。遂致他日爲母易生一種心理疾病。以爲兒童當幼穉時代。室中裝置。必受穢亂。或竟視生育爲畏途。一屆生育。卽舉一切役務。悉數委之臧獲。此種根本錯誤。無異摧殘其爲母之天性。

世人但能抑制其理想中生活之慾念。則人生必較歡樂。較平易。供給不必太過。家具不必太雜。總以堅實耐用爲貴。餐具之配置。衣服之選擇。首貴儉樸。無須時常修理浣濯及調換者。嘗見世之爲人母者。每謂兒童當四五齡以內。若無琺瑯質之輕便四輪車。則難以長成。不知粽色小車以黑色物爲稱墊者。價格既廉。整頓亦便。兒童之御白羊絨彩脛衣繡袍。及鐵色外衣者。其母恆以爲美觀。不知深黑色之衣裳。較爲廉潔。較爲樸素也。

予有兒童四人。家事紛紜。與日俱積。設當時早將切任務委之臧獲。則予必得寬舒。然而時非古初生

計日揣。人工日貴。一絲一粟。均不易得。卽揆之平等主義。凡事人所能爲。我亦爲之。我所不肯爲者。則人亦未必願爲。人非木偶。忍令他人牛馬而已則坐糜金錢乎。

且日常用品。如窗前簾幙。有縷縫者寧及布質方巾之渾樸乎。洗曝摺疊時。寧及布質者之省便乎。床鋪之褥以紗織者寧不及厚墊有邊緄者之輕緻。而厚墊寧有紗織物之便於儲藏乎。杯碟之有花朵堆飾者寧及光坦者之堅實。而於洗滌時寧及光坦者之省便乎。此皆主管家政者所不可不知也。

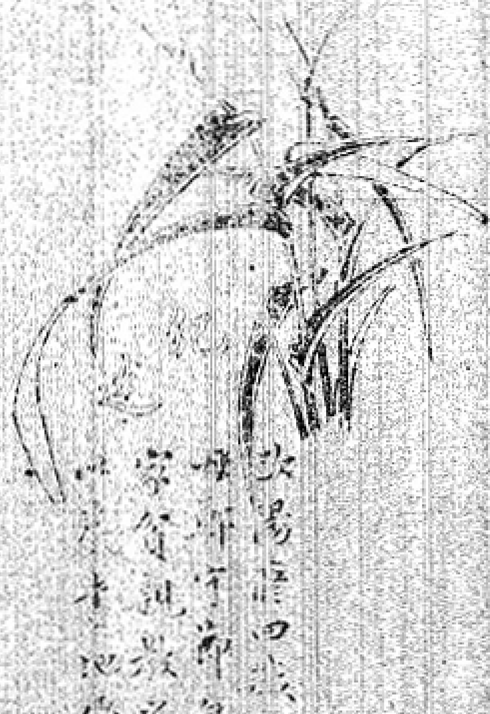
若予此後治理家政。一切均應革新。如購一物件。不但問其價値若何。且須察其耐用與否。及整理時間之久暫若何。蓋時在今日。治家者之光陰卽金錢。苟失其光陰於閑散無謂之地。無異由銀行中削奪其以工力智慧所積成之款項。及在社會辦事之藝能。故使用金錢時。應就自己力量及進款上細心體察。庶幾不至後悔。曾憶數年前。予購辦某物時。自覺並無乖於理財之道。乃使用日久。時生懊恨。如購辦床架枕褥之類。予因家道粗稱小康。價格務求低廉。當時頗覺就用。亦無纖毫不快之感。迨後不堪復用。乃易以一美麗華都之枕席。價高三倍。而強不意未及數月。卽行破爛不堪。計其日期。反少三倍。予家有鐵床。未幾更購一具。値略昂貴。予初不知其所以昂貴者。在乎鐵柱之粗重。否則祇須以一新褥加諸舊床。與新者有以異乎。且其毛氈雖美。時加洗濯。於實際上同有破碎之一日。故雖以予之儉樸。使用金錢。仍不能有遠大之眼光。卽就花盆一事言之。錯誤正復相若。當予將嫁之日。決意購備白碟有綠色絲帶者。惟價値頗高。就予之能力。祇合購辦數種已足。購後在第一年中。每遇客至。輒出而誇示之。嗣後家庭規模日漸擴充。僱用女傭一人。予以傭僕對於器物之保存。決不及主人之愼密。深慮盆上隆起之花片暨

鍍金之邊緣。易遭損壞。乃移置諸小室之棚架上。一年中祇祭祀日出用一次。夫此盆在小室中再無憂其破裂。然因愛惜物力之過甚。反至與紀念品相類似。此種無爲之消耗。仍不得謂合乎理財之道也。

杯碟盎盂。爲日常需用品。選購時宜於早晚兩餐均可適用。菜盆亦如之。其餘一切盤碟。非兼用者皆可不備。如是不但整理便易。卽裝置廚中。亦可省却地位。至於數目之多少。則磁碟祇須八片。縱使日後家庭非常發達。此數仍足敷用。乃友朋中往往購備十二片之多。是亦一誤也。

予此後治家之計畫。擬辦機械器具以代人力。如洗濯機無火篋等。是此種傢具。不得謂爲虛耗。蓋不假人力。且可耐用。卽以光陰與燃料二者所節省之費。以購辦之。已綽有餘裕。若夫處置家事。予決意先理中饋。後及客室。先注意於盆碟之巾。而後及於客室之布。

（未完）



一月份各種雜誌出版

商務印書館發行

東方雜誌

教育雜誌

學生雜誌

少年雜誌

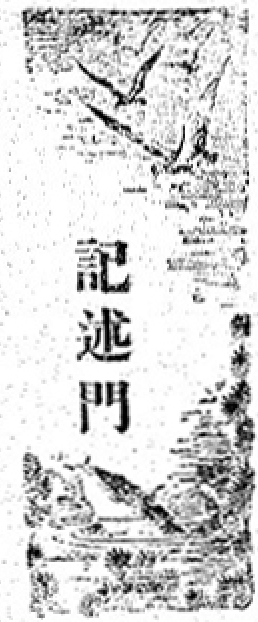
婦女雜誌

英文雜誌

英語週刊

小說月報

農學雜誌



歐戰與各交戰國婦人之眞相

日本臨時軍事調查委員會原著　西神譯

緒言

戰爭爲國家之生存競爭上必不可免之事。而此次之戰爭。則須用國家之全力。凡國中之少壯男子。堪任兵役者。悉武裝以從征。於是國內之婦人。責任驟重。古昔迦魯攝期之與羅馬戰。男子悉出從征。婦女至割髮爲弦。近代戰爭所需之材料。固非昔日之比。戰爭時所受之損失。亦較從前爲大。此各交戰國婦人之所以活動也。

各交戰國婦人之活動。固屬不得已。然亦至誠憂國之念致此。且上下奮勵之景況。尤堪欽佩。同時可爲吾人之模範者頗多。凡欲研究歐戰者。不可不先調查此等婦人之活動。以下所述。雖不能盡各國之眞相。然窺一斑而知全豹。不無可資參考之處。

第一章　歐戰與各交戰國婦人界一般之情況

第一　英國

英國本爲海軍國。平時所有之陸軍兵力甚微。開戰後。驟覺陸軍之不敷用。思擴充之。然因向取傭兵制度。不得不用募兵法。徵集多數志願兵。故其募兵頗

爲困難。終乃採用徵兵令。然經此數次募兵後。國民之腦筋中。均起有英人當如何戰勝敵人之觀念。婦人均慫慂男子從征。甚至非軍人或有志爲軍人者。不與之結婚。平時合殖民地兵數不過四十二萬。今則戰場有大兵五百萬。使西方戰局漸次得利者。婦人之力居多。男子既多從軍。各種事業勢不得不用婦人代之。卽昔日運動參政權之婦人。今亦停止政權之運動。咸從事於戰爭之進行。英國婦人本喜活動。往往以一身當各種難事。而能力不稍亞於男子。故其成蹟殊可觀也。

英國婦人之活動。今雖通上下而無遺憾。然英人向抱個人主義。易使下流社會忘却國家觀念。且此次之戰爭。在隔海之他國領土行之。海上因信任己國海軍。故國民均不甚注意。初開戰時。頗有慮國民對於戰爭不肯盡力者。今則舉國一致。能當國難。謂係上流士女率先活動之賜。非過言也。卽開戰後。上流家庭青年。悉投身軍籍。以衛國家。貴族婦女亦能棄去己之地位。任卑賤之職業。男子之愛國精神與婦人之報國熱誠。非常感動下流社會之人。驅全國人民悉至戰爭之一目標下。思想大變。此愛國精神之普及。爲個人主義變爲國家主義之動機。有利於戰爭不淺。

第二　法國

法國人口。逐年減少。現在一平方哩。平均僅有一百三十九人。欲自此少數國民中。編練巨大之軍隊。勢不得不將中年男子。悉數驅往戰場。現今召集之人員。已居全國人口之一六%。致國內男子。非常減少。諸事之有待婦人助理者甚多。且開戰後法國領土之一部。直至巴黎附近爲止。悉遭德軍之蹂躪。當時被侵略地之難民。蝟集於巴黎及南方各都會。手提大布包。扶老攜幼。聚集於車站內。無物可食。無屋可宿。彷徨於路傍者。不計其數。連日疲勞。皆臥車站內。

以養休息。凡目覩此慘狀者。雖婦人孺子。亦均知國家戰敗。則人民受流離之苦。於是婦人均起而代男子任事。以期多遣男子至戰場。而尤勤於製造軍需品。以免戰時有缺乏兵器彈藥之虞。彼等之決心。並時現露於交際場中。歡迎由戰場歸之軍人。不與不從軍之男子交接。而男子受此刺戟後。乃紛紛從軍。此外法國婦人因目覩戰爭之慘禍。乃更高其熱度。或任看護。或救濟軍人之家族及難民。各種慈善事業中。莫不有婦人在內。平日上下電車。必須男子扶持。今一變而爲國内勞力之中心。成偉大之事業。一則四周之境遇使然。一則易熱之性格助長之。要之。以纖弱之身而能處窮境。當國難。令人不勝欽佩。

第三　俄國

俄國目下召集之兵員。在各交戰國中占最多數。但地廣人衆。國內男子之缺乏。不如他國之甚。然其召集人員。已達全國人口十三分之一。故諸事之仰助於婦人者頗多。且來自西俄戰場之難民。陸續蝟集於聖彼得堡及莫斯科等處。僅莫斯科一處。已有難民十四萬。此等悲慘之光景。遂激動俄國婦人之心。一爲同情心。一爲敵愾心。希望戰局發布之心益切。及知戰敗之原因。在缺乏軍器彈藥。乃往兵工廠工作。以圖加造軍器。今得漸充實者。半係婦人之功。

第四　德國

德國因與數大國對戰。勢必須衆多之兵員。目下已召集之兵員。約九百萬人。居全國人口八分之一強。國內男子之缺乏。與他國同。且此大軍隊所用之軍需品。及供給友邦之軍需品。不許向他國採購。故製造廠必須加工製造。而需用婦人之多。又非他國可比。加之四面受敵。貿易杜絕。糧道遮斷。日用品不易購買。歷來仰給國外之食料。來路斷絕。於是乃合麥與馬鈴薯而食之。名戰時麵包。且限制每人每日只可食若干。其結果哺育乳兒上大受其害。德國婦人

在內則食此等粗食。出外則從事激烈之勞動。其境遇之窮困。實出吾人意想之外。一時聯合國咸倡『德國將因兵卒缺少而敗』之說。因婦人代男子服務之努力而免。『德國將因糧食缺乏而不能繼續戰鬪』之說。因婦人之忍耐與活動而免。國內雖擾亂。因婦人辦有救濟事業。而貧民不致十分窮迫。故德國今日猶能繼續戰爭者。婦人之力居多。蓋婦人亦具有軍國主義之精神。有規律有節制之性格。與勤儉耐勞。自能處此難局。奏奇効。某美人視察德國國內之情形而有所感曰。

　在某街見售馬鈴薯者一隊。約三百人。全隊靜肅。無一敢紊亂秩序者。隊中婦人。或編物。或縫衣。或推中有乳兒之乳母車而行。以待依次輪及。其恪守秩序。忍耐數時。無一怨言。令人不勝欽佩。

由此可窺其性格之一端。開戰後國內之諸設施。雖大變革。然能維持整然之秩序者。職此故也。初開戰時。德皇立於王城之露台上。激勵全國之婦人曰。『今自汝等之掌中。奪汝之良人。奪汝之父。奪汝之兒。以輸往戰場。寧非至悲慘之事。然汝等愼勿怨嘆。汝等不僅爲一家之妻。一家之母。一家之女。乃德國之妻。德國之母。德國之女。與其涕泣。寧使戰場上汝等之良人。汝等之父。汝等之兒。安然從事於戰爭』。此言也。今已成爲事實。

（未完）

土耳其閨乘

瞿宣穎

此篇著者美女士成欽思 Hester Jenkins 在君士但丁美國女校中任教職者九年曾著專書述土國婦女界事

哈倫 Harem 者。土人家庭中之婦女一部分也。一哈倫可包含一母一妻二女或四妻之外。更益以妾數人。土語哈倫卽隔絕之意因之隔絕婦人之地卽謂之哈倫。哈倫大抵每一人家。入門卽爲庭院。樓梯兩向一左一右分別部居兩部之屋無甚差異惟哈倫中窗櫺較密耳。最老之婦人。號爲 Buyuk Hanum。是爲主婦。然土俗男子。爲一家之主。米鹽瑣屑。俱男子親任之。否則委諸僕役。婦人職務絕少也。因其職務之少。故鬱鬱居哈倫之中。無有怨尤而姑婦詬誶之聲。亦不經見。

土人之意。以爲婦人之職。專在傳種。宜加意護惜。不使任勞苦負責任。婦人無學識。而躭佚樂者。自亦安之若素。故居則蔽以高墉。面垂厚冪。出則從以奄豎。自非男女分晝極嚴之酒店戲園旅館皆不得入。甚至入寺祈禱。亦不得雜男子中。凡教中婦女。除父與夫與子外。不得有所識男子。

女子未加察沙夫 Charshaf（卽面冪也）以前。可以偕其父兄遊觀無忌。一屆二七之年。卽截然不復與男子交接。從此一閉深閨索然意盡矣。

十四歲至十八歲爲結婚期。婚制爲絕對之不自由。非由慣作冰人之媒氏爲之撮合。卽父母自爲擇配。雖在極文明之家庭。猶罕有就商於女子己身者。記者友人中。有父母遇女極慈者。亦僅以照片兩枚屬

其自擇而已。然婚後感情甚惡者亦不多覯。蓋同居既久。自有休戚與共之情。且生活又簡單故也。

多妻爲國法所許。摩哈麥德之律令。一人得有四妻。記者嘗與一舟子閒談。詢其家事。答以有妻三人。兒女無數。一妻偕居君士但丁。其二人則居鄉間。每屆冬令。則往就之。皆能助之生財也。下等人家多妻者或不獨不爲累。且能有益。至於上等則不然。摩哈麥德之教。待遇多妻。必須平等。起居服飾。厚薄維均。在往時猶易爲力。在今日則勢有所難。故今之土人。亦往往以一妻自足也。

回教離婚。至爲簡易。男女中但有一人願離。已得。然離婚者必有破產之懼。蓋男之離女。必還其妝匳。女離男亦必追償其婚費也。既離之後。亦未嘗不可以復合。又男子除多妻之外。仍可娶妾。妾之子亦得爲法律所認。家庭之間。紛雜至此極矣。然法律對於妻妾之權利。限制甚明晰。且深閨之中。亦互有伴侶之樂。故多妻亦不必盡爲勃谿詬誶之原也。

娶妾不限種族。往往有娶歐人者。然絕鮮。以基督教人不願遵回教之約束也。多喜納黑奴。以其不須裝聘。既婚之後。亦即不復爲奴。土人之奴與平人差別甚微。七年限滿。即任其自由矣。

近年歐風大盛。青年多實行一妻制者。無復哈倫之限制。夫婦子女同席而食。惟貴族大家。仍其舊貫耳。記者於斯古達里。常見一淺黃色之離宮。高墉巍然。衞兵鵠立。每度過此。輒引領欲一窺其內容。顧終不可得。惟聞此中美女充牣。皆自四方選貢而來。教之歌舞。偶及文字。以備後庭之選。每年皆特勅地方官旁求以獻也。

土之蘇丹。（皇帝）從不大婚。而宮中佳麗無數。有曾經御幸者。有僅備宮官者。統名之曰色累利。Seraiice 每遇令節。皆以轞車出遊。輕羅霧縠之下。隱約見其紛頰朱唇。歐美士女以得覩爲快焉。有時此種色累利。賜於大臣。則頓爲貴婦。土人奴僕與平民之別極微。昔爲宮婢。今爲母后者。不爲奇也。

（未完）

俄國未來之婦女

Natale De Boory 著 見美國 Ladies' Home Jornal
天風 无我 同譯

俄羅斯村婦。屈於專制之下者。經數百年。困苦既久。卒得重覩天日。達於自助自治之一境。於是獨立獨立之聲。紛紛然作於蓽門圭竇之中。試溯由來。固誰寔而助之乎。則非他人。卽俄羅斯之貴族婦女也。自來俄羅斯之貴族婦女。不以村中婦女知識之蒙昧迷信之深固而鄙之。轉若不勝悲憫之心。遂往往卽其莊園所在。設工場。創學校。爲謀教養。此其明證矣。當俄皇亞歷山大第二下令解放田奴（此事距今已有年。史家名之曰大解放）之前。貴族婦女。已各於其莊園。創立工場。集所隸田奴。教其技術。督其工作。村中婦女之依倚貴族婦女者。既在五十年前矣。迨解放之令下。貴族婦女。遂絕迹不與村婦近。村婦雖亦知以自由爲樂。而以向所未嫺之事。驟令躬負其責。轉覺有無窮痛苦。問其所以然。則由資本缺乏。不能購良材。以資工作者半。無爲之監督者。大都惡勞而好逸。亦半。事聞於貴族婦女。急起設學校。濬其知識。又設物品交換所。以供其求。且不惜降尊紆貴。身自指導之。卽如皮洛才斯克。其地村婦之織花邊者。習用棉線。而不知用麻線。用棉線。則又第知取其粗者。而不知擇其良者。貴族那普卡耶夫人。乃出資購佳棉紡成之線。假之村婦。並授以流行之式。製作之法。使製成精美之花邊。而爲之代籌銷路。後又得政府補助。設一花邊傳習所。自此其地花邊之業。獨盛。所嘉惠於女工者。殊非淺鮮矣。次如斯巴斯克。以繡花鳴於時。提倡之改良之。則唯伊伏伐公爵夫人是賴。現在其地之繡花。益爲時人所重。且在萬國博

覽會。得獎牌至七方之多。又次如土爾斯克之人。能製梵珠爲頸飾。而實得伊林斯葛夫之助。遂爲俄羅斯全國之冠。又次如毛海斯克自烏伐魯佛伯爵夫人斯到其地。授其人以編織草帽及竹籃之技。其地婦人女子之依此爲活者。凡得二十三村。其他類此之事。僂指所不能窮。則亦不遑枚擧矣。政府於此類之工場學校。亦不惜竭力以助其成。按本年（一九一七年）預算所規定補助開辦女工傳習所之經費。較上年又增至二分之一以上云。

俄羅斯村婦受此種種影響。其生事之變動不居。既出尋常意計之外。更以敎育論。距今十五年之前。婦女之不識一丁字者。於百分比例中所占分數爲特高。今以學校之設立。旣速且多。幾於無在而無敎育之迹象。昔之男子。斷斷然謂婦女不宜讀書者。其人漸少。懸揣大戰之結果。將使此種根深蒂固之謬見。豁然若掃雲翳而見晴天。是固不待蓍龜而能決之矣。例如征人行役遠道。書來。閨中人瞠目不詳其作何語。遂亟令兒女入塾。俾其歸讀父書。並操翰裁箋以報。而其中流社會之少年婦女。既獲此機。卽不惜蠲其家庭之樂。城市之安閒。深入幽僻之鄉。爲村塾之教師。專心摒志致力於村中兒童之敎育。世藉藉曰犧牲主義。此始無愧爲犧牲主義。而俄國婦女思想情感之高尙。亦於此可見矣。

（未完）



商務印書館發行

教員參考
學生自修
必備之書

英文雜誌四卷大改良廣告

本編自出版以來於今三載矣●大爲各界所歡迎 風行之廣銷數之增實同人等始願所不及[illegible]同人等不敢懈怠益加奮勉 自四卷一號起印刷排法以及封面樣式均大加改良 而內容尤力求豐富 取材務極新穎 因思我國有志讀者雖意向有各門有裨學者早爲海內所共知今後仍當擇尤續刊而新添各門尤爲切實有用 茲將內容略述於左

（一）古文選●取歐美各大家名篇文字詳加注釋并附以作者背像及小傳使學者讀其文想見其爲人

（二）[illegible]●譯文疑[illegible]說解辭例詳有識之[illegible]之處自可迎刃而解

（三）教授和學英文之原理●本門撰述爲周越然先生所擔任周君現任國立南京高等師範學校英文專科主任研究英文教授法極有心得所發表[illegible]非空言泛論者可比

（四）英語語音學綱要●近今歐美各國初學外國語者皆自語音學入手蓋學外國語而求其音之正舍此別無他法也惟我國研究者極少故本雜誌特設此門以淺近之釋義[illegible]學者藉之於發音上一切誤點咸此可以改正

（五）商業英文●凡關於商業上之應用文字[illegible]商界中諸位讀者不可不讀

（六）近世文選●古文難學今文易學本社特設此門并加以註解以資學者之觀摩

（七）學生課文●凡學生作品均可投稿中選者均有酬贈詳章見本雜誌三卷十一號

（八）報章雜評選録●選録英文報中論文或評論之佳者[illegible]之不但可以增進英文之智識且可洞悉世界之輿論

（九）質疑答録●英文上疑難之點甚多不獨初學者爲之即有程度者亦有時莫知其究竟本雜誌特闢此門爲之一一解析

以上各種材料則今後刊行各號中[illegible]發行後可以**彙訂成編** 訂閱本雜誌一年者即**可得好書數部** 誠一舉兩得之好機會也

定價 每冊大洋一角 預定半年一元一角全年二元 英文雜誌社謹啓

文苑

送貞女關靜之歸鄂宋氏廟見辭 幷引

何錢蕙

吾華崇尚禮教。男女居室。肇端倫紀。化醇萬物。道在夫婦。故勸貞懲佚。常警警焉。迺者歐儒之說。東被。夫死二適。視爲故常。盲從踵增。禮坊盡弛。生遭其變者。死猶改操。別帷炫嫁。況其未婚而殁。形氣不屬。情感安言。而誓死靡他。硜硜矢志。則其操持不渝。益可貴邪。如吾女友關君靜之者。因其胥已。君生長華膴。嫻習禮詩。幼受聘宋氏子。不祿早卒。汔今二十餘年。君仲弟絅之先生。久秉上海會審公廨讞政。直聲循跡。中外翕然。族黨多宦達。姻戚鼎盛。求昏者踵趾相接。處以恆流。寧不謂再昏爲達。而議守貞者爲匪權。顧君明終一之義。抱不奪之志。棄喧就寂。明粹堅貞。動中矩範。有古哲女風。蕙追隨閨闥。事若明師。今宋氏卜吉迎君。赴鄂廟見。幷立嗣主。所以表彰獨行。爲宗乘光者。君蓋自爲之。非人私之也。君今行矣。漢水湯湯。離索可念。爰託鄙陋。信其欽遲。奉揚管彤。誠非所語。長言詠歎。其庶有當古人贈言之誼云爾。辭曰。

惟嶽聖神。扉厥昆弈世。繼美緜具。論靈氣。亦或鍾女。孫女孫。妙憮爲邦媛。喻蘭匪潔。譬匪馨。卽之肅肅。衷。

畾畾擇壻爰得郊祁倫鳳外鶩午遲嫁婚別鵠一彈聲淚吞卓哉貞女故劍教顧言同穴如萌嗷保持蕨蕤安鑾屯海風旖旎黃流渾不擾外誘嚀籬藩堅冰入握春辭臨廿年一日罹煩寃喬柯天殛纖蔿完遂今廟謁歸閭門降假泉壤通精魂爲之尸主長蘋蘩俾後昌熾猶姙嫄漢之廣矣啼孤猨願託明鏡同朝昏思君千里無厓垠

詩

結婚滿四十年紀念　嚴修

泰西新語入神州。美滿姻緣要自由。緊我惟憑父母命。也成嘉耦不成仇。

授室吾裁弱冠前。早婚有害體安全。即今往事難追論。且說經過此卌年。

老人恆恐抱孫遲。亦爲兒婚太早疑。敬體嚴親憂疾意。一年強半獨居時。

抱孫猶及祖生前。秋色平分正月圓。無害無菑無坼副。歸功敢忘達生篇。（大兒智崇在妊方兩月。吾父以達生篇授予。且指某卷某行以相示。蓋言別居之益也。讀之憬然。即日移居外舍。兒生果極順利。且內子終身無難產之苦。）

阿姑謂有宜男相。（內子初歸余。余長姑贊曰。兒福相。貯子滿懷也。）曾是男宜女不宜。一十一番占吉夢。四爲虺蜴七熊羆。

條冰贏得冷頭銜。歲歲京華共苦甘。不爲驛征怨離別。三年燕北與黔南。

仕非干進隱非高。五十懸車亦自豪。偕老有人助家政。不將箕穎強兒曹。

昔日同浮海上舟。親偕兒女渡瀛洲。歸裝各有長生

藥容易相偕到白頭。

新吾持論最公平。世上寧惟女慕貞。（呻吟語卷五。夫禮也。嚴於女子之守貞而疏於男子之縱慾。亦聖人之偏也。）解識瑟琴專一好。肯教參昴賦宵征。

人言罪過是風流。我覺風流士可羞。慈父義方良友訓。終身恥作狹邪遊。（先父一生無聲色之好。人所共知也。亡友陳奉周嘗謂余曰。從一之義。男女所同。有悖此義。則人賤之。余謹志斯語。）

易道剛柔異性情。夫猶卞急婦和平。和平却是家庭福。門內從無詬誶聲。

裙布風姿亦孔嘉。有生不喜御鉛華。晚年盡售金珠去。要使流通利國家。（余嘗謂內子。婦女首飾最無用。內子信之。滬杭甬鐵路之募股也。逢人便勸。內子以爲義舉。盡售所蓄金飾得千元入之。一生私財。僅此而已。）

我曾止酒戒樗蒱。不及閨人嗜好無。一事尤能樹家範。更無人吸淡巴菰。（余三十戒賭。四十戒菸。五十戒酒。而內子則從無此好。余近年偶以白蘭地酒治腸疾。內子猶不爲然。）

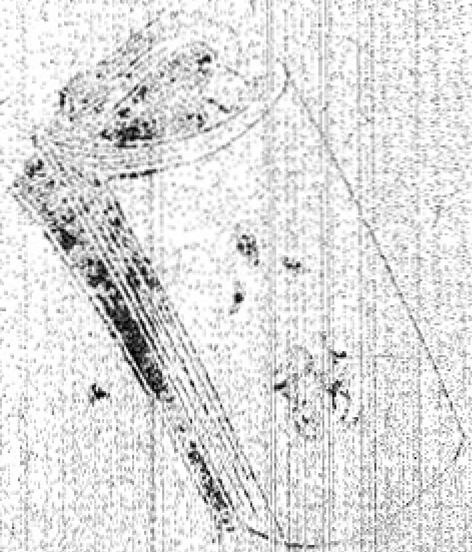
百行吾曾幾行修。婦兼四德亦苛求。聊依善善從長例。爲彼高深助壞流。

明知銖銖節無奇。却信容容福是宜。普爲衆生親說法。糟糠莫使歎仳離。

吾夫婦結婚滿四十年。而大兒智崇滿三十八歲。崇兒生於光緒己卯八月十五日。在陽歷則九月三十日也。吾國既改陽歷。吾家長幼生日。卽準陽歷計算。而崇兒之生日。遂不在舊歷之秋節矣。至今年丁巳而復與秋節合。蓋十九年七閏而氣朔分齊。吾國之歷法亦如是。崇兒生滿三十八年。是爲十九年者再。宜其然也。十九年而適合一次。固人人之所同然。一兩日之差。亦時有之。今則陽歷九月三十日。恰是陰歷八月十五日。則合而又合者也。吾夫婦結婚於丁丑九月十八日。在陽歷爲十月二十四日。當陰歷今年之重九。中秋去重九。才二十餘日耳。且同是佳節。故卽用崇兒之生日。爲吾夫婦結婚滿四十年之紀念日。是日又星期

日也。兒輩孫輩在官者給假。在校者休課。藉此謀家人一日之團聚。有何不可。秋節日也。星期日也。生日也。紀念日也。無寧謂之團聚日也。

泰西風俗。結婚滿二十五年謂之銀婚。滿五十年謂之金婚。至期則有祝賀之舉。吾國無此俗也。近者婚姻自由之說盛行。而中道離異者。時有所聞。此其中大有疑問也。吾夫婦婚四十年矣。銀則已過。金則未至。能至不能至。未可知也。而迴憶此金先銀後之時期。不無可壽可紀之事實。夫金與銀何必拘。自今伊始。每閱十年。則爲一次之紀念。如世俗之滿十年而慶壽者然。又何不可。世有以此爲趣事而導揚鼓吹者乎。或者伉儷之風由此日篤。士無二三之德。而人人有百年偕老之願。是則愚夫婦所竊祀祈之者也。



晉媾之賬設從班
馬女令書馬女昭

英語週刊大刷新

[illegible]英語週刊[illegible]放大版式[illegible]行兩行[illegible]行[illegible]左爲英文中爲註解右爲譯文[illegible]左爲英文右爲譯文[illegible]插入英文之中[illegible]對照檢閱新舊增加之用譯註[illegible]時事圖畫[illegible]補習善本亦可以作消遣妙品[illegible]讀本　會話　文法　同意字之辨別　造句　作文　翻譯　尺牘　商業常識　科學　故事　謎語　笑林　格言[illegible]繼續刊載[illegible]中華民國之重要公文[illegible]譯文[illegible]應用文字[illegible]新字[illegible]隨時選用[illegible]註釋及舉例[illegible]教育部批獎[illegible]南洋日美各地讀者稱爲補習自修之良師[illegible]紙張材料較前大增　定價　每册大洋五分　半年一元　全年[illegible]現已出至第一百[illegible]十期[illegible]

上海商務印書館謹啟



科學短篇

中國之女飛行家

謝直君著

星期日的那一天上午九下鐘時候廣東省城東門外東沙馬路一帶馬龍車水絡繹不絕那些遊人個個高興異常只恨車輪兒轉的慢馬蹄兒走的遲口裏都說快些兒趕將前去遲了就要來不及了原來那條東沙馬路是在省城的郊外寬闊異常直通燕塘地方沿路有七十二烈士埋骨的黃花岡名妓金嬌葬身的香塚古木蕭森綠嶂在望名蹟已多風景也還不惡而且燕塘那裏有座息鞭亭是前清時代有位制軍立下武功凱旋時候建的那亭名是取暫息征鞭意思短牆修竹很覺幽雅門前又有幾間酒樓茶館杏帘高揭楓火頻煎憑闌遠望白雲山宛在眼前天天在城內熱鬧場裏鬼混的人一到其地都覺塵襟盡滌所以春秋佳日士女如雲天氣炎熱時候到那裏去游玩的人更多只這一天正是臘月要殘時候已不是憑弔英雄的紀念日更不是訪尋殘塚的芳辰景物蕭條朔風凜厲家家正忙著度歲卻倒巴巴兒的跑到這些地方來做甚麼呢按下慢表單說廣東的順德縣有位女士叫做蘇毓芬從小兒

便在香港學習英文不單爲人生得俏麗而且姿質極是聰明到得十六歲上頭英文學得十分精通說起話來簡直和英國人一般無二又能兼通科學在女塾裏頭常常考列前茅他的父親原是港中一位著名富商毓芬那年在女塾畢了業便和他父親商量要到英國京城倫敦留學他父親在港經商已久長日沾染外國風氣自然異常開通況且素昔知道自己女兒不單學問優長而且性格極好他已有此志願自然沒有不答應的毓芬得了家庭的許可卽日西渡英京毓芬雖是女流志氣却比尋常男子遠大他常常憤慨中國積弱都因國民萎靡不能自振的緣故女人家不用說就是一般鬚眉男子號稱新人物的也不過只會坐汽車吃大菜習染些外國的皮毛表面看去雖然文明心裏思想却極腐敗要盼望他開發中國的文明是斷然無望的那振興中國的積弱一層是更不用說的了所以毓芬一到倫敦別的學校他並不想去進就進了一處飛行學校那學校教授飛行術最是得法毓芬進校三年方屆畢業之期試驗時候毓芬將飛機操縱得十分巧妙倫敦的人十分嘆服因領得一張優等畢業文憑從此以後蘇毓芬便就成了一位女流飛行家了毓芬且不回國卽打電回港向他父親要了鉅款買得一架最新式的雙葉飛行機在英國各地飛行起來一時轟傳全歐各大報館都稱贊毓芬是中國的奇女子並說這奇女子不單中國從來未有就是那島國的女子都還沒有這種人物總算是東方第一人了毓芬在英國到處歡迎更想渡過歐洲大陸去走一遭只無奈他父親思女念切疊打了幾封電報來毓芬仔細一想依了父親之命先回祖國走遭兒也好因自己到英倫來學習飛機原打算學成回國在國內提倡提倡風氣振振國民萎靡不振的精神的如今我畢業出來飛行多次均極自如功夫總算得十分

純熟回去定然不致獻拙了想定主意即先發電報他父親卽日帶了飛機搭輪回港等到輪船旁岸時候不單他家裏的人早在碼頭上等著就連港中著名紳商出來歡迎的也不計其數你道爲何原來毓芬在英國飛行名播全歐的時候早有電報傳到香港此回帶著飛機回國的消息也早比人先到了香港所以來歡迎之人如此之多一時紛紛爭覩顏色爲快熱鬧情形不必細述過了兩天就有各界的人士來訪毓芬催促他早日演試飛機以擴眼界毓芬雖然風塵困頓到底推卻不得一連飛行了幾天又在夜中飛行了一二次博得各界十分贊賞接著就有省城的人士來請毓芬到省飛行正合毓芬開風氣的本懷卽時答應了他們從星期三到省忙忙碌碌的佈置了燕塘的飛行場兩三天星期六的那一天方纔登了告白發出傳單定於明日上午飛行所以一到了星期日早晨由東沙馬路赴燕塘看演試飛機的車馬便絡繹不絕當下飛行場內老的少的村的俏的人數十分雜有些歆慕毓芬本事的有些稱贊毓芬品貌的接耳交頭紛紛不一只聽得那裏頭有個人說道這燕塘地方演試飛機此回總算得第三次了第一次是美國回來的馮夷尙沒高飛已經跌壞第二次的飛行是譚根也是從美國回來的他的本事卻好飛行起來宛如鳥翔大空一般這回的是位女流飛行家又是從英國畢業回來本事也定然很好罷一個答道這個自然這蘇女士的本事是極好的在空中飛行時候左盤右旋下起上落十分自如連譚根也有所不及並且能在夜間飛行一頭飛行一頭施放煙火宛如拖著一道極光的彗星而行一般十分有趣這都是我在香港親眼看見的據西人所說蘇女士的本領就是近來最著名的女飛行家斯鄧蓀還遠不能及呢一個又道可惜這飛行場在這燕塘的荒寂所在要想女士在這裏夜

間飛行是難望的了一個又答道這個自然這燕塘是駐紮軍隊的要地從前太平時候雖然遊人不絕但近年以來國家多故天天都在戒嚴時代遊人那肯輕易到這些地方來一來恐怕遭匪徒的刦奪二來要受軍隊的盤查好好的一所絕好游玩地方竟變成了人跡罕到之境今天若不是督軍加派軍警保護恐怕日裏頭還不能在此地飛行呢當下你一言我一句大家俱興高采烈那女子飛行大家蘇毓芬却從嘈雜之際衣香鬢影之中立定鴻翩龍婉之身揮其燕慧鶯嬌之舌將飛行機的原理並飛行機的構造以及如何操縱如何飛行一一曲加解說詳盡無遺那些人聽完解說十分喜悅等到十點五十分鐘飛行的時間到了毓芬又當著大衆謙遜自己無能稱謝枉駕盛意方纔嬝嬝婷婷的走到機前跨上操縱坐位扳動笠叭霎時機輪徐徐展動向前滑走原來那笠叭就在坐位的跟前款式全和汽車上司機人雙手旋轉不住的笠叭一般只那東西較活動些人坐在位子上能將那東西前後左右扳動若往後扳機便立刻上昇若往前推機便卽時下降若是要主翼傾向左邊便將那東西左旋傾右便向右轉回轉自如並不吃力坐位下邊更有根橫棒是支配舵尾的操縱的雙足踏在棒上左足用力一點機便向左邊轉過來右足用力一點機也便向右轉這幾種操縱法學習飛機的練得極熟便就容易操縱飛機了至於飛機要飛起時候必先滑走一程這也有層道理原來飛機的構造大約仿鳥類形體的構造所以飛機的動作也有些模仿鳥類的動作那鳥要飛起時候必先往前跳走幾步鳥越大的跳走越遠這是我們常時看得見的飛機的滑走正是這個意思話休絮煩當下毓芬看看滑走了有一二十丈遠纔徐徐飛翔起來起先不過飛行三數丈高在場內繞行兩匝然後慢慢昇騰盤旋飛舞竟在空

中寫了兩個8字。兔起鶻落。其妙不可方物。一時全場的人鼓掌如雷。俱各讚歎不置。毓芬越發把機昇的高。下邊止望見一點黑影。大約總有數千呎的高度了。誰知天有不測風雲。也是這女子飛行大家應該受些磨折。並非著者故作波折。這當兒天空的西北那邊驀地吹過陣烈風來。其勢十分利害。原來飛行家在空中遇著暴風。止有將機上昇。斷無下降之理。毓芬此時自然竭力昇騰。看看機上高度計的針



已指著六千呎部位。風力倘是有增無減。毓芬雖然並不慌張。却也不免暗暗叫苦。心想道此刻已有六千呎的高度了。若再上昇。上面空氣漸漸稀薄。酸素不足。又沒帶有酸素吸入器來呼吸。難免困難。若想下降。看這風力下面氣流定然更是險惡。降下必然難免危險的。逆風而行。機力又有所不逮。爲今之計只有順風而行。想定主意再不昇高。只管向著東南方面駛去。希冀跳出風力範圍。那知越駛出外邊風

力越速看看機上的風速計知道是每點鐘七十哩以上的速力兼且機行極速差不多瞬息百里霎時離開省垣經過虎門已接近大海方面毓芬原打算駛到香港去的誰知出到大海那裏容得自由行駛彷彿和孫行者在火燄山遇著鐵扇公主似的被他用芭蕉扇一扇飄飄大空滉漾不定再也停留不住有一二次風力將飛機倒捲過來萬分危險若是平常的飛行家必然墜落海裏喪了性命幸虧毓芬能聽天由命一心不亂牢牢把住笠叭不慌不忙依舊恢復過原狀來向前飛行種種困難情形難以細述足足行了三點餘鐘風力方纔畧弱毓芬的飛機已行了三百哩換算過中國里數來足有千里之遙此時最教毓芬著急的就是機上的輕油一層原來今晨飛行時候止預備了四點鐘的輕油此刻已行三點餘鐘就令緩其速度至多也不過能再支持一點鐘之久當下毓芬身上有些熱騰騰的心想飛行千里雖是斜向東南非向著正南進行然而也要到南洋地方的了我來時身上穿得衣服多所以體熱但是此刻若想駛回香港等處一點鐘的油萬萬不彀只好向前駛去或者途中碰見甚麼島嶼可以降機下去停留待救若能駛到小呂宋地面去是再好不過的毓芬一頭想一頭拿著遠鏡不住的望只見前面的海上隱隱有一朵黑雲一般尚遠在數百里外諒那裏就是呂宋地方了近處百餘里所在也隱隱有團黑影也像是個島嶼只到底瞧不明白毓芬又想這樣瞧起來呂宋過遠我這飛機是未必能到的了如今止希望前面的黑影就是個島嶼也可以歇足起來只不知道那島是有無人類居住的若是個野蠻人住著的倒不如是個無人居住的荒島還好呢毓芬滿心疑慮越駛越近越瞧的明白果然是個島嶼駛到離那島還有數里之遙毓芬將機漸漸降下審察那島的形勢一番只見那島甚小東邊一帶

大沙灘草木甚是繁植像沒有居民似的銚芬心想機上的輕油不多了不論這島是甚麼地方總以從速下去爲妙就要成了個絕島漂流的魯濱孫也只好聽天由命了想著從速駛將前去一會飛機降到離海面不過十多丈高離島邊的小沙灘也只有半里多遠正打算就在小沙灘上降下霎時油盡機關的運轉不靈砰磞一聲飛機已和捕魚的水鳥一般墜落海裏那機上的機器和坐位上的飛行大家早就沈到水底止剩得好些機器的碎片隨波漂蕩原來海水的性質不比淡水表面的張力很大飛機自上下墜之勢又重所以一落下來互相衝擊水花飛濺。便就碎了。說也奇怪。那飛機墜水約莫二三分鐘後。早有個人從水裏浮將起來。這人是誰。不消說就是纔沈下去的蘇銚芬了。你道銚芬怎麼能彀浮起來呢。原來銚芬在港讀書時候。最喜歡海水浴。泅水功夫。學得異常純熟。當下他見飛機下墜。知道自己墜落水裏是不怕的。心中並不慌亂。聽其自然。所以頓時浮將起來。銚芬張開目。只見滄波渺渺。自己的一架最新式的雙葉飛行機。已經杳無蹤影了。銚芬感歎一番。幸而離沙灘已不大遠。憑著自己本事。斷然泅得到彼岸的。只是潮流甚急。銚芬竭力泅了半點鐘之久。方纔到得沙灘之上。雖然僥倖拾了一命。只島裏到底有無生番野蠻。以及毒蛇猛獸。還是不得而知。若果碰著這些東西。一個弱女子。手中又無寸鐵。實是不易和他奮鬬。想瞧瞧是甚麼時候。伸手去摸摸懷裏金錢。那知再摸不到。知道是下墜時候。掉落海裏去了。只懷裏尚有個東洋銀包。幷未失去。銚芬嘆口氣道。我那銀包裏。雖尚有紙幣金錢。只此刻在此荒島。寒不可爲衣。饑不可爲食。也成無用之物。此時銚芬。雖然身子疲困異常。只到底要先瞧瞧島裏的情形。方纔放心得下。想目下至多不過下午三下鐘。若只管遲疑不敢冒險前去。探看情形。再過

會子。夕照昏黃。可就難了。想定主意。即時鼓起勇氣。向島內進行。滿身水淋淋的。又彙一帶沙灘。好不難走。走時一路也有好些景色。沙鳥閒鷗。隨風上下。雜花野卉。含笑迎人。毓芬並無心觀玩。好容易纔登到島的高處。凝眸四望。全島不過是一二十里寬廣。只有陂陀起伏。並無屹立山崗。東北一帶小島錯列。小島之外。一帶大沙灘。狠是廣漠。毓芬將全島一覽無遺。並不見半個獸蹤人影。只鳥類倒多得很。處處翩翩紛集。離毓芬立足所在。不過半里之遙。一道長林一邊。像有間破木屋。毓芬心想已有木屋。就有人類。只這小小的孤島。那能容得人類棲息。難道住那木屋的人。也是魯濱孫一流人物麼。如今且別管他怎的。只管前去瞧瞧。忙又鼓著勇氣。向著長林進發。片刻進了林中。毓芬駐足不前。且傾耳聽聽。仔細聽了半晌。並沒甚麼聲息。諒那木屋是間空屋。方纔放膽前去。霎時悄悄來到木屋後邊。只見那屋十分破漏。一連三間。全體俱用木板釘成的。上邊用著箬蓋著。因飽受風雨剝蝕的緣故。有些東倒西歪似的。毓芬往板縫裏細瞧。見三間破屋。俱是空空如也。沓封塵滿。知道是久無人蹤的。毓芬忙繞過前面。只見屋壁一廂。寫著西澤事務所幾個大字。纔恍然大悟道。原來這裏是東沙島。知道這島是並沒野人猛獸的。方放下許多愁恐。你道這東沙島是甚麼地方呢。原來東沙島。是在廣東惠州的對海。又名西澤島。緯度是在東經一百六十一度四十分。北緯赤道上二十度四五十分間。位置已迫近馬來羣島地方。所以氣候極是和煦。差不多並無冬夏。四序皆春。從前本是個荒島。因島內羣鳥爭集。地土含燐質極富。近傍魚產也很有利益可圖。常有漁人到那裏取魚。後來東洋人西澤龜大郎佔爲已有。被粵吏知道。大起交涉。到底花了好些銀子。方纔收回。所以近年以來。方算是中國的屬土了。當下毓芬暗想道。這島已是東沙島。

聞得近年粵政府曾委有官員來此地總辦開墾事務。怎麼目下如此荒凉。可見中國官吏自己有好地方被人家佔去尚不知道。及至報紙喧傳。方纔花錢交涉。如今交涉回來。依舊是個荒島。白花了好些國家不甚愛惜的錢財。一頭想一頭發了幾個嘆聲。忙又到四周察看。只見屋前二丈遠有個小池。忙趲前去瞧見小池是在草地裏。有七八天寬廣。水雖不深。却極清潔。太陽光線射進水中。連池底的沙粒。都粒粒可數。水又極滿。人在池邊蹲著。雙手可掬。毓芬正苦口渴。忙掬些來飲。甘洌異常。心下十分歡喜。心想人在荒島最苦無泉。有這泉水就不怕渴死了。又想道我纔從海裏泅將起來。海水極鹹。何不取得此水澡浴一番。只是要吊桶或是舀水的器皿。方能舀取此水。這麼一想。忙奔回木屋裏。果見屋隅一個瓦缸裏。有瓦盆碗碟之屬。雖然粗笨却極合此時之用。忙都搬到池邊來。毓芬將各樣器皿洗滌乾淨。解下外面衣褲。洗去鹹氣。就在草地上曬晾。想等衣褲乾後。方纔洗澡。一時身上有些熱氣騰騰。肚裏饑腸轆轆。忙脫去絨衣。輕衫窄袖。革履得得。好像演馬戲的西洋女兒。自去覓取充饑之物。誰知島內樹木雖多。果物却少。有些像是果實的。却都纍纍掛在高枝。不易摘取。毓芬見小樹上鳥巢極多。此時也顧不得傷殘物命。竟被他搜得二三十個鳥卵。充饑尚是有餘。一會兒日入西海。暮色蒼茫。毓芬將一間門戶尚完的木屋。收拾一番。拿過一塊木板。拂拭乾淨。放在屋裏。然後纔洗澡換衣。回到屋內安歇。因是辛苦一天。疲乏異常。早就夢入黑甜。大約夢裏尚不免恍惚乘風而行。飄飄欲仙的。直到紅日三竿。羣鳥啾噪。方纔起來。忙到海邊去望。潮尚未來。沙灘邊魚蝦貝類。舉目皆是。毓芬喜道。這些東西。正是我的食物。忙脫下革履。解下一件絨衣。下去下邊拾取。拾而又拾。幾乎一件絨衣都包不完。手提一提。足有十多斤重。毓芬暗

想這些東西三天也吃不完忙提著回去想取些出來做一頓朝餐因又跑去拾了好些枯枝敗葉回來預備烹煮急忙忙又去掘些土塊造成一個爐形正待舉火方纔想起要有引火之物不禁呆了一呆因在屋裏找尋那裏有半枝洋火毓芬心下著急道這樣怎好難道也學那草昧初開時代的人鑽燧取火麼我的遠鏡若沒掉落海卸下那些鏡片靠住太陽熱力也容易生火偏又掉落海底去了毓芬左思右想并無生火之策他身上原有一把小洋刀一邊有支小鑽只得拿來在木板上鑽鑽看雖然覺得那鑽開的小孔有點子微熱但到底隔燃燒時的溫度尚遠心想這鑽太小斷無成功的希望不如出去找我或者拾得采取燐鑛工人遺下的鐵器或刀劍之屬縱不能鑽擊石亦可取火因卽跑到各處去找全島都踏遍了半盞鐵也沒找得毓芬十分懊喪想這如何是好鳥卵雖可充飢然援救的不知幾時纔來鳥卵數天可盡到那時候難道竟學生番野蠻的舉動捕些魚鳥茹毛飲血麼想來想去仍是無法看看時已近午腹中又飢只得覓些鳥卵回去用過餐後方將絨衣裏的魚類傾在水缸裏想這些東西若果不經火化到底難以入口的因又拿絨衣到池邊洗滌乾淨晾在樹枝自己坐在樹陰下沉思生火之法不期看見絨衣下邊垂著的水滴透過太陽的光線那光射在樹身上分外光明忽然悟道有了有了植物學上不是有說熱帶上森林無故發火的原因常因葉上的垂露透過太陽光線成了焦點射在枯枝上頭因而發火麼如今我何不就用此法試試看有無效驗想罷卽時起身取些枯枝敗葉走到池邊用葉醮起水滴日光透過果然能成芝麻大小焦點只是照在枯葉上並不會燃止灼成一點針眼大的黑痕毓芬知道這法並不可用好不失望忽又轉念一想道這樣照法因點小力弱又是枯葉所以不燃若有

吸水煙的空心紙條或者會燃只這荒島之中那裏來此紙條就要紙也不易找忙回木屋裏去找了一徧半片碎紙也沒找得銚芬又想道只要有紙不論甚麼紙都使得的我雖然沒帶紙來然而那個東洋銀包裏不是有十元和百元的香港鈔票都是紙做的麼此刻在此荒島金錢成了廢物何不拿來引火化無用為有用想定主意取過那個銀包打開來看十數張五彩鈔票和幾個黃澄澄的金鎊十分可愛那鈔票已被海水滲透銚芬恐那東西鹹不易燃因拿來用淸水漂過曬乾恐怕被風吹去坐在一傍瞧著連那銀包金鎊都取來洗過那銀包裏面原有塊小鏡銚芬拿來照照自己顏色紅豔如常並不因昨天的困頓稍損銚芬心裏喜悅時當正午陽光正烈片刻曬的紙幣都乾透了銚芬收拾起來取過一張捲作紙條兒卽用水滴來照那知照來照去雖然偶現一星之火到底不能燃燒銚芬心裏著急想這樣怎好銀包裏的鏡片偏又是長方形的若是圓的還可以設法磨成凸面呆了會兒又想世間無難事只怕有心人這鏡雖然長方磨成凸面亦是不難止要有了凸面然後用泥在周邊塗上令成橢圓或正圓之形就可以聚光就可以生火了銚芬仔細一想除此法外並無別法忙取過小刀將鏡背的水銀刮去說也奇怪也是合該銚芬成功銚芬刮了會兒在池裏掬了水想將拭不淨的水銀粉末洗淨掌中的水先漏了一點在鏡上雖然向四面擴散其形尚圓而且微微凸起銚芬恍然大悟道這不是一塊小凸鏡麼急忙拿來在太陽光線下一照果然有個蓁豆大小的焦點銚芬大喜不迭想這個必然能引火的了因取過剛纔用鈔票捲成的紙條來將焦點照在紙條一端卽時濃煙縷縷拿起來對著櫻唇合口呼了

一聲佛郎時燃燒起來毓芬忙拿回去燃著枯枝一面洗淨魚蝦卽時烹煑風味異常鮮美不覺飽餐一頓自此之後毓芬天天的盛饌都是魚蝦恐怕不吃青菜得了敗血症又去覓得好些菜蔬風味也極可口天天餐後便到海濱去望只這東沙島並不近海船的航路此刻又是臘盡時候漁船多回家度臘那裏還到這些地方來所以毓芬縱然望穿了盈盈秋水也不見救援的人到來只得用自己常用的香巾扯作白旗豎在那裏希望他們看見好來救援一天晚上就是陰歷的除夕毓芬想起自己原打算在省城飛行幾天就回香港度臘家人團聚豈不有趣如今竟流落在荒島裏雖是這島常有船舶到來采燐可望獲救然那裏算得定幾時纔得回去目下我父親不知道要怎樣悲痛呢想到這裏不禁珠淚紛紛這天毓芬用樹枝編成一個鳥籠到得晚上就去捕些鳥類好作度歲之用那島上的鳥類原不知道世間尚有人類會將他們捕來供膳的日間遇著毓芬尚不迴避又在夜裏



越發無力高飛所以毓芬一入林中不上片刻工夫竟捕了好些鷓鴣、班鳩、雉雞、白鴿極美味的鳥類來統共十餘隻一個鳥籠都盛滿了毓芬有此度歲幷不寂寞又一天毓芬到大沙灘那邊眺望發見了幾株椰樹生在海濱樹並不高椰實却不少毓芬爬上去揀了兩顆嫩的摘了下來原來椰實老的大過人頭裏面圓核的殼（卽尋常市中所見之椰殼）錘擊不破嫩的形小小刀都切得開當下毓芬剖開椰實先飲了核中之水方食潔若脂肪的椰肉甘美無倫毓芬心想這些椰樹島內並不曾有却生這沙灘邊是甚的緣故仔細一想方悟到這樹必是到處隨流漂蕩的椰實生長成的又想起自己如今在這島內也和這椰樹一般不免感嘆一番纔姍姍回去光陰似箭忽忽陰歷的正月將盡一天清早毓芬纔起來聽得汽笛嗚嗚恍惚輪船進口一般毓芬大喜隨著聲浪傳來的方向飛也似的奔往海濱而來。果見沙灘邊。停著一艘小火輪。後面還拖著一艘大帆船。輪上有好些人。纔登了岸。望見毓芬飛奔而來。十分驚駭。想這絕島。怎有這等美麗女子在此。莫非是個妖精麼。都站著癡癡的。望那毓芬跑到離衆人尙有一二丈遠。見船人都是不認得的男子。也停了足。含羞不前。霎時那衆人中。走過個面團團。腹便便。衣服華麗。年紀約莫四十多歲的男子。上前將毓芬打量一遍。方喜喜歡歡的說道。女士莫非就是女子飛行家蘇毓芬女士麼。毓芬吃了一驚。想他這人。怎麼認得我。當下問起。方知這人正承辦采取這東沙島燐鑛的商人。他每月總用船來島邊載運兩次。但每逢臘盡春初時候。工人回家度歲。少來一兩次。所以這個時候纔來。至於他認得毓芬的緣故。因他和毓芬父親。交易上很有往來。常在毓芬父親那裏。見毓芬

相片。又兼曾在香港親見毓芬飛行。所以一見就認得毓芬。毓芬也將自己如何脫險。如何在這島中居住。一一告訴他們。衆人聽了。十分敬佩。那商人因和毓芬是世交。知道毓芬父親。目下尙悲痛的了不得。便允諾即刻先派小火輪。妥送毓芬回港。毓芬十分感謝。即回到木屋收拾一切。並將瓦盆鳥籠椰實貝殼都帶了回去做個紀念。船到香港。毓芬回到家裏。家人歡喜自不必說。一時港中傳爲奇談。各處的報紙也都有女飛行家無恙的電報。自此之後。毓芬並不因省城遇險餒其志氣。依舊帶了飛機到各處飛行。不單中國全國的繁盛都會有其足跡。就連日本美洲各地也常常歡迎中國女飛行大家蘇毓芬呢。

（完）

軍人之妻

英國Holland夫人原著　瞿宣穎

第一章

話說英國約克村鄉下地方。住著有一位姑娘。姓愛金生名馬利亞。是一個道行極高的牧師的女兒。牧師夫婦只此一女。鍾愛非凡。雖然家境十分貧苦。却於教養女兒分上不肯絲毫儉嗇。所以出落得品性才能無一不爲人稱讚。

當那馬利亞幼小的時候。他的父母還帶著撫養人家一個男孩。是一個兵官的兒子。兵官出差到西印度去了。家小便住在約克村附近。這位夫人性情非常温穆。且常常同教會中來往。不料冬天受了點風寒。加著罣念丈夫時常憂慮。遂染了個內傷的病。教會中的房屋雖然狹小。牧師因爲可憐這位裴費爾夫人的景況。知道他的病體宜於鄉間休息。遂騰出兩間房來。請他來住。裴夫人也慨然應允。但是牧師夫婦雖然有此一番盛意。究竟也無回天之術。那病勢仍舊沈重。下來一天一天眼見得不濟事了。他的兒子雖然只有七歲。却已知道母親不能久活。那一種依戀膝前的樣子。和他母親的舐犢情深。含淚不語。引得旁人無不替他揮淚。而牧師夫婦想起平日交情。尤覺萬分難過。但當著病人不宜露出悲苦形狀。乃竭力想著些話來撫慰他。却是裴夫人素來篤信耶教。雖然捨不得丈夫兒子。也知道上帝的命令是無可違背的。於是趁著有一口氣。把牧師夫婦請至榻前。鄭重丁寧的託他們。爲他死後看顧孩子。一直等到他父親戰罷歸來。方交給他。中間不要付在他人之手。牧師夫婦體察他說話的神氣。知道這

事已在他芳心中不知幾經宛轉於今雖明知這種重擔不容易擔負也不由得不答應下來（裴夫人難於啓齒牧師亦難遽諾此等處切合人情）遂道夫人難道你以前有這種意思竟沒有告訴我們麼裴夫人道咳若是他的父親永不能回來呢我如何能託你這個當兵的人生死原不可料或者這個時辰他已經長眠地下也未可知咳萬一如此你們二位應該怎樣處置我的查禮斯呢

愛牧師立刻抱起這跪在牀前的查禮斯愛夫人勉強揩了眼淚狠命在他小嘴上親了一下二人同聲答道如果那樣查禮斯應該吃我們的飯穿我們的衣做我們的兒子但使我們兩個有一個活在世上必定好好的撫養他永遠不離說完這話愛夫人將孩子的手遞給他娘手中他娘遂抬著眼向天道願天垂閔將死的人保佑我兒世世得福且不要忘記撫養他的人說畢疲憊不勝倒在枕上絲毫動彈不得然而面目中間已顯出一種安心待命的景象不似以前的愁苦愛牧師欲同著查禮斯出去查禮斯却總是依依不捨裴夫人勉強掙著道我兒同我親一下還是出去罷娘此去是快活的不要十分為我悲傷你須記著這話將來侍奉你父親務必同侍奉我一樣我就心安了說罷已經不能出聲查禮斯一路哭哭啼啼的出去裴夫人的眼睛便一路的跟著不過呼吸幾口氣光景便在愛夫人手中過去了

此時查禮斯的悲啼自不必說過了些時仍是笑不露齒牧師夫婦深恐他哀毀滅性反而對不住地下的娘於是想出法子叫自己的女兒馬利亞和他一塊頑耍馬利亞這時方五歲同查禮斯倒狠合式查禮斯偶然想著娘流淚馬利亞總能逗著他破涕為笑或是同他趕小山羊或是同他喂鴿子查禮斯就漸漸的活潑高興起來這時候裴夫人的葬事也已料理完畢愛牧師遂寫了一封信報告裴中尉（就是查禮

斯的父親弔唁他喪妻之痛。順便將撫養查禮斯一節也說了。

此信去後。愛牧師便起手教查禮斯馬利亞兩人讀書。兩人倒天資都甚聰穎。讀書毫不吃力。牧師自然高興。約有一年光陰。方纔接到裴中尉的回信。信中自然感謝牧師夫婦照料的盛情。因為軍中沒有多的進款。暫時湊了些須。附來作為撫養查禮斯的費用。末了又說明恐怕還有一年。方能回國。其實後來過了一年。仍然未能回來。起初倒還常時來信。到了四年之後。竟至音書斷絕。如此又是三年。人都當作是已經不幸的了。

第二章

這兩三年中。愛牧師教導查禮斯格外用心。指望他果真做了孤兒。將來也能彀自立。查禮斯的志向。却是要學他的父親尋那金戈鐵馬的生活。這時他已十五歲了。一日送馬利亞到一家親戚去遊玩。回來的時候。遇著一個騎馬的人。向他訪問愛金生牧師的住處。查禮斯道。巧極。我正是往愛牧師家去的。請你慢一點走。我便可以陪你同去。那人忽的跳下馬來。將韁繩遞在僕人手中。牽著查禮斯的手同走。查禮斯心中暗道。這人想是外路來的兵官。這村中從沒見過的。正在思索。那人問道。小朋友。你是愛牧師府上什麼人。這村裏有一個姓裴的小孩。你可曉得麼。查禮斯喫驚道。那……那便是我……你……你是什麼人。那人大叫道。我兒。我兒。今番纔遇著你了。於是父子互相偎傍。涕淚交流。十二年人天隔絕。至此方能重合。

查禮斯此時的快活。自不待言。引著父親到家。與牧師夫婦相見。大家俱有一番極深的感慨。先跪著謝了上帝的洪恩。然後慢慢的敘舊。悲歡離合。千端萬緒。一時也說不盡。一會兒大尉起來。向眾人告辭道。我現在要同小兒去看看亡妻的墳墓。暫時失陪了。

再者。我此番回來倘不能多躭閣。明早便要啓行。小兒也要帶他同去。牧師夫婦聽了大爲驚訝。不便急急追問。只得先讓他出去。

查禮斯便領著他父親到教堂後面塋地上。鐵闌一角芳草數叢。便是他寡母的窀穸了。中尉一見此景。除下軍冠。眼淚不禁直流。查禮斯深體他父親的微意。也就默默的退在一旁。讓他父親盡情一哭。過了半個鐘頭。父子方纔同回。

這回中尉的心思稍爲舒帖了。便同牧師夫婦提起查禮斯的事情。他道來的時候。奉上官的命撥一營人歸他統帶。並且允許將他兒子加入軍籍。所以此次必須將他帶去。不然便失了一機會。至於牧師夫婦撫養的深恩。是沒齒不能忘的。於今送上兩百鎊的鈔票。不敢說是補償這幾年的費用。不過表示一種感恩的意思而已。牧師夫婦自然謙讓不肯受這筆錢。說來說去方始暫且收了。以備查禮斯將來開了來往之用。

中尉便告訴他兒子。明天大早五點鐘便要動身。查禮斯驚道。五點鐘麽。那麽我一定要告訴馬利亞妹妹一聲。他聽了這種消息。不知道要怎樣憂愁呢。說時眼望著愛夫人。愛夫人擦著淚道。原是呢。不但馬利亞罣念你。就是我們離了你。也說不出的難過呢。但是馬利亞還是讓他慢慢的曉得好些。他正在遊玩的時候。免得叫他掃興。查禮斯這一夜想到平日立功報國的志願。可以達到。便不勝歡喜。想到要別開義父母及妹妹馬利亞。便又索然生離別之感。如此思來想去。遂消磨了一夜光陰。

第二天喫罷早飯。馬夫將馬備好。中尉再三向牧師夫婦道謝。說查禮斯一有空閑。必叫他首先來看義父母。愛夫人又同查禮斯丁寧親熱了一番。然後父子二人。滾滾向埃塵中而去。這裏撇下兩人。淚眼相看。還只當是蘧然一夢。

查禮斯去後。果然時常有信回來。情意非常依戀。末了一封。是說要奉命到西印度去。可惜不能先回來敘別。特買了些物事。分送家中各人。　（未完）

我是蒼蠅

梅夢

有一天我坐在書房中一手拿著顯微鏡一手拿了些昆蟲標本左瞧右看正研究各種蟲類的形態忽然有一蒼蠅從我面前飛過我心中忽發奇想倘把我的靈魂附入蒼蠅軀殼中趁此研究研究蠅類的性情倒好玩呢剛起了這個念頭眼前陡然黑暗身



蠅之口器



蠅之放大形

體疲倦異常急張眼開時阿呀奇了我居然已變了蒼蠅了我也不去管他張開兩翼在屋中亂飛了一會好了好了被我軋著一個蒼蠅朋友他與我非常要好我就叫他蠅兄趁此機會將他的身體從頭到脚子細一看不覺嚇了一跳說也奇怪我變了蒼蠅兩眼就加倍明亮人眼所看不見的在蒼蠅的眼睛裏看得極清這位蒼蠅朋友真正生得形容古怪頭上共有五個眼睛旁邊兩個眼睛凸出了非常闊大就如兩粒金剛石一般正中的三眼閃閃有光那封神榜上所畫的三眼楊戩面相較我這位蒼蠅朋友卻慈善了許多我再對他下頦一看又不覺暗暗稱奇起來他的舌頭伸出時較他的頭略長兩倍舌上滿布細毛舌尖有細管直通喉嚨伸縮自然以舐食

物極爲便利他的頭頸很短背上有大翅一對又有後翅形狀甚小脚有三對周身生著黑毛身上却附著許多東西有燦然若黃金的有皎然若白玉的有黏厚若燕窩的有連綴如珍珠的遠看倒也好玩我走近幾步看時覺一股奇臭從蠅兄身上直撲過來急定睛一看咥那黃的不是黃金倒是尿糞呢白的不是白玉倒是人家嘔吐出來的東西呢黏厚的並不是燕窩倒是痰涎連綴的並不是珍珠倒是各種微生蟲該死該死他們蒼蠅最喜食坑厠痰盂中汚物怪道他身上多留了表記呢這麼一個骯髒東西我就軋他做朋友麼我再稱他爲蠅兄麼絕交絕交我也不高興當這瘟蒼蠅了咦這話不對我本不是蒼蠅又有怎麼蠅兄旣遇這好機會做了暫時的蒼蠅不趁此偵探他們舉動豈不糊塗况且調查他的性質明明白白布告社會我一時屈辱做了一個蒼蠅沒有大不了的事使人人從此曉得蒼蠅對於人類之關係豈不於公衆衛生上大有益處嗎不差不差我一面想一面留心看他這蠅兄倒也十分殷勤極力邀我去喫點心我實在不敢領敎請他自便惟打定主意暗暗的跟著他他立時展開兩翼先飛到痰盂邊上去舐了多時再到毛坑上邊大開聚餐會赴會的蒼蠅著實不少約計有數千百頭都放出毳毳之聲彷彿請呀請呀的亂叫一會兒都伸出長舌吸那汚物我遠遠的看見了作了幾個惡心想道這些蒼蠅眞是極下流的怎麼飯蒼蠅咧毛蒼蠅咧都是喫屎的東西更有那金蒼蠅滿體露著黃金顏色倒像富家翁面團團似的及至掤破了他的肚皮亦祇不過一包屎罷咧我正在呆想那蠅兄却喫完了一見了我卽飛了過來我倒退幾步遠遠的問道你去了好久喫些什麼呢蠅兄顯出狠得意樣子磕屑咂嘴的說道沒有喫什麼貴重物品不過有人請喫大餐罷咧我聽了幾乎出聲大笑想現在這個世界

飲食嗜好愈趣愈下卽如我國烹調的小菜人人都說比番菜又便宜又好喫有些人却偏要去喫大餐以爲時髦人類尙且如此這小小蒼蠅又何必去責備他呢蠅兄見我不開口知道我不信他低著頭但把那前面的雙脚獨自播弄我疑心他向我作揖卽說道不敢當不敢當何必行此大禮蠅兄笑道我自喫好東西呢怎麽說向你行大禮眞不識羞我不信近前一看見他足上的微生蟲何止千百他將舌頭亂吸那微生蟲接二連三的被他吸入口內就如射連珠箭一般我若不變蒼蠅沒有那兩個大眼睛休想看得清楚從前看見蒼蠅集在物上常常把兩隻前脚亂攪總莫明其理今日却明白這個道理了那蠅兄見我看他非常得意說道你看我們隨身帶的乾糧豐富麽我聽見乾糧兩字深爲奇異卽說道不瞞蠅兄說我此番當蒼蠅却是第一遭資格是極淺的蠅兄所說乾糧兩字有些不甚明白倒要請教請教蠅兄哈哈的笑道你既不知我講與你聽這種東西人類叫他做微生蟲我們却叫他做乾糧因爲隨身常帶非常便利就與軍營中帶的食品一般故叫他乾糧那乾糧不但可以充飢還可以當殺人的利器從前西班牙與美國戰爭的當兒軍人都屯駐在弗羅耳大邦被我們蒼蠅祖宗畧施小計那美國軍人大半發生一種腸熱症病的病死的死好不熱鬧後來被一個美國偵探留心察着竟被他破了這計原來美國營中習慣用石灰撒布於糞壞內的這瘟偵探看見許多蒼蠅在毛廁內吃大餐吃了又到飯間裏去用點心他見毛廁中石灰從蒼蠅的脚上帶到他們的飲食中就立刻報告營官說是蒼蠅傳染病毒之證其實殺人的並不是蒼蠅不過爲蒼蠅身上的微生蟲就是我所說的乾糧是了他顚倒不去恨微生蟲反恨我們蒼蠅將病毒傳染瘟營官聽了偵探一面之言立刻傳令說道營中兵士每逢大便

後即用泥土將糞掩蓋以免蒼蠅傳染病毒他還令一下不多幾時居然這腸熱症絕了跡兵士都不生病了但是恆河沙數的蒼蠅見大餐間中無利可圖只好過門不入恨美國人恨到極點好了後來得著一報讎的機會了我聽他講得十分有興即插口問道有怎麼機會呢蠅兄張開臭口正要演說這段古事忽地大聲道不好了老虎來了即展翅飛去集在一塊西瓜上我嚇了一跳跟他飛逃回頭一看並沒有老虎的影兒即對他道你這東西真會嚇人並沒有老虎怎麼說老虎來了那蠅兄伏在西瓜上猶露著驚恐的樣子道那邊不是老虎麼信不信由你我順著眼光看時遠遠的一個蒼蠅老虎蹲在那裏因捉不著蒼蠅垂頭喪氣正在舐他的一隻前腳呢我道原來是個蒼蠅老虎所以你怕他此刻他不能捉你快些講復讎的故事罷他却並不理我伸長了舌頭在那塊西瓜上亂舐把身上黴生蟲脫落下來就與農人播種差不多又屙了一堆屎在西瓜上我見了實在噁心人的眼睛看不仔細糊裏糊塗隨意亂喫怪不得要發肚瀉痢疾及腸熱症瘧螺痧各病咧身體強壯的尚不至死命病中的苦況已是彀受用了身體軟弱的那閻羅天子就下了催命符來傳見他雖不見得真有無常摸壁牛頭馬面來索命然而實有數千萬黴生蟲來攻擊你想死的冤不冤呢所以衛生這件事情是最宜極力講求的俗語說得好病從口入我今日見了這個情形覺著蟲類中蒼蠅真是萬惡的東西那些捉蒼蠅的捕蠅紙咧蒼蠅籠咧還不能把那蒼蠅滅淨總要屋內清潔食物一概遮蓋方可絕蒼蠅的來源呢此時我想我的心事他吃他的西瓜羨如劉老老初進大觀園大有喫量如牛喫得老母豬不抬頭的景象我有些不耐煩說你真的不講麼我要去了那蠅兄方慢慢的咂了幾咂嘴說道早曉得你性急了我講與你聽罷這復讎機

會是在美國南北交戰的時候他們兩方面大起干戈我們却在暗中散布微生蟲在他的飲食物中隔了幾日果然馬到成功那些軍人病的病了死的死了我們好不快活我道你不要擺空架子罷這件事情我是曉得的起初果然被你們害殺人不少後來某大將用聖經上摩西的律法軍中無論何人大便必帶鍬鋤大便後必須以鋤掘坑埋糞又傳令一見蒼蠅卽行捕殺這事對嗎你後半截何以不講呢他說你的話果然不差但我們的種類繁殖極易豈懼他撲滅嗎一個母蒼蠅產一回子約有一百五十頭在夏季中止少可產五次已可得七百五十頭子又產子孫又生孫一年之中但就一個母蒼蠅而論已可得數千萬頭了豈懼他撲滅嗎就使美國人要撲滅我們我們尙有安樂鄉可躲避呢這鄉中的人民終年醉生夢死說他是君主國的人民他却用著共和國年號說他是共和國的百姓他却一無普通知識所爭的無非是權勢所存的無非是黨見所希望的無非是做官所崇拜的無非是金錢有人說蒼蠅可憐被他們西洋各國趕逐出來了但究竟是我們蒼蠅去侵佔他的房屋叨擾他的飲食他驅逐我們也是應該的至於那安樂鄉的人民有了土地不曉得保守被那野心國時常侵佔有了產業不曉得整理被那碧眼兒實行監察你總明白蒼蠅可憐呢還是這安樂鄉的人民可憐呢卽就小事而論上海的外國公園安樂鄉人不准進去我們蒼蠅却飛行自由到各國的輪船安樂鄉人無照會不能上岸我們蒼蠅却往來無阻你說蒼蠅可憐呢還是安樂鄉的人民可憐呢我們受他們的欺侮倒也罷了究竟他是人類我們是蟲類至於名爲人類甘受他種人類的欺侮甘受他種人類的羞辱你說可憐不可憐呢爲人類所欺侮爲人類所羞辱已是不堪之至了更爲我們蟲類所播弄入其室升其堂他的飲食沒有

喫反被我們先喫他的瓜果沒有嘗反被我們先嘗臨了還報他們些蒼蠅子蒼蠅屎在食物上他們見了也不爲奇喫了也不嫌臭病了也不明何由而病死了也不知何因而死這種人民眞正是可憐蟲我們住在那裏叫他做安樂鄉你說對不對呢我初聽時已動了氣聽到此刻幾乎把肚皮脹破正待與那蒼蠅拚一死命忽聽他叫道不好了老虎……我急待飛起早被一物撲來將我的頭咬住不能脫身心中想道好好被那蒼蠅罵得發了死了也乾淨忽覺那物猛力一咬奇痛徹骨掙出一身冷汗急開眼一看那裏有怎麽老虎右手的顯微鏡拋在一邊左手的昆蟲標本墜在地上却是伏在書桌上睡著做了一夢呢桌邊上有一個蒼蠅老虎正在喫那死蒼蠅

我就提筆伸紙把我做的夢寫出來諸位要曉得我雖是做夢那夢中的情形恰多與衛生學家講的相同並不是信口亂說咧

黑珠案（美國女偵探案之一）

拜蘭譯

那火車好似長蛇一般。蜿蜿蜒蜒的穿過一片平原。向前面趕去。兩邊樹木。都向後面倒退。彼此像在那裏追趕似的。這當兒四下裏寂然無聲。但聽得引擎軋軋之聲。雖有蟲吟鳥叫馬嘶狗吠的聲音。也被這引擎聲壓了下去。這火車是第二班的快車。從狄特威爾往倫敦去的。那美國著名女偵探愛倫馬利司正同著他助手南珊格林坐在二等車室中。一塊兒閑談著。愛倫望着窗外風景。一壁向南珊道。我們看慣了故鄉風景。如今身在異域。又猛覺得眼界一新。料想到了倫敦。一定又有甚麼好玩的新事物給我們瞧咧。南珊道。正是。這一回來我定要玩他一個暢快。方纔回去。我更希望他出一件奇案。給你顯顯本領。他們英國人。爲了那小說家科南達利紙上談兵。造了個大偵探福爾摩斯出來。便驕傲得了不得。這回可要教他們知道我們美國有一個眞正的女福爾摩斯。比他們假福爾摩斯強多呢。愛倫撲嗤一笑道。你倒說得有趣。倫敦城中沒有案件。難道叫他平空爲了我發生一件不成。兩下正說著。猛見那頭等車室的門斗的開了。氣噓噓地趕進一個車守來。咕噥著道。這是那裏說起。火車上却好端端有死人出現咧。愛倫南珊和旁的三四個搭客。聽了這話。都很詫異。忙問他是怎麼一回事。那車守喘定。把大拇指向著後指了一指。一面答道。那頭等車室中不知怎麼。忽地死了個搭客。據我瞧來。多分是命案。況且門也鎖著。還是我開的。這很可疑呢。說時同著愛倫南珊一行人入到頭等車室中。愛倫抬眼望時。見一個

少年直挺挺的躺在地上。一動都不動。兩眼上翻。兀是注著車頂。眼中帶著恐怖之狀。又像含著悲痛之色。近腦門處著了一彈。還不住的流著血。一抹鮮紅。成了個血泊。那旁邊一本雜誌一枝手槍和一隻團縐的手套。都浸在血泊之中。彷彿海中小島一般。愛倫瞧了一眼。便向車守道。車中明明出了命案。可是非同小可的事。下一個車站還須多少時候纔到。你該報告站長纔是。車守掏出一個挺大的時表來瞧了一下。答道。還須五分鐘。纔到下一個車站。好好的火車中。却出了這種駭人聽聞的事。這是那裏說起。這是那裏說起。愛倫道。此刻你不必多說甚麼。免得驚動那三等車室中的搭客。多一番無謂的紛擾。但等車兒到下一個車站時。告知站長好了。五分鐘後。車已停在一個小車站上。那車守不慌不忙的下了火車。趕進車站。依著愛倫的話。一五一十的報告站長。站長大喫了一驚。卽忙跟著車守上火車。一見了血泊中橫著那具尸體。他那火雞也似的紅臉。頓時泛得雪白。顫著聲問道。他怎麼死的。他怎麼死的。當下愛倫走上前去。掏了張名刺給他。一面說道。在下愛倫馬利司。略解偵探之術。這回從美利堅到來。劈頭却就在火車中見了這命案。瞧那傷口。分明是中了一彈。倒地而死。如今火車須得開行。可不能躭誤時刻。不如把這尸體移到車站中。便去請醫生報告警察。至於內中實情。由我研究便了。那站長聽了不錯。忙喚脚夫們把尸體扛進車站。愛倫和南珊也跟著前去。站長呆瞧著尸體、向愛倫道。馬利司姑娘。你瞧這死的可是自殺麼。愛倫彎下腰去。仔細瞧了一會。見那淺棕色的頭髮中。有一個很深的傷口。幾十縷頭髮都焦灼了一半。瞧去分明在近處發槍。所以如此。接著便抬頭答道。瞧這傷口。很像是自殺。可憐的人。爲甚麼輕生樂死呢。站長一聲兒不響。把那死人袋中搜索了一遍、見裏頭有信匣一隻。上邊刻著

縮寫的名字。塗著金。十分動目。一個金時表。甚是精緻。又有一個錢袋。夾著十金鎊的現錢和一捲鈔票。此外又有一本銀行支票簿。簿面上簽著名字。站長逐一檢點著。開口說道。咦。這死的分明是密司脫菲立泊茀羅斯呢。他父親便是哈脫佛爾貴族。很有名望。將來這小子承著他老子遺業。前途正不可限量。怎的拋棄一切竟走上死路去呢。今天新聞紙上曾登著他以前要和明星劇場名女伶裒緋威斯德姑娘結婚的事。已為了特別的緣故。完全打消。這個或者就是他自殺的原因也未可知。他父親的邸第去此不過五六里光景。據這裏一般人說。哈脫佛爾貴族很不贊成自己兒子和下賤的女伶結婚。特地撥了一大筆錢。給那威斯德姑娘打發開去。他兒子多分是氣憤不過。因此自殺咧。愛倫點頭沈吟了半晌。藹然問道。請問站長。那火車在滑鐵盧和狄特威爾之間。可停過沒有。站長道。並沒停過。瞧來這事定是自殺。決不是謀殺案。愛倫慢吞吞地答道。正是。不像是謀殺案。站長又道。不見剛纔頭等車室中。但有他一個人。又沒有爭鬥的痕迹。他錢袋中的金鎊鈔票。也並沒遺失。足見這事除了自殺以外。決沒旁的問題。說著又把那死的行囊打將開來。見裏頭除了衣服以外。有幾件很貴重的首飾。也好好兒在著。當下裏便又說道。這個不是自殺是甚麼。倘是謀財害命。這些貴重的東西。怎麼一動都不動呢。愛倫莊容說道。照眼前瞧來。原很像自殺。但是世界上的事變幻百出。可不能說定。大家且張眼瞧著罷。十分鐘後。警察署中。已派人趕來查問。又有一個外科醫生。也匆匆趕到。那醫生把尸體察驗了一回。便起身說道。這死的委係自殺身死。並沒有被人謀殺的痕迹。愛倫也就不說甚麼。向站長告別了出來。南珊問道。這一件事毫無端倪。你瞧那死的可當真是自殺麼。愛倫掉頭答道。我先須瞧過了倫敦雜誌。纔能回答你這

句話。南珊很詫異的問道。先須瞧過倫敦雜誌麽。這話可是甚麽意思。愛倫似乎沒有聽得。給他個不理會。恰見路邊有一家書店。自己走了進去。少停。却又退了出來。向南珊道。南珊。你耐性些兒。且等我到了倫敦。然後回答你。橫竪耐過了兩點鐘。就有第三班火車來咧。兩人游了兩三處名勝。便上餐館用點心。光陰容易。不知不覺已把兩個鐘頭銷磨過去。火車一到。就匆促上車。一路水光山色樹影。連排價撲上車窗。彼此流覽風景。心目都豁。不知經了多少時候。猛聽得一陣陣的市聲。捲入耳鼓。汽笛聲中。知道倫敦已到了。愛倫一下火車。就去尋書店。買了一本倫敦雜誌。與興頭頭的翻看。只見他翻的不過是廣告。一張張很仔細的瞧去。一會兒却又回到那書店中。買了幾種旁的雜誌。恰見近邊有一輛馬車。即忙拉著南珊跳了上去。南珊微笑着說道。如今倫敦已到了。倫敦雜誌也瞧過了。我剛纔的問話。你可怎樣回答我。愛倫悄然答道。且慢。我還不能回答你。車過斯屈恩市。見一家大書店。規模甚是宏大。愛倫跳下車來。趕進去。又買了兩本雜誌。回到車中。一路兀是翻着。翻了好久。纔和先前買的幾本雜誌。疊在一起。兩眼注着前面一面橢圓形的鏡子。面上現著沈思之狀。

（未完）

胡四娘

事見蒲留仙聊齋志異

梅夢

人活在世上最看不破的是窮富兩個字富的人志得意滿氣燄薰天不要說旁人怕他就是他的父母妻子也加倍奉承他加倍尊敬他弄得他愈覺目空一切起來窮的人自己先短了氣時時露出寒酸的樣子不要說旁人輕賤他就是他的父母妻子也加倍凌蔑他加倍看不起他弄得他愈覺走頭無路起來其實富的人不過多幾個臭錢罷咧豈可就存著驕傲的心思窮的人不過短了些日用罷咧何必就露出寒酸的態度況且富的人不勤不儉儘著享用將來由富而窮也未可知窮的人克勤克儉留心學業必有富的一日就使一時不易致大富那自立的地位自能綽乎有餘呢如此說起來富不必羨窮不必憂惟有窮的人毫無志氣不肯從事學業不能實行勤儉兩個字那却自然而然沒有出頭的日子了不然大丈夫能屈能伸前程遠大何至就爲貧窮所束縛呢閒言少敘却說四川劍南地方有一位書生姓程名叫孝思年少能文非常聰慧他的父母早已去世家中的景況幾至不能餬口實在可憐得很幸虧一位鄉鄰薦他去胡臬台那裏當一個幕友的缺專司筆扎胡公見他年紀祇十七八歲舉動不離書生本色恐他不能勝任就當場出一個題目來考試他不料程生不假思索一揮而就胡公見他做的文章眞個字字珠璣才氣橫溢非常賞識就有招贅爲壻的意思原來胡公生有三子四女大半皆在襁褓中就定了婚當時此種風氣盛行胡公本不以爲然常對人說道男女婚配須在二十歲左右女宅必須

探明新壻的人品如何學問如何門第要清白年紀宜相當那富貴貧窮倒可以不計的男宅必須探明新婦的家風如何規矩如何一切性情舉動如何那匳資豐富不豐富面貌豔麗不豔麗倒也可以隨便的他發出這番議論有的以為不差有的却大不以為然他的夫人反對更力不讓他作主把兒女從小就定了婚定的多是大家夫人極為得意胡公是一位極忠厚君子見他夫人使氣專斷若因此與他淘氣豈不傷了夫婦感情就付之一笑罷了祇有他的第四個女兒名喚四娘係庶出的生母早已亡故長成一十五歲雖沒有閉月羞花之貌沉魚落雁之容却生得端莊美麗其秀在骨尚未受別家聘禮胡公遂面許了程生一家的人多以為是胡公亂命共想取消這件婣事然而胡公言既出口豈肯反悔隔了兩年遂把程生入贅在家供備豐隆一切多是胡公的主意三位公子見他父親招了一個窮兒在家做女壻如何肯當作妹夫看待也不屑與程生同桌飲食家中婢僕見小主人看不起程生也爭來嘲弄他戲笑他程生並不在意祇顧自己讀書眾人有意在旁聒吵叫喊程生口不停讀眾人見他不怕厭煩又去取了銅鑼銅鐘在他耳邊亂敲亂擊鬧得書房中不成個樣子程生仍不動怒祇拿了書到四娘房中諷讀他的忍耐工夫也算不容易了講到四娘心中受的苦痛也與程生一般他是庶出的從小就沒有人敬重及嫁了程生嘲笑他的更多了諸姊妹背面的時候稱他叫化婆當面的時候稱他貴人稱他叫化婆自然是看輕他嘲笑他不必說了怎麽又稱他貴人呢原來四娘沒有定親時候有一年家中請了一位算命先生來排八字把各人的命多算過沒有十分恭維的話算到四娘那瞎子算命把右手五指輪轉了一回在腿上拍了一下大聲道這位小姐真乃是大貴的人在旁的人聽了都對著四娘冷笑及

算命的出了門就人人趕著四娘叫貴人起初不過姊妹中作此稱呼後來婢媼亦相率呼四娘爲貴人起來四娘却置之不聞不見也不答應也不動怒正看不出他葫蘆裏賣的甚藥那算命的人祇抱著一個騙飯主意他說的話有時覺著靈驗有時全無影響不過信口開河原作不得十分準此番因爲他說一句貴人的話却使四娘受了他人無數譏笑在四娘豁達爲懷倒也並不介意他有一個小婢名叫桂兒的聽了常代抱不平有一天二娘的婢子春香與他婢講及四娘口中就稱貴人兩字作四娘的代名詞被桂兒聽見了大聲道怎麼只管貴人貴人的嘲笑妄知我家姑爺將來就不作貴官呢却被二娘聽見笑道你們姑爺如作貴官就把我兩眼挖去做一份賀禮罷桂兒怒說道現在這樣說到我們姑爺眞個作了貴官恐怕就捨不得挖去眼睛了春香接口道有怎麼捨不得二娘失了信就把我兩隻眼睛代他如何桂兒更動了氣也不顧言語輕重賭咒道管敎兩人都變瞎子呢二娘見他出言無禮早動了氣拍的一下桂兒臉上已著了一掌就大哭起來夫人聽見吵鬧問起情由也不說誰是誰非四娘正在紡績桂兒來哭訴被欺的情形四娘紡績自若沒有一些怒容桂兒祇好撟著嘴脣出去了隔了幾日恰逢胡公壽辰諸壻均來了送的壽幛壽屏壽對壽酒以及糕桃燭麪等物充列滿堂好不熱鬧四娘的大嫂却嘲笑四娘道你家送些怎麼壽儀二嫂笑答道雙肩扛一嘴四娘聽了面上並不現一些羞愧顏色仍是我行我素的舉動如常人家見他事事如癡呆的一般愈把他嘲弄玩笑獨有胡公愛妾李氏常敬重四娘往往過事顧恤每對他親生的女兒三娘道四娘爲人外雖樸實內極敏慧他的聰明渾而不露諸姊妹多在他包羅中而無一毫覺察反說他癡呆不曉得他們自作聰明其癡呆眞令人可笑可憐呢况

且程生立志讀書晝夜攻苦豈是久居人下的你萬不可也去學諸姊妹壞樣趁此欺侮他譏笑他要曉得四娘此刻是居於患難之中你待他好他自然加倍感激你你說娘的話不差麼三娘聽了深佩他娘有見識從此就與四娘十分要好這一年程生入了邑庠研讀愈力不多幾時胡公因病去世程生哭得死去了又活轉來眞的如喪了考妣你道他爲何哀痛到如此地步這也是知恩感德的一片熱忱胡公名雖爲他的岳父實是他生平第一知己想起從前一寒徹骨來投奔胡公時胡公非常垂靑力排衆議又把女兒四娘許配與他如此愛才如命富而不驕的人世上能有幾個不要說程生當時感激就是說書的生於後世也欽佩他不置倘遇胡公這等人時雖爲他執鞭也是忻慕的呢卻說次年恰逢鄉試大比之期程生臨行李氏及三娘饋贈極厚四娘叮囑道我們前幾年與兄嫂同居一宅不曾被他們驅逐出外全仗老父的愛護現在老父已去世了住在這裏沒有一日不受他們譏笑你此番出外如得了志也可代牀頭人出一口氣否則我們一輩子受罪恐終沒有出頭的日子呢說完了話淚下如雨程生忙道你放心倘要想拿他話來安慰四娘卻說不出怎麼心一酸兩行眼淚直滴下來趕忙別轉頭說道我去了頭也不回的一直出門去了及到了考試那幾天程生專心一志的做文章以求必中隔了幾時放榜卻沒有他的名頭程生這一氣非同小可自思沒有顏面回家幸旅費有餘不如到京師去尋機會打定了主意就動身不日來到京中卻見妻黨在京的不少恐被他們訕誚把舊名改易了設法投奔在李御史那裏作幕友那李御史也是愛才若命的人見程生器宇不凡非常看重並代他納了貲叫他去應順天鄉試那時程生的際遇到了福至心靈連試皆捷居然授了翰林院庶吉士程生的快活就不問可

知。說書的講到這裏反慨歎起來怎麽原故呢。我們中國的習慣最看重功名兩個字有學問沒學問倒也不甚講究他考試得了功名學問不好的也變爲好的了。考試不能得著功名學問好的也變爲不好的了。所以人家子弟讀書的時候父兄師長總以入學中舉這些言語勉勵他那不甚看重功名欲子弟得著些實學的千萬人中最多不過一二人罷了。至於社會上各方面眼光見識更卑鄙可笑見了貧苦不得志的人就爭來嘲弄他他如果有一日得了秀才眾人就換一副手段來對待他他如果中了舉人眾人就換一副面目來敬重他他如果中了狀元做了高官時那就了不得要趨奉還恐趨奉他不上要恭維還恐恭維他不來見了他也不敢正視說著他也加倍有興甚至被他罵了也自以爲榮耀咧。說書的敢斷一句話我國自古以來國體雖有變換一切制度雖有更革那欺貧重富趨炎附勢的人心卻至今沒有改變要移風易俗洗去人民腦中卑鄙的惡根性自然仰仗著整頓教育四個字了。閒言丟開且講程生授了庶吉士報至家中胡府的人多不相信。又細察名字不符就把那報的人驅逐出來。四娘也十分疑惑隔了幾時有輿馬來迎四娘且有程生親筆寫的信說已託人在劍南買了房屋接四娘進去。他在京師待諸事完畢不日南下云云。四娘心中自然一喜。乃辭別家中諸人來到新第見了房屋卻吃一驚。因爲這所住宅本是胡府別墅四娘曾經到過。胡公故後境況遠不如前胡大公子遂將此屋出賣。不料李御史正差人帶了數千金來到劍南代程生購買府第。見此屋甚爲合式就買了下來。四娘尚沒有曉得此中情節所以見了房屋心中奇怪。此刻家中諸人多知道程生得了意。夫人及諸位公子各送婢僕器用來。四娘一概不受。惟李夫人送來的卻受了。一日胡府三公子完婚。諸戚眷咸來慶賀。四娘

也來了。進了門。所有女客。及諸姊妹的。眼光。都射在四娘身上。有與四娘道寒暄的。有與四娘補祝賀的。有挽了四娘手臂的。有牽住四娘衣袖的。萬分親熱。萬分殷勤。四娘被他們團團的圍在中間。甚至耳所聽的都聽四娘。眼所看的都看四娘。口所說的都說四娘。把四娘看待得如神人一般。四娘卻寡言寡笑。仍沒有變他從前的本來面目。方宴會間。忽聽外邊哭聲甚急。少時見了頭春香帶哭帶喘的直奔進來。面上流著血。衆問何事。春香哭而不答。及二娘來。逼他說。春香大哭。道。桂兒來要我



的兩隻眼睛呢不是我逃得快早被他挖去了說罷痛哭不止二娘聽了面孔通紅粉汗俱下旁邊有知道這回故事的也代二娘慚愧那不知道的見二娘如此情形就不便再問四娘仍漠然不發一言少停席散四娘獨拜李夫人及三娘出門登車去了不多幾天程生回來車馬扈從如雲到岳家來拜胡公的靈柩等到胡公的諸位公子衣冠完畢來見他時他早已升輿而去此時胡公靈柩存放在家已有好幾年他的諸位公子日事爭財奪產置胡公的靈柩於不顧程生十分悲感竟不謀於諸位公子獨力擔任胡公葬事事事盡禮到了殯葬這一天冠蓋相屬旁觀的人嘉歎不置知恩報德程生總算能不忘其本了說書的講到這裏就此作爲結束至於蒲留仙先生所記的後來程生作了大官還有胡二公子犯了人命官司幾至問成死罪幸四娘託程生竭力設法方能釋放回家這一層似乎以私情干涉律法不能算程生吐氣揚眉的資料就被說書的輕輕剪裁了他總而言之程生四娘兩個人起初受人凌踐後來衆人欽敬全仗著吃苦忍耐立志這六個字所以我說富不必羨窮不必憂惟有窮的人毫無志氣那卻自然而然沒有出頭的日子了

美國地底鐵道之女警察



自大戰發生歐洲各國女子多從事工作惟美國則不經見此爲紐約地底鐵道之衛警以女子充任者

同心梔彈詞

吳縣 程文棪著

弁言

吳絳雪爲前淸康熙時之奇女子。惜表章無人。事跡稍晦。故名氏不見於永康志。自經許辛楣爲撰小傳。黃韻珊爲製傳奇。應蒓園爲作同心梔子圖讀法。絳雪之名。乃稍稍爲社會所稱道。而曲園老人之吳絳雪年譜。其表章之力爲尤偉。是編之作。不敢步武前賢。不過借巴人下里之詞。廣其傳於普通社會而已。其中事實。因多以意爲之。但止助波瀾。不乖本末。閱者鑒之。

同心梔子圖。爲絳雪精心結撰之作。取冠篇首。以廣其傳。

彈詞派別甚多。而以脚色登場者。爲正格。近今彈唱家均沿用此格。是編爲通俗敎育計。故亦各分



脚色務肖口吻其中唱片均規摹馬調（彈唱家馬如飛調）俾播諸三絃不生扞格

每回之先冠以開篇（一名唐詩唱句）此彈詞之通例也是編亦沿此例惟開篇中之事實均取材料於歷年之本雜誌俾閱者諸君易於印證庶免散漫無稽之誚

第一回 贈梔

開篇（季芳樹事實見本雜誌第一卷第四號人間可哀錄）

絲絲楊柳葉垂青 柳北高樓冷畫屏 簾下不聞鸚鵡語 鏡開新靧鷓鴣塵 銀鉤虛掩鮫綃帳 玉體誰傾琥珀瓶 （有一個）季姓裙釵芳樹女 徘徊歧路暗傷神 （慘悽悽）山峯別恨留殘照 （恨綿綿）柳絆離愁織斷魂 （都只爲）謠諑蛾眉偏被逐 可憐鏡破與釵分 去復去 行復行 重重紅淚壓羅巾 不堪回首門前路 昨尙樓頭作主人 樓頭門外無多隔 不是蓬山千萬尋 （爲什麽）恩愛河中翻白浪 分飛勞燕不相親 （這是）妾薄命 （不是）夫薄情 瀕行猶念舊閨門 （昨日裏）西窗日暖搖低幌 （今日裏）南浦魂消走遠村 （昨日裏）繡戶留春猶戀夢 （今日裏）落花辭樹竟沾塵 歎一聲 恨一聲 （不由的）撕破湘江六幅裙 痛齧指尖聊代墨 一行行字寫來淸 斑斑點點留殘帛 不是啼痕是血痕 指望君家收覆水 （因此上）詩成一字一酸吟 情絲到死難消滅 白日昭昭可訂盟 但使不離君左右 （妾便）鞭鸞囚鳳也甘心 （還能夠）斷腸花生長在君墳

（小旦引）（步虛詞）渭北春天樹綠 江東日暮雲飛 同心梔子鬪芳菲 沆瀣由來一氣 本事描來羣管 離腸織斷鴛機 詞成百六十珠璣 爲問伊人知未 （白）奴家吳宗愛閨字絳雪浙江永康人也父親士騏公別號驤良曾任嘉善縣教諭之職母親應氏生奴未經匝月卽便棄養當弱草生芽之際乃

春萱就萎之年可謂命途多舛生不逢辰的了奴家別無弟兄止有兩姊伯姊早殤次姊翠香業已出嫁父親鍾愛少女親自教導所以奴家九歲卽通音律曾聽江岸之琵琶十齡旋解吟哦學賦椿庭之圖卷比及十三四歲的時候隨父赴任得與浙東諸閨秀花晨月夕鬬韻聯吟如秀水女史吳素聞西冷女史周瓊山陰女史祁修嫣等皆奴家閨中詩友三人之中尤以素聞妹妹爲奴莫逆之交詩筒往來幾無虛日奴家於十七歲時于歸東海夫君徐明英本縣諸生夙擅文譽無奈才豐命嗇家況淸貧奴家洗手調湯供高堂之甘旨然脂照讀伴夫子之淸吟貧賤夫妻倒也苦中作樂只是奴與素聞妹妹業已五度春秋未曾會面上月得他遠道來書備言相思之切奴家讀之不免勾起愁懷也

（唱）古云一日抵三秋 何況那五度頻更葛與裘 往事重提縈舊夢 墜歡難拾惜前遊 可憐別緒依芳草 多半相思對玉鉤 重重恨 幾時休 惹得愁人不自由 奴家是愛把遠書看歷歷 忍教長路隔悠悠 撫今思昔情難解 九轉腸中萬斛愁 只落得前塵一一訴從頭

（白）記得順治辛丑之歲乃奴與素妹締交之始奴家時方一十二歲素妹與奴同庚小奴數月情投意合形影不離臥則聯牀坐則接席久已成爲習慣父親見著素妹甚爲稱讚說此兒福慧雙修他日遭遇必佳素妹之母潘夫人見着奴家也是十分憐惜與親生女一般看待一夕彤雲密布雪花紛飛奴與素妹同坐室中擁爐向火一時觸景生情吟興勃發彼此相約各就記憶所及者背誦古今名人詠雪之詩以多爲貴俄頃之間各得十餘首撫掌大笑聲達戶外潘夫人聞聲來視詢得其故便哈哈大笑道你們兩個丫角小孩兒倒具此雅人深致很有灞橋驢背之思到了來朝你們可將詩句之含有畫景者一一

摹寫大意老身當替你們删正哩奴家同素妹聽了滿懷歡喜巴不得到了來朝便好渲染丹青寫上粉本翌日天剛破曉奴同素妹急匆匆的推枕而起開窗四眺眞絕妙一幅天然風雪圖也

（唱） 手捲湘簾四望賖 漫天雪景耀窗紗 塡平世上崎嶇路 冷到人間富貴家 樹幹都成銀骨朶 枝條盡作玉丫叉 三冬祥瑞占豐歲 一色郊原擁白砂 萬瓦渾如晶片製 四山盡被素衣遮 抽意蘂 鬭心花 晴窗快雪吐光華 揮毫得意原無愧 着筆生姿洵足誇 墨暈白描都熨貼 詩情畫意兩描摩 綸來林下高人狀 寫出孤山處士家 潘夫人是 不住口中呼嘖嘖 說道 果然六法絕無差 卻不料 畫工雙髻倘垂鴉

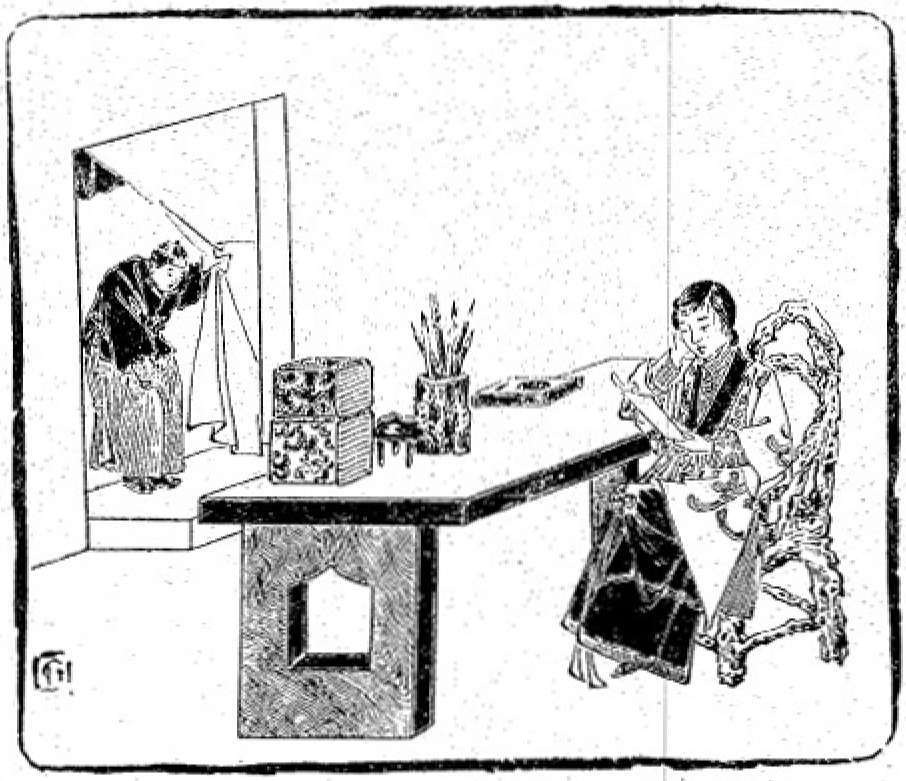
（白） 潘夫人看了我們的畫稿着實稱讚說道不料兩個垂髫的鴉鬟却是一對有名的畫師眞正可稱奇事哩忽忽十數年當時情景歷歷如在目前奴家既賦桃夭素妹亦歌燕爾他的來信裏面說出閣以來四閱寒暑家門和睦夫子溫良閨房之樂差可告慰云云奴家展讀之下且暫把愁懷放寬則個

（唱） 奴家是 細讀魚箋信一封 曉得他 閨房和睦樂融融 良人已采芹宮藻 麗質宛同秋水蓉 枝連理 繭同功 鶼鰈因緣牉合中 幾世修來才子婦 一生長拜美人峯 令人兒 胸頭結轖暫寬鬆

（白） 奴家已寫就一封覆書預備寄去且具玉鐲二雙香奩三個古鏡一面鏡銘一幅以爲伴函之具鏡銘係奴家破費匝月工夫繡成回文新詞輪廓作六出之形狀如梔子外輪八十四字中幅八十一字都一百六十五字名曰同心梔子圖宛轉迴環都成佳句居中着一雪字以象梔子之心奴家却有兩層用意奴家閨字絳雪故中心的雪字特用絳絲繡就又因那夜圍爐詠雪爲我兩人十年前之佳話故特將雪字繡於中心以寓中心藏之的意思素妹靈心四

照冰雪聰明闊蔚蕙定可剖開啞謎兒不難猜破只是奴與素妹二人性情雖屬相同枯菀却非一致素妹母夫人至今無恙吾父不祿早已於三載之前上赴玉樓之召奴家現年二十三歲久作無父無母之兒言念及此怎不令人傷痛也

（表唱）吳絳雪回思老父淚滂沱 抱恨終天喚奈何風木生悲難解釋雞豚不逮恨蹉跎無窮感 壓胸窩 兩



道眉痕鎖黛螺 翠袖飄飄頻掩面 淚痕溼透幾重羅 多嬌正在傷心處 卻來了態度翩翩的美丈夫

（小生引）筆陣摩空起思潮倒峽來 文章憎命達 四海孰憐才

（白） 小生徐明英表字孟華浙江永康人氏今日承文社諸同人之約擊鉢催詩拈題鬬韻比及課畢回來時候却已不早小生見過了父母待向閨中與絳雪娘子會面咦吾家娘子爲什

麼在窗前掩袂雪涕呢不免走進閨中喚他一聲者吓娘子卑人奉揖了(小丑白)相公萬福(小生白)娘子你眉尖深鎖淚顆直流畢竟爲着誰來(小丑白)不過觸景傷情感念先父罷了(小生白)娘子你又來也

(唱)自古人生夢一回 得寬懷處且寬懷 愁多容易催人老 荏苒光陰不再來 卽使鄙父女之情難割捨 終不能時經三載尚銜哀 終朝啼哭全無益 逝者何能起夜臺 我勸你愁眉展 我勸你笑顏堆 我勸你達變通權意莫灰 娘子啊美酒何妨千日醉 好花那有百年開 還不如及時行樂酌金罍

(小丑白)相公勸解之言奴當鑴之肺腑只是今日不知怎的忽然悲從中來百般不快(小生白)還有什麼不快(小丑白)素妹闊別五年未通一面怎不令人傷感(小生白)上月他有書來備言契闊你也該覆他一信(小丑白)信已寫就不日託人賫去(小生白)娘子可容卑人讀麼(小丑白)相公請瞧

(小生讀書白)素聞賢妹粧次相隔數百里外蒙委學使並惠瑤章藉得順訊潭安俾知近祉慰甚幸甚書中備敘淑懷纏綿往復春山迢遞秋水蒼茫靡日不思妹之念鄙人猶鄙人之念妹夢寐縈懷不堪言罄

(小生白)娘子這雖是幾句寒暄套語却虧你敘得恁般曲折也

(唱)虧你是一個玲瓏七竅心 揮毫落紙不思尋 簪花不讓夫人格 潭水難忘知己恩 春山遠秋水深 抵得文通賦別情 娘子啊冰雪聰明卿獨擅 故而愛將絳雪作閨名

(小丑白)相公休得謬讚且請讀下去者

(小生續讀書白) 吾妹盈盈妙年名花初開春曦方旭妹夫已採芹香一室嗎于天倫至樂鄙人自結褵以後靡室焦勞慨焉身任菽水光陰盬鹽歲月歎人生

之局促。虛來日之大難。回思曩時花晨鬪茗月夕圖題。邈如隔世。此情此境。何堪爲吾妹述也。獨念絳帷聚首。與吾妹膠膝相投。三生締契。方謂同福共命。如吾二人者。何可須臾離隔。詎料一別五載。雲山迢絕。晤面殊難。而且茵溷分途。菀枯異路。今日望妹幾若泥壤中望雲霄矣。尚何言哉。尚何言哉。

（小生白）咳、娘子。卑人不才。累你受此艱辛。慚愧。啊慚愧。

（唱）卑人是磨穿鐵硯未成名　家況渾如范叔貧　菽水光陰呼負負　蹉跎歲月累卿卿　只落得閨中姊妹分枯菀　一在泥塗一在雲　卑人是那有科名償學問　可憐衣食當知音　令人兒捫心自問愧難禁

（小旦白）相公啊。奴家涉筆不謹。觸動相公愁煩。實屬唐突之至。相公且休納悶。請你詳下去者。

（小生續讀書白）惠貺頻承。慚乏李報。謹具玉鐲二。香奩三。古鏡一。鏡絡一。絡上回文。乃鄙人所意爲。書託六出之名葩。表寸心之縈結。仿蘇家之錦字。稍約其詞。覘侯氏之龜文。較暢其旨。命之曰同心梔子圖。昔劉令嫻摘梔子贈謝娘詩曰。兩葉雖爲贈。交情永未因。同心何處恨。梔子最關人。區區之意。聊託於此。吾妹必能一見心解也。心邇身遙。言難盡意。臨楮神馳。統維懿照。康熙壬子愚姊吳宗愛拜書。

（小生白）原來娘子手繡的鏡絡。專爲持贈素娘而設。你們兩個的交情。可謂並世無匹的了。

（唱）傳言梔子結同心　劉女題詩耐細吟　六出名葩描尺幅　兼金重價抵連城　蘇娘織錦應難比　侯氏龜文敢與倫　娘子啊你忒聰明　忒關情　多少工夫繡得成　我輩鬚眉添愧色　深深拜倒石榴裙　佩服你錦心繡口的女才人

(小旦白)噯相公。父來謬讚了。奴且問你。今日會考回來。可曾見過舅姑沒有。(小生白)卑人回家後。見了父母。才來看你。(小旦白)舅姑可說什麼。(小生白)父母說。現屆三春。翠芳吐豔。明日午後。僱隻船兒。挈同全家。要到擷芳園中去遊賞一回。娘子。你去不去。(小旦白)高年人有此興致。奴家理當追隨杖履也。

(衆唱)　閨中問答莫頻煩。　且把閑文纔撇開。　梔子贈人今唱畢。　遊園情節下回談。　唱書的調絃弄索暫停彈。



人人必備之書

資治通鑑

資治通鑑爲人人必讀之書坊間通行本有[illegible]鄂官局本[illegible]然官局本[illegible]浩繁石印本字跡[illegible]不便於閱[illegible]本館訪得胡注[illegible]即付[illegible]均加圈點以便讀者校[illegible]始克成書用毛邊紙印刷誠通鑑中[illegible]一之善本也

實價
四開本六十冊十四元
六開本六十冊十[illegible]元
不折
不扣
發售

四開本[illegible]
四開本六開本字跡相同惟四開本天地頭較寬特此聲明
六開本長八寸闊[illegible]五寸強

●郵費
▲四開本 一元二角五分
▲六開本 九角
●木箱
▲四開本 一元二角
▲六開本 九角

上海
商務印書館發行

另印樣張奉贈



國文範作

弔五人墓文

上海愛國女學校
文學專修科生 徐蘊眞

拙哉五人誰不樂利乃以身試禍恐哉五人誰不貪生乃捐軀赴刃然立石昭昭四方志士無不拜且泣者何哉其必有不拙不恐之理存焉夫不識書且不知治亂不足齒於士君子之列其死豈奔利殉祿耶豈沽名釣榮耶抑出於天性耶當怒罵逆賊憤發一聲或以萬人公義所激適然耳待緹騎受傷一登逃廁雖有檄拘倘不自承萬人中何能知荊棘間之沈揚周文元馬傑楊念如顏佩韋五人哉不但一城免於冤死天下亦賴以稍安大閹亦逡巡不復敢有株治不然不待張李之暴而生靈之禍已亟矣世之蹈水赴火之事爲人所不能爲並爲人所不敢爲者往往以拙恐者得之其信然耶以當時之盛而投繯道路以百數生祠而漠然無聞不可謂非五人之力也嗚呼高爵顯位弦誦之士爲魏閹刈薪芻拾馬矢者何可勝數仁心義氣獨鍾草野誰謂讀書居官之倫能識利害明廉恥哉惟其至恐極賤而秉彝之良未嘗或泯道德之喪必由上之人壞之名節之重必由下之人倡之國家之所恃以存立者原不在於讀書居官之倫也噫哉五人何懼焉何恨焉

秋燈勵學圖記

上海愛國女學校
文學專修科生 徐蘊眞

出城西廿里有一孤村風景清絕可避塵喧其東隅吾友某君之家在焉余於秋間閒暇無事曾游於此羊腸小徑衰草沒履修竹千竿宅邃其裏翠影之中流水環繞蘆葦之下界以小橋四野清秋氛霧盡捲度林入室琴書之外了無餘物吾友告余曰當此秋夜玉露初凝金風乍起香爐疏簾人憑淨几一籬黃菊三徑蓬蒿寒泉欲咽冷月空高爾乃鐵馬丁當銀燈闇淡蟲語唧唧相對堪憐砧聲迢迢乍聞倉蠻萬緊秋聲如讀歐陽之賦三江夜氣還吟杜甫之詩此乃讀書之佳境勵學之良時也爰屬陳君爲繪茲圖非爲翫物聊以自娛題之曰秋燈勵學圖子其爲我記之余既慚荒落尤愧不文感君起

予豈敢藏拙聊述君語綴之於篇噫斯圖也豈特勉君之前途抑亦導我之先路也乎

燕太子丹遣荊軻入秦論

河南女子師範學生　邊書怡

殺身以報知己而不得遂其志者義士之所悲也弱國受人之凌侮而不得復其仇者仁人之所恥也太子丹痛祖國之將亡哀大恥之莫雪披其肝膽以蒐收國士之報荊軻握尺餘匕首入虎狼秦不惜糜軀而甘爲知己死若二人者皆可彪炳史册而不得以盜目之矣

昔始皇暴虐蠶食諸侯當時若韓魏趙諸國已被其侵滅所存者惟燕與齊楚而已太子丹以爲與其禍至之無日曷若先發以制人若天假燕人手以鋤強秦不誠至大幸福乎否則卽令滅亡倘可舒我積忿故厚禮荊軻以蘄復仇而督亢之圖在所不惜樊大夫之首又何不可借乎論者以其激於一時之意氣而行險儌倖無論舞陽氣浮易於僨事豈赫赫秦廷拱衛之森嚴殿陛之峻肅顧能容異國小臣輕攬其袪而加之白刃丹之計不亦太疏乎然軻旣感恩圖報卽不更計利害五步之內濺此熱血縱不能如曹劌之復侵地必可如專諸之報吳光慷慨悲歌衣冠泣別風蕭筑咽易水爲之生愁日貫虹長天地於焉變色兩闕一去不計生還抑何壯乎使秦皇授首壯士功成不特幽薊山河安如盤石卽焚書坑儒之禍亦不至發生於異日專制之毒又何能留遺數千年而爲帝王所藉口也荊卿之功顧不偉乎乃天佑強秦有志莫遂豈不重可悲哉迨其後博浪一椎祖龍喪膽而揭竿斬木之衆遂乘之而亡秦亦可見人心之不死也夫以天怒人怨之秦一擊不中聞者惜之而宋儒乃書爲盜微特遂無此光明磊落也彼國爲救亡計爲復仇計欲死其敵又何盜之可言毋亦狃於南渡積弱之習甘爲人役而不知其可恥耶

丹軻志在復仇成敗不計宋儒書爲盜未免失平文本此立論足以振懦起衰

擬本校學生自治會徵集會員啓

吳江私立麗則女子中學二年級生　殷同薇

原作留百分之六十改百分之四十博記

凡爲共和國之民必有自治之能力自治者克己復禮不受他力箝制之謂所以尊重自身之人格不論男女一也（詮釋自治意義緊卽落到女子身上擒題捷故關節緊最宜體味）我國於古爲專制國也女子婉娩姆教三從四德所謂妾婦之道以順爲正者也（文字總須切題做如此題扣准中國女子說便是切題）而自治非所倘焉女權之不振有由也今則國體更化亦既一躍而爲共和共和之國民貴自治而女子爲國民之母故女子之學校教育亦必以養

成自治能力爲先務也何者今日之女學生未來之國民之母也所
吾嘗謂自治云者克己復禮不受他力箝制之謂故學生之自治能
力必學生自知完成之（縮上尤警策）而非可由外鑠者也同人
等有見於此而有本校學生自治會之組織焉凡我諸姊妹生性愛
好嚮風慕義必不甘處人後（妙於辭令）滿十歲以上即可署名
爲會員同人等有厚望焉諸姊妹盍興乎來此啓

卜式輸財助邊論

奉天義縣縣立女子師範學校初級一年生 王菊如

今試問使大漢之黎元舍耒耜持戈矛萬里奔走連年暴露者此誰之咎曰卜式又試問俾大漢之嗣君逞侈心戕民命勤兵絕域耗斁中州者此誰之咎曰卜式罪本在孝武而何以咎卜式曰卜式之輸財助邊有以成之也夫惡之成也不成於無助恆成於有助孝武自即位以來喜功好大無厭窮兵不數年而宇內虛耗是殆殺機將絕時矣設無人揚其燄以推其波則輪臺之悔有不俟暮年後者乃卜式一河南牧夫豔心仕宦竟以牧羊之餘積傾囊而出助軍需於是孝武帝黷武之雄心老而彌熾所由犯犀甲則建珠崖開葡萄則通大宛欲善馬則遣貳師伐昆明則習水戰兵連禍結時聞鳴笛旋聽悲笳民也何辜財殫力痛讀弔古戰場文至漢擊匈奴雖得陰山枕骸徧野功不補患數語未嘗不掩卷而嘆漢遺此大阨雖緣孝武肆虐亦由於卜式之輸財有以成之也醞禍者孝武也啓禍者卜式也千載下正名定分罪不當置卜式於孝武之下

木蘭代父從軍論

奉天義縣縣立女子師範學校初級四年生 許紹芬

美矣哉花木蘭之從軍也夫兵兇戰危纔劣之男子尙視爲畏途况孱弱之女子乎適者木蘭雖深兒女之情綽有英雄之志以父隸兵籍不忍其父遠行願以身代蓋謂高堂龍鍾年邁將有生女不生男之歎恐遺閭閻羞也於是卸羅衣服鐵甲束裝就道効命沙場糈弱手而挽強弓以紅顏而臨紫塞殲茲醜虜仰承天子之威靈愧煞鬚眉久苦風塵之跋涉星霜屢易雨雪漸霏豈尋常巾幗中之所克勝者哉若然木蘭固孝女耶孝子耶忠臣耶即謂之移孝作忠可也迨至奏凱而還策勳十二乃願借明駝千里遄反故鄉得免父母門閭之望足矣所謂功成不受賞長揖歸田廬者非耶嗚呼若木蘭者不誠足與緹縈之上書救父後先輝映也乎

秦始皇焚書坑儒論

甘肅女子師範學校學生 王靜琬

秦始皇嘗用李斯之策焚書坑儒以愚黔首焚書者明知所爲爲非恐人民讀古聖賢之書或是古非今不服其制也坑儒者因人間家中之書卽焚而儒士腹有詩書私相口授則書雖焚如未焚不如盡坑儒之以滅也嗚呼始皇焚書坑儒之事於古聖王之治國適相反

對。聖王之治國。惟恐人民無知識而流於愚弱或難以教化也。始皇之治國。則爲恐人民有知識而流於高明或不服其制也。古今斷未有國民無知識而可以立國者。則秦之滅亡可立而待矣。愚矣哉。始皇之焚書坑儒。豈亦聞上古之民無知無識順帝之則。私心欲仿其爲治歟。而不知實以促其亡而已。先儒謂秦之興不興於始皇而興於孝公。秦之亡不亡於二世而亡於始皇。觀於始皇之焚書坑儒而益信矣。幸而斷簡殘編深藏名山者。始皇猶未得盡搜而焚之。隱士逸儒散處四方者。始皇猶未得盡拘而坑之。故尚能留一線之曙光。作砥柱於中流。迨炎漢興而崇儒重道。訂殘補缺。使詩書復行於世。名儒迭生其間。不然則我聲明文物之神洲。早沉於黑暗境界矣。噫嘻。始皇利令智昏。何竟至於此極也。然而士君子讀史至此。亦未嘗不歎息痛恨於李斯之舍其所學以逢君之惡。

通幅明順末段尤勝(改十之一)

益友損友解

甘肅女子師範學校學生 胡瑞蘭

人處世不能絕人而獨立。必待朋友相扶持。故平生必不可少交友之一端。苟有二三至友。羣居晤對。或討論學術。或研究實業。亦人生第一樂事也。即不幸偶遇患難。有友或能救濟之。古之人傾資以救知己。舍身以全友誼者。蓋屢見不鮮矣。友原居五倫之一。而爲輔仁之資。倘或偶比匪人。其害實多。交友萬不可忽耳。擇交之道。必選其有良善之才能足以提攜人。高尚之道德足以感化人者而友之。然後有過則相規。有善則相勸。有禍患則同受。有幸福則共享。契以性情。交以道義。始能引導己以遠大之學問。高尚之品格。庶不失交友之道。此即所謂益友也。若交友不愼。貿然結納。其人而或惡也。則己亦必習於惡矣。蓋近朱者赤。近墨者黑。此不易之理也。竊怪世之交友者。不論性情相宜與否。志道相同與否。偶因語言之投。遽訂金蘭之交。或朋淫以作奸。或結黨以營私。小之傷風紀。大之害治平。不但於己身之事業學術無絲毫之益。且於國家之政治進行。貽莫大之累。此眞所謂損友也。交友豈可不愼也歟。

筆致簡潔章法整齊

中外大事記

(七)





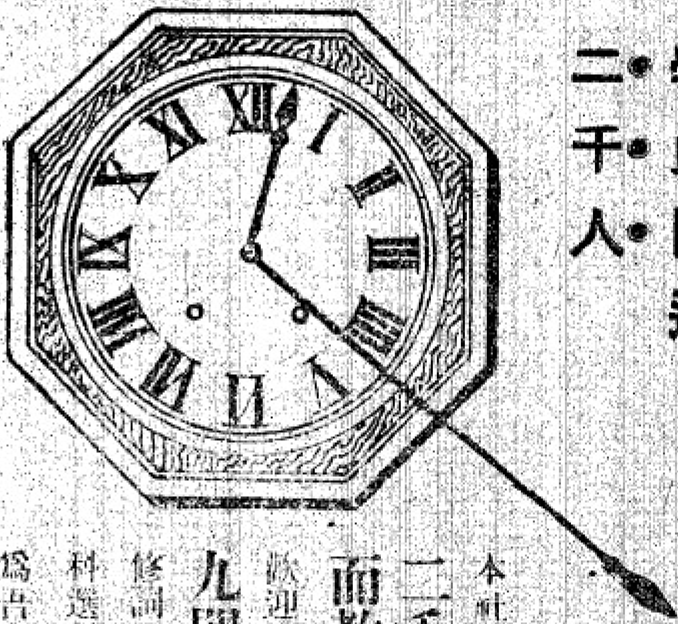
法國蓮六克女士
以畫獲駿馬國神
永女生命依斎方

三友以王西班牙
王兒之名以頒章

孫女士　孫文序士

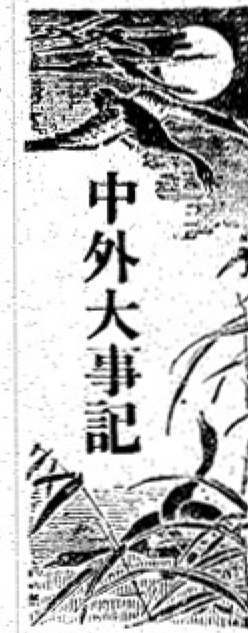
時者金也

學員已達二千人



本社自民國四年九月開辦迄今僅一年來學者已達二千人誠以本社辦理妥善教法適當而教員又為一時知名之士故幸為各界所歡迎也本社除本科四級外本年七月又開辦選科九門茲列如下 讀本 初級文法 高級文法 造句 修詞學及作文 文學 信札 初級翻譯 高級翻譯 本科選科均印有簡章函索即寄諺云時者金也斯言誠爲古人立身之良訓諸君如有志於此不論男女老少均可入學請從速報名

商務印書館附設 函授學社英文科 啟



國外之部

俄國軍使至德營提議休戰

十二月四日哈爾濱電云。俄國軍赴敵國。向德總司令官提議休戰事件。今已於二十七日歸國。其報告如下。我軍使諸人奉命至敵國。向德總司令提議休戰。於十一月二十六日正午十二時二十分。自特惠司克出發。向第十九軍團所在地。行至四時四十分。由第十軍團英斯科步兵聯隊之塹壕。先不振白旗而以喇叭爲號。知照前敵。乃於去此約三千步之茄諾培爾德兵之前哨線。與德國將校會見。軍使即於五時以布掩目。隨茄諾培爾之德軍大隊本部同行。五時四十分。軍使向德將校示以俄國海陸軍執政會及總司令官之全權委員委任狀。是時由師團本部派遣參謀將校二名來。至是遂以法語開始交涉。軍使即提議因締結講和條約。須急請交戰國間各戰線休戰。此提議遂由師團本部以電話通告德國東部方面司令官路布來希脫親王及總司令官。午後六時二十分。又經過特捕因司克揆奈威第諾路。而直向拉司遜牧場。行至時。由德國盛裝之師團長侍從武官某將軍及其他幕僚迎入。該侍從武官先聲明承認軍使諸人爲俄政府之代表。次言對於軍使之提議。須閱二十四時以後。始能回答。翌晨七時二十分。侍從武官受命與軍使會見。軍使即以法語與該侍從武官交換相互之意見。後更直接向總司令官開始交涉。是晚十二時二十分。軍使接回答文。文爲德文。有該侍從武官之署名。是因我休戰提議書用俄文之故也。其回答之要領如左。

一、對於休戰談判之全權。交與東部方面司令官。二、對於交戰國休戰談判委員。俄國須預備特別火車。交與德國之最高陸軍幹部。一任德國使用。三、該會議參列者。必與國民執政委員(過激派內閣)直接以電信交換。

各代表之會見地點。因定在科里西阿村之西方特惠司克與彈爾

那間。是爲俄國之領土。故俄國須備向俄都行之特別火車。供德國代表爲往復於德國東部方面司令部所在地普來司脫黎脫烏司克之用。二十七日夜半一時十五分。軍使卽署名於文書。同時且向德國司令官要求戰鬥行爲等之中止。遂於二十七日再掩目由該處取程。至十一時二十分歸國云。

又十五日倫敦電云。據德國無線電稱休戰規約。已於昨日在白里斯特里土夫斯克簽定。自本月十七日起至一月十四日止。非預先一星期照會。則仍繼續有效。其範圍及於公共陣線之飛行隊與海陸軍兩國。卽開始議和。

美大總統之教書

美國第六十五議會開會。大總統威爾遜氏循例到下院宣讀教書。說明其內政外交上種種設施之方針。此次教書洋洋數千言。專論德戰爭及外交事項。與歐洲戰局有重大關係。并推論殲滅德意志軍國主義之必要。爲主持世界永久的和平。美國與聯合國。不辭兵力財力種種之犧牲。全美人民於對德參戰三月以來。因早已表示其決心。今威氏復重言以伸之。其爲世界確立平和之基。挺身負責。殊堪讚歎。威氏曰。「吾人之目的。在戰勝而貫徹戰勝之目的。尤不容緩。」此之聲明。不啻表示全美一億萬人共同之心理。方今俄德之間。漸見單獨講和之事實。形勢遂轉。而美國仍依然把持其宗旨。苟有背「國際法規之基礎與人類生活之約規」。或不能使各國一般有容認之意思。決不肯漫然締結和議。其終始不移初心。有足多矣。威氏又曰。「德國之行動。不能不期其根本滅除。如其否也。則惟有排之於平和國際團體之外耳。」此種議論。又不啻代表聯合國國民共營平和之生活。足徵其理想高遠。抱負偉大。此次發表之教書。誠不愧爲當代之名文云。

英倫歡迎中國參戰大會記

字林報倫敦通訊云。十月二十九日。利塞姆總會設宴慶祝中國加入戰團。山西烏道爾史蒂文孫夫人主席。中國公使施肇基白利斯子爵及其他中美人士之到會者甚衆。席間宣讀駐美國大使來函。中述美國政府人民對於中德絕交一事所抱感激之意。且曰。此亞洲文明古國。對於德國攻擊文化之目的。與其活動。能下此明澈之判斷。在美及其他協約諸國關係殊巨云云。白利斯子爵卽創議歡迎中國加入戰團。略爲中國之加入歐洲大戰。爲其歷史上最著之一事。溯此戰之起。原由於歐洲某某兩國之失和。今則全世界文明各國。幾盡被捲入漩渦。人民之執戈而起者。且逾全球人種四分之三。中國於所受德國人之待遇。當然不能無憾。雖華人素性和平。然於勢固不得不參加入戰團矣。彼蓋見此次大戰。係爲主義而戰。彼見公道正誼人道與此戰關係。爲自昔戰爭所未有。彼覺現有一種高尙之道德。促令各國人民趨向公道正誼。或武力方面。彼又知當此千鈞一髮之時。苟不維持公道與正誼。則必將見人道之前途與希望。悉爲武力及非義者所蹂躪。夫中國能覺悟及此。實爲中國之榮。而全世界於此。亦已逐漸覺悟。是故我人今日於東則得一最古之民族。於西則得一最大之共和國。相與提攜。於是我人益信必能獲勝。一旦戰事告終。中國卽可回復其自由和平之進步。仰瞻前途。或有以副其往昔偉大之事業也云云。中國公使卽起致答辭曰。中略(德人)施行窮凝戰爭之野蠻方法。我國雖竭力抗議。率無效

果於是我國政府。以憂深慮遠。滿懷責任之心。向德奧兩國宣戰。蓋此次戰事爲文明與野蠻之戰。爲道德與武力之戰。爲扶助弱小各國以禦強暴者之侵掠之戰。今中國已參加其列。而向各國宣言。謂當盡其力之所能。竭其國之所有。不論人力糧食等類。以及他種物質材料之可用製造軍火實力作戰者。與敵軍在華船隻之經政府沒收者。無不願出其所有。竭誠襄助。今以人力論之。則我國各級人民之服役於法境者。已屬不少。大率自中國招募而來。其中有精巧之技師。有鐵路工人。有美術家。有木工。有磚匠。以及其種種。此工作隊於無論何事。莫不成績爛然。故陸軍部與勞働者。咸皆滿意。此誠人所樂爲君等道者也。更有大批華人服役於貴國之商船。其因此犧牲生命者。固已不下百人。其餘有曾遭潛艇攻擊至三四次者。航業協會證明中國水手及火夫當其船被敵潛艇追擊之時。實爲最可靠最忠實之人。嘗有某君訊問東部之中國水夫。何爲於英國船上冒此危險。則對曰。此爲英國需要我輩最亟之時。亦即爲證明我輩足與英國水夫相頡頏之時也。實則當中國未宣戰前。散居世界各處之華人。已將種種方法。表示其同情於協約各國之主義。如南洋羣島及香港等處之華僑。對於購買戰時公債及應募善捐等。莫不踴躍輸將。且有捐助傷兵汽車及飛行機者。而自請赴法從軍爲協約國效力之人亦復不少。餘或在各屬地任特別警察。或爲戰地病院之助手。而留學此間之中國學生。亦各盡其力。不惜犧牲。以效力於協約諸國。凡學醫藥之士。皆決計留居英倫。赴各醫院服務。其中且有離家十餘載。未嘗一歸。而值此中國需要醫生甚亟之時。乃決然留居於此。誠堪嘉尚云云。最後曰。今中國人民於各種政治問題。雖多意見不一。然其對於政府之向中歐列強宣戰。則皆異口同聲。一致贊成。蓋正義爲協約國之主義。亦即中國之主義。此固無有間言者也。

國內之部

修改國會組織選舉法近聞

國會組織法及選舉法修正案。政府早已飭法制局擬具意見書現因參議院審查兩法。行將告竣。不日即須開大會討論。政府特將前擬修改意見書列入十一日國務會議事日程。俟經過閣議手續後。即提交參議院。十日下午二時。參議院兩法審查委員會續行開會。出席議員七人。上次會議。原決定本日之會。試定審查報告書預備提出大會共同討論。後因尚有未妥之處。決定加以修正。俟星期三再開一次審查會。將此報告書議定。旋又討論中央選舉會之組織。即就上次會議提出之條文討論。其結果。第一條曾任大總統副總統者。第二條曾任國務員者。均照原文通過。第三條曾任中華民國地方最高軍民長官二年以上者。改爲曾任特任文武長官二年以上者。第四條曾任中華民國最高法院長官三年以上者。全條删去。第

五條曾任大學校長及任大學教員三年以上者。加國立二字。第六條有大勳勞於國家曾受二等以上之勳位者。改爲曾受一等以上勳位者。第七條。滿回王公世爵服官十年以上者。全條删去。次又討論衆議員名額之分配。實在數目。及議定特別區域議員名額。諸川邊二名。熱河三名。察哈爾二名。綏遠一名。京兆四名。以上均定星期三復加審查。卽提出大會報告云。

哈爾濱俄人動亂記

哈爾濱過激派俄人因欲收管中東鐵道。推翻總辦霍爾瓦特。致起騷動。協約國方面。頗希望我國出兵前往維持秩序。經星期五日閣議決定。電令吉省出兵。等情。政府接吉省來電。稱已調兵三營於十日出發。前赴哈埠。又一消息。謂俄國亂民紛集哈爾濱方面。結合吾國游勇鬍匪。肆行搶掠。吉林督軍已派兵四營開赴哈邊。並與俄國當局商定。遇有亂民搶掠。卽進行追勦。無所假借云。過激黨政府四日夜致電哈埠黨員。令其以翌日爲限。挾迫霍爾瓦特長官交卸政權。經領事團嚴重抗議。及霍氏極力維持。得保無事。茲據哈爾濱六日電云。哈埠工兵委員會。是日復接俄京過激派會長來電。諭令管轄該埠。及滿洲邊界鐵路與俄國關現。但中東鐵路人員。同盟反抗此令。申明哈埠不靖之形勢。中國邊界之特殊情形。及各國領事干涉之事跡。以爲此舉萬不可行。並聞鐵路人員贊助穩健派將軍赫瓦氏甚力。哈埠工兵委員會長態度亦已變卦。聲明擁護赫氏。並承認霍瓦特長官之主權。以爲中東鐵路管理權。斷不能依政府意嚮左右等語。工兵會此種舉動。其意何在。不得而知。惟據哈埠六日來電。日來市面尚稱平靜。霍氏五日尚拜訪日領事云云。看來哈埠或可不受俄國政潮之影響。亦未可知。然日本人以爲哈爾濱目下情形。與俄京莫斯科海參威等。同無爲警察之都市。一旦秩序不能維持。事變突起。則外人生命財產。殊多危殆。更以爲日本基日俄協約之精神。對於哈爾濱及東清沿線有維持秩序特別之責任云。於是朝日新聞因此事而著爲論說。題曰北滿之警備。其論點大略如左。

（一）歐戰勃發以來。日本因俄國與德交戰。供給軍器及軍需品。同時亦所以使俄國減輕其極東俄領及北滿之守備而無後顧之憂。日本代俄任保衛治安之責。雖日俄戰後）南北滿洲之日俄守備隊各有限制。而今日據領事通告之形勢觀察之。似於必要之時。其警備區域尚不能以哈爾濱一地爲限。（二）中日間條約及滿洲善後條約附屬條件中。東清西線之齊齊哈爾。海拉爾。愛琿。滿洲里。東線之三姓。寧古塔。琿春等。均闢爲通商市場。日本於北滿有歷史的因緣及經濟的關係。俄國亦且承認之。故日本出兵警備。必將及於東清全線。及特殊利害上。當然之責務云。其他尚有陸軍中將荻野氏以爲英美及我國均不能出兵。故日本非出兵不能保護北滿僑民云。惟彼政府方針尚未決定。蓋以爲哈爾濱雖屬俄國勢力範圍。而仍爲我國主權。恐將來俄國對於日本之南滿洲勢力範圍。貽以惡例。故其結果恐不能如其一般人所希望。

餘興



巴長卿家徒辟立妻李氏處之怡然其妹適鄧甚富嘗笑之予作巴家富詩

誰道巴家窮巴家十倍鄧

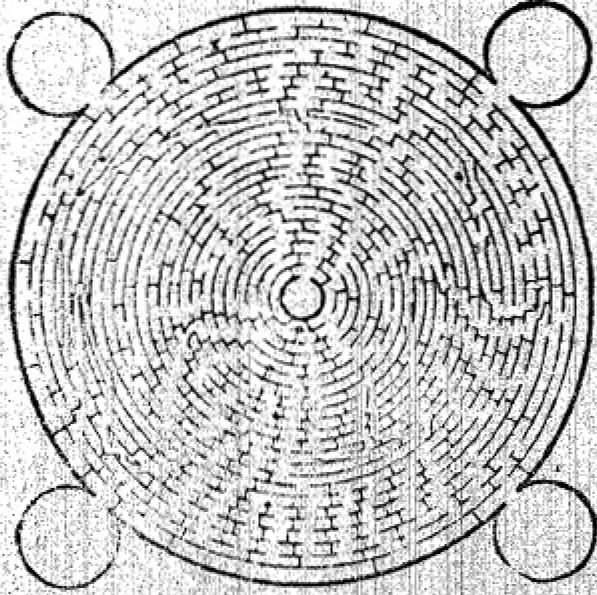
池中惟水鳥庭下列蝸牛

歲參紛無數榆錢散不收

夜來添驟富新月掛銀鉤

四卷一號婦女雜誌之懸賞

第一題

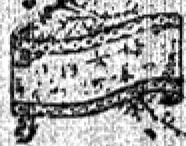


圖有四小圈為角。任從形一角起。用鉛筆擇圈中通路。隨手繪去。問可繪成何物。

第二題

以七巧版一圖或數圖、拼成合於家庭教育之各種圖式。[stain]觀本期餘興欄軍國民教育之七巧版）附以說話。繪圖寄下。圖式不拘多少。說話不拘長短。但以能賞觀感發人智慧爲斷。

●注意 應徵者請將下列印花裁下。黏於紙上同寄。否則無效。限於民國七年二月底截止。



●贈品 取錄第一題者。贈美術印刷品。取錄第二題者。第一名贈書券二元。以次遞減。



餘興

興寧竹枝詞

興寧 胡曦 壺園

暖燈三五月清華。擲戰瓊筵譽噪鴉。歡喜炭然開口笑。滿堂紅綻水梨花。

上元夕婦女設筵團坐賞燈。曰暖燈。蓋取添丁之兆。歡喜炭俗呼花筒。以水梨花一種爲巧製。

儵青十五怕人窺。阿媽當前婢後隨。最苦鳳頭鞋子窄。四更踏月話歸遲。

元夜婦女出摘花曰儵青。亦取生子兆也。

錢輪百子笑儂癡。一瓣心香暗祝詞。喜看紅籤黏粉壁。天妃香餅賜麟兒。

三月天妃宮婦女結百子社。鬮拈麟兒餅。得者有喜。

三月三迎阿母鑾。一羣紅袖倚欄杆。小姑驀見耶君過。羞煞朱顏背轉看。

天妃俗呼阿母。三月廿三日出游曰迎鑾。傾城士女縱觀。

米寨橋頭春草長。個儂結伴去燒香。舉頭合掌低頭祝。九子須同阿媽娘。

米寨橋邑北三里有九子母神廟。婦女求子者往

鑄爲。

新婦如花入洞房。弄人姊妹太癡狂。朝來整整團圓席。對面羞教看煞郎。

俗新昏次日於洞房設筵。新婦與郎君對飲曰喫團圓。

乞巧中庭笑語嬉。雙雙渡過鵲橋無。今宵定有嫦娥怨。且拜星姑拜月姑。

俗呼織女爲七姑星。七夕乞巧曰拜星姑。並云拜月姑。

人靜中秋待月華。銀釭如豆鏤金芽。矮簷喜煞儂夫壻。射策今宵筆吐花。

中秋園中多不寐。云待月華。見者有喜。

喜醉生兒滿月觴。瑜環繡褓出華堂。不將蓬矢桑弧射。呼鶴呼鷹笑阿娘。

俗生子彌月命名設筵飲客曰滿月觴。襁負行室中。呼曰鷂演鴿鷹。不解取義。

丹黃筠扇罷裝臺。粉碓脂匳暫掃開。寒夜手僵呵凍寫。亂塗千點過牆梅。

邑摺扇多畫過牆梅。婦女多能之者。

漏聲守歲漫相催。穩步弓鞋曲巷來。約得小姑聽夜卦。飄教忘却打灰堆。

除夕鏡聽俗曰聽夜卦。又打灰堆曰造雞窖。

聲驚月暗黑雲屏。紅破天心一點凝。惹得兒童齊拍手。風高夜放孔明燈。

孔明燈製高數尺。裁薄筠糊紙。上銳下圓。中以鐵絲繫紙條漬油然火。發熾乘風騰空上數十丈。經火熄乃墜。頗具匠心。

最好春風十里隄。攜籃東去打毬西。更看盤坐榕陰樂。鬭草兒童話鬭雞。

邑有草一種。莖韌而葉少。上開數叉。左右若鉏齬狀。曰鬭雞草。

（未完）

家庭新智識

鴛湖寄生譯

肺炎自療法　兒童驟起肺炎。恆令父母倉皇失措。今有一法。可毋須踵醫生之門。而能自療。卽用膏藥是也。此種膏藥。亦由自製。非現成售之市上者。製法用切斷生葱兩杯。蔴粉（西名原文 flaxseed meal）四分之三杯。及同量之羅皮里愛（花名 Lebelia）研成粉末。三者混合。以熱醋調和之。一張貼胸前。一張貼背後。用溫軟裏衣及綳帶縛裹之。綳帶中襯硬紙。以阻空氣流入膏藥。每十二小時一換。換時自無受寒之虞。如此不久必占勿藥之喜。

果子醋　春暖融融。蘋果上市。余（原著者自稱）嘗將食剩之皮及心。留存。隨時貯於瓶內。浸以水。用布封裹瓶口。以阻飛塵。待其既滿。滴入好醋數點。以促其發酵。數月後濾去滓渣。另裝新瓶。已成醋矣。其色白。其味美。其質清而純。

潔淨空氣法　用沸水一杯。滴拉芬特草油 oil of lavender 數點。於內。露置室隅。則油蘊之氣。自被吸收。而蚊蠅之類。亦觸味遠颺矣。

修鐘簡法　鐘用舊後。往往驟然停止。若內部機器敗壞。固須經匠人修理。有時實係置鐘處不平之故。修法可先用水一盆。放在置鐘原處。視其傾斜之度。然後以厚紙襯墊其底。使得其平。則自行動如常矣。

郵片之利用　將美麗之名片。鑲於五吋闊八吋長之彩色硬紙板上。上端兩角。各繫絲條。以便懸掛。學生用爲郵寄之新年禮品。其妙無匹。雖遠隔重洋。亦可互相遞寄也。又賀年郵片。大都華美可愛。但用過卽廢。不免可惜。今有一利用之法。可使兒童將五色

糝墨紙。裁黏於有字一面。豈非學校課桌上之妙品乎。

引兒童入睡法　臨寢時。或兒童不願安眠。可置物於枕旁引之。若日常玩弄之物品美麗可愛之郵片。動物圖蜜餞品等。無不靈應。

郵票黏合　兩郵票有時互合。一遇潮溼黏結不開。強撕之則破裂不可用。若以烙鐵熨之。則黏糊融解。一揭卽分矣。

救火筒法　橄欖油與石灰水調和。雖火勢盛熾亦可使之立刻消滅。其製法滴橄欖油數點於磁盆中。將石灰水緩緩加入而攪動之。至成糊狀時。復加橄欖油及石灰水如前。至合所需之量而止。

漆器拭新法　用醋揩拭漆器。則陳垢立去。煥然如新。

磨刀捷訣　略敷所達於水磚上。用以磨刀。則易光亮。

檸檬汁煮魚鳥　煮魚類或鳥類之食物時。加檸檬半只之汁於鍋中。則色呈潔白。味亦適合。

滋養粥　人遭疾病。恆覺軟弱無力。若用雞蛋調入粥中。食之。則體力漸增。復元自易。

布漿不黏　用漿蔗布。遇潮則發黏。預加火油Kerosine少許於漿中。則其弊自去。

危險之玩品　假象牙遇火。頃刻燃燒。其勢甚熾。而此類玩品市上獨多。居家處室。又勢難離火。兒童不知。持以玩弄。萬一兩者偶遇。小則炙手灼指。大則焦頭爛額。施救稍緩。憂及性命矣。（按假象牙係火棉樟腦及蛋白松香等引火之物參合而成。調以顏色。可作種種形狀。日本玩品此類最多）

保存餅餌法　用麵包一大片。置於餅上或旁側。貯食物廚或箱中。則麵包變硬而餅餌常新鮮。惟麵包須日日更換。

（未完）

新游戲術　四則

胡香泉

補字

方法　兒童各給以白紙一方。鉛筆一枝。每張各書一偏旁字或字之一部份。如「亻」「氵」「宀」「䒑」「亻亠」等。謂之曰此上所書不成爲字。爾等各出心裁。補成一字。限五分鐘交卷。補成之字最多而無謬誤者。獎以課業用品。

例如紙上各書「汁」。可補作「沐」「淋」「沫」「洙」「淨」等字。又如書「亻亠」。可補作「倍」「信」「位」「倚」「依」「仿」「佼」「佞」「俯」「伉」「僞」「住」「隻」「進」等字。其他類推。

效用　一、啓發思想。使知活用。二、增進其識字記憶力。三、練習競爭。使其腦筋感覺敏捷。

注意　舉行時不得翻字典或他種書籍。

記物

方法　桌上置零星瑣屑物事數種。或十數種。務必日常所見所用者。同時一物有數件者。上覆以布或紙。不許他人窺視。兒童各給白紙一方。鉛筆一枝。使兒童環列案之四周。然後將蓋揭去。准兒童詳細觀察半分鐘或一分鐘。再行蓋上。使兒童各將觀察所憶之物名件數。悉書於紙上。先交卷而所書最多且無誤者。獎以恩物。

例如所置者爲鉛筆一、橡皮一、繪圖釘二、鍼一、郵票一、紙條二、樹葉一、銅元三、銀角二、小錢五、小刀一、毛筆二等等。

效用　練習其記憶力。并使思想一貫。不致凌亂或遺忘。

注意　兒童環列案之四周時。人數不可過多。且須各人視線。毫無妨礙。

又舉行此事。須視兒童之程度。至少須在初等三年以上者方可。所放各件。宜配置得當。勿過繁瑣。

應對如流

方法　紙條數十張。每張各書一問題。須極平常、極淺近、而有趣味者。命兒童排列成行。謂之曰。吾今有種種問題。請你等來替我解決。所有問題。都寫在紙上。先回答而無誤者。即以該問題紙條與之。俟解決完後。得紙條最多者。解題最多者。受上賞。例如所書問題。爲「你今年幾歲」、「今年是民國幾年」、「今日是何日」、「這裏共有幾個人」、「孔子是那一朝人」、「那一個先說話」、「你的兩隻手在那裏」、等等。

效用　練習聽覺眞切。思想敏捷。應對如流。不假搜索。

注意。　題之難易。視兒童之程度而定。又應答時。兒童必喧譁叫喚。爭先恐後。頗難辨別。故須管理得其法。有條不紊。不致謬誤難決。致蹈不公。

率爾操觚

方法　此項遊戲。須在課室內舉行。且視學生之程度深淺。而有難易。程度低淺。祇能聯字。深者可聯

成文。其法如下。如有學生四十人。分作五組。每八人爲一組。每組之第一人。各予以粉筆一枝。聞口號聲。即前進至黑板處。各寫一字。（或二字、三字。或一句。視程度深淺而定。）如文章之起筆。使其下容易繼續者。寫畢、即退下。交與第二人。第二人即前進至黑板處。續上一字。須聯貫者。如是續續不已。至末一人。能完成一句。或數句。須通順無疵。先畢而成句佳者。受重賞。(以上指淺者而言。)如程度較深。可每人作一句。繼續聯上。可成一小段文字。佳者有獎。

效用　練習作文。使知貫通。

注意　此項游戲頗艱深。聯一字者。至少須有高小程度。聯句者。中學以上。以及一般之士。皆可。果有佳句。亦可欣賞。惟欲求其通順無疵。頗非易事。以上四則。不必盡屬於兒童。即學問深者。聚二三朋好。亦可爲之。其爲樂不減於聯詩猜謎。而無其難。誠課餘飯後。酒半茶罷之絕好消遣術。固不可與樗蒲雀戲。玩物喪志者比也。

童話

鴿羣脫網記

獨冥

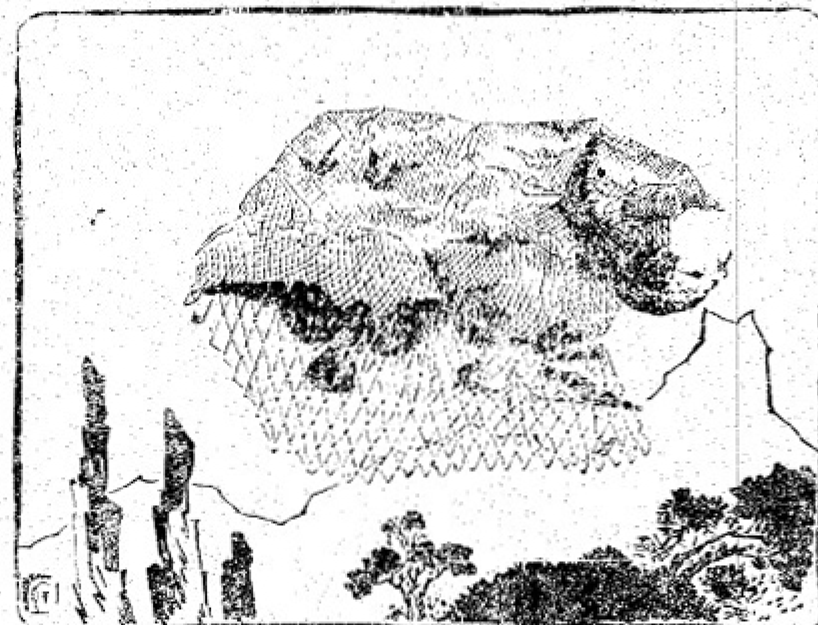
話說那獵人之中。有一種捕雀的人。他捕雀的法子呢。也不是拿鎗去打的。也不是拿籠去裝的。也不是養馴了鷹替他捉的。他是用甚麼呢。他是用一張大大的網。拿兩根竹穿著。張起來。放在山邊野外的草上。把一端撐高些。下邊撒些穀麥。那雀兒見了。飛到下面來啄。那網往下一罩。就一個兒也逃不去的了。

有一天。一大羣鴿兒在天上飛過。一個最大的在前面帶領著。因爲他年長。那年紀小的都很恭敬他。他也把那小的當弟弟一樣看待。事事都教他們。替他們打算。所以大家尊他做這一羣的首領。

此時太陽剛纔沈了。一片片的紅雲彩。掛在碧藍的天邊。那樹呢草呢是綠色的。屋頂呢是黃色的。水光呢就像一片鏡子這麼樣。他們兒著。都像跟他脚底倒往後面似的。你道飛的好不快活嗎。可是一樣。他們飛了半天。却尋不到一點東西喫。那正在是餓得無可奈何的時候了。忽然一個說道。「你們看罷」大家向前一看。大喜起來。却原來前面草陂上。有好些穀撒着。那就是獵人所做的了。他們不知。只道是有了食。所以歡喜得狠。

但是這個時候。首領就向他們說道。「我們須得要小心呀。我想想這個悄寂的地方。怎麼有穀撒着的呢。旁邊那個東西。又是甚麼呢。我們要小心纔好。」但是他們餓了。見了穀。畢竟是要食的。又兼有個誇大的說道。「這怕他甚麼呢。我們肚裏餓了。見着東西不喫。難道是等他餓死不成麼。」大家聽了這番說話。就都飛下去啄穀食。也不管首領說甚麼了。他們到了下面。剛纔起首來啄。就通通都給網罩住了。這時候。他們都把那躁妄誇大的鴿兒埋怨起來。

說也不該勸大家到下面來食但是他們也要埋怨



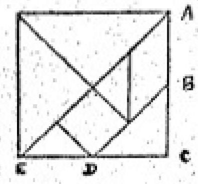
自己不該聽他的話纔是哩。

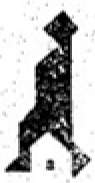
那時呢。首領就慷慨淋漓的說道。『我們須知。我們如今是入了人家的羅網了。就是大家怎樣埋怨。怎樣爭鬧也沒用的了。患難之際。要是有了意氣。大家嚷着呢。那只好等獵人來到。一個個捉了去。充他的刀俎上他的鼎鑊罷了。爲今之計。我們若是不願給人拿去做東西喫呢。就要同心合力。聽着呀。要同心合力。聽我發一個號令。就一齊用力頂着這網飛將起來。小小的物件合起來是會變強的哩。紙薄似的草片結合成一根繩。就是獺象也能殼縛得住哩。』那鴿羣就依着首領所說的做起來。頂着這網。等首領吩了一聲。一齊突然飛躍。直入雲際。起初那獵人還想他們再到地面來。但是他們一直飛去。一會兒連影兒也不見了。那獵人眼巴巴的望著鴿兒走了。網兒也失掉了。那鴿羣飛了些時。就問道。『首領呀。如今要怎麽樣呢。』首領就帶著他們。找了個大樹林。教他們一齊往下一伏。站在下面樹枝上。那網就挂在樹頂了。從此以後。他們就依然享那自由快活的幸福了。

軍國民教育之七巧板

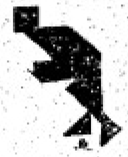
西神

七巧板者。流行已久。爲兒童戲具中之惟一妙品。蓋旣可約束其身心。復可引起其智慧也。其板或以木片製成。或以厚紙剪之。皆可。板共七片。每片之式。觀第一圖自明。合之則成一方形。分之則可排成種種形式。(排列時不必限定一副)其奇妙有不可思議者。西人 Henry E. Dudeney 君近製戰事七巧板圖。殊合軍國民教育之用。且每圖附以韻語。尤見逸趣。略譯其意以供衆覽。詞句不文。幸無誚焉。

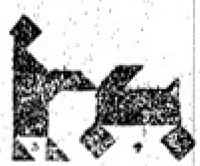




吾名爲亨利。
堂堂一男子。
童年無所知。
終日但遊戲。



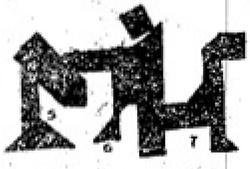
束縛吾豈堪。
悶來發長歎。
折腰而傴僂。
長此凋朱顏。



猶憶孩提時。
吾母撫育之。
臥我睡車內。
含笑呼我兒。



風雲起平地。
全國談戰事。
徵書列通衢。
手指而目視。



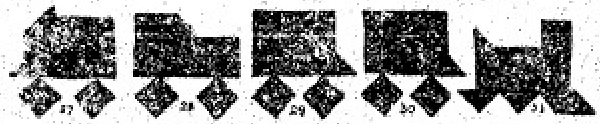
稍長習商賈。
放心收野馬。
伏案不辭勞。
窮日以繼夜。



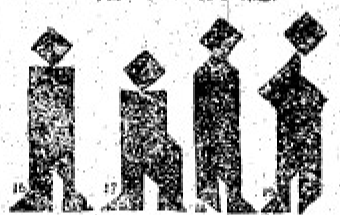
徵書亦何云。
但勖我國民。
惟汝實愛國。
汝盍去從軍。



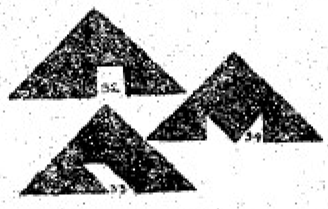
讀之淚沾臆。
報國實天職。
立往見軍官。
書名入軍籍。



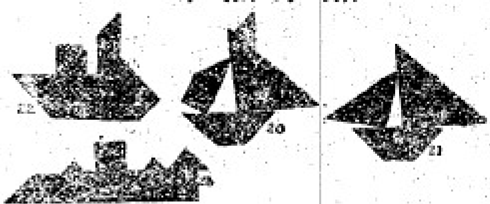
舍舟更登陸。
火車聲轆轆。
一宿共無眠。
戰場已在目。



中夜聞清笳。
征人敢戀家。
鎗操鍊已熟。
明發辭京華。



萬幕列平沙。
堅冰飛雪花。
故鄉渺何許。
殺氣滿天涯。



飈輪倏長往。
流笛發哀響。
海闊兼天空。
乘風且破浪。



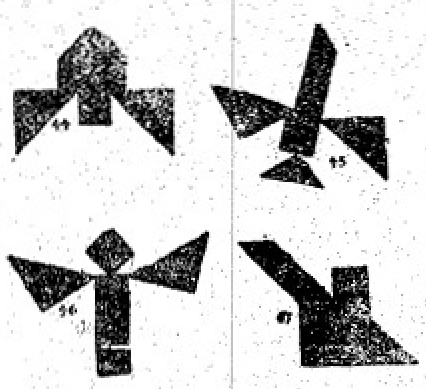
詰朝大勞動。
品物輸軍用。
或推或挽之。
或伏而助衆。



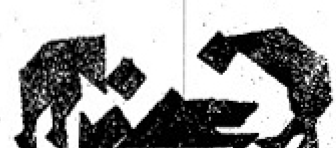
魚雷遇中途。
迢迢清夜徂。
同舟競援手。
水濺衣為濡。



何來徐柏林。
空中暗相侵。
軍情遠窺伺。
飛飛無處尋。



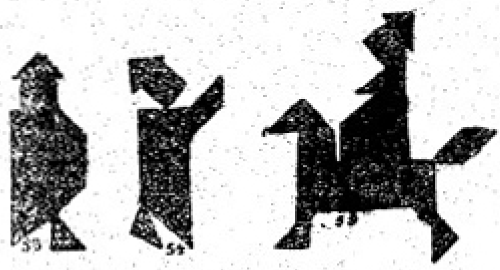
吾儕赫然怒。
列礮轟雲霧。
飛機墜半空。
子彈落如雨。



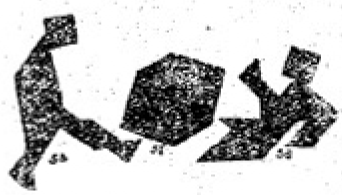
飛機既不飛。
夜色亦熹微。
有人忽長臥。
歸歟胡不歸。



由來爭戰苦。
生死何足數。
載以板木牀。
長埋一坏土。



軍書絡繹催。
長官敢徘徊。
惟余馬首瞻。
立馬傍山隈。



戎車既云駕。
後隊列平野。
更踢一回球。
眞好整以暇。



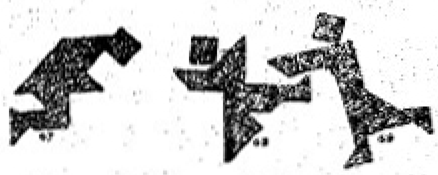
臨陣肅軍容。
偏師向敵攻。
鎗林與彈雨。
騤染一天紅。



敵軍漸傾仆。
列隊好長驅。
擒賊先擒王。
去去莫回顧。



敵人最善逃。
迅捷似猿猱。
吾軍奮追逐。
鐵血點征袍。



一面拜且泣。
殺我不足惜。
妻嬌子八歲。
我死彼安活。



殺囚不旋踵。
呼聲耳畔送。
彈丸太無情。
長官足爲洞。



形勢劇倉皇。
背負至道旁。
長官雖已救。
吾身亦被創。



困臥不能起。
報國僅止此。
忽然錫勳章。
雄心曷云已。



牀前來彼妹。
欲語還躊躇。
吾愛盡天職。
病間願爲挈。



吾心雖云喜。
擒王志未遂。
且復往從之。
生還偶然耳。

商務印書館發行

涵芬樓秘笈

第一集 八冊 連史紙三元 毛邊紙二元五角

第二三集 各八冊 連史紙各三元半 毛邊紙各二元

古書善本。浸銷浸亡。此自不可逃之理。惟賴好事之家。鄭重翻印。繼續流通。本館深體此旨。爰出涵芬樓所藏秘籍世無傳本者。校正印行。紙墨裝潢。力求精善。使愛古者不[illegible]薄今。垂絕者賴以續命。念千狐之腋。非俄傾所能成。因仿知不足齋叢書之例。刊成八本。區爲一集。歲行月布。以副海內先覩爲快之心。茲將第一二三集書名列後。

忠傳
續墨客揮犀
復齋日記
讀小錄
以上第一集

消夏閑記摘鈔
蓬窗類記
山樵暇語
霍渭厓家訓
長竹素說略
以上第二集

西湖老人繁勝錄
孫氏書畫鈔
松下雜鈔
彭氏舊聞錄
太僕行略
明譯天文書
以上第三集

商務印書館發行

最新發明之教具

工欲善其事。必先利其器。學校所用之教具亦然。本館近日發行各種教具。質爲空前未有之品。教授上最爲適用。列目如下。

教授適用 地圖畫法 一册 七角

自來各校教授地圖不甚注重。方法亦少研究。江蘇省立第二工業學校教務長莊启先生特創新法。從幾何入手。以中國地圖爲實習。每圖由輪廓[illegible]型。自成定法。每省各附簡表。按法練習。可得簡準縮使四字訣。兩色印刷。極爲明顯。爲高等小學中學師範實業各學校研究地理者必需之書。

幼稚日曆 每張 五分

附彩圖 二册 二角

是爲稚竊高先生新發明。供幼稚園及國民學校一二年生之用。日曆每月用一張。附彩圖二册。一爲兒童剪貼之用。一爲兒童臨繪之用。寓計日記事之知識於美育中。饒有興趣。家庭兒童。亦適用之。

A (1529)

◉懸賞募集

一　論著

促女學之進行謀教育之普及晨鐘木鐸福我坤維本社同人將於是覘國民對於女學之心理及蒙養正之成效倘荷惠稿毋任歡迎

二　譯稿

凡東西各國最新發明之科學精藝以及時事要聞足爲我國女學之觀摩者皆所歡迎

三　圖片

（一）各女學美術成蹟（二）愛讀本雜誌者之小影（三）各地風景

四　小說

以關於科學及於婦女德性有關係者爲限篇幅毋取冗長文字尤須淺顯

五　雜文

凡與本雜誌家庭俱樂部所載各種文字相同者一律歡迎下列數種尤爲企望（一）家庭適用之淺近科學（二）婦女常識（三）有益於兒童修養之童話（四）各種新遊戲（附有圖畫者尤佳）

贈品（一）現金（二）書劵（三）本雜誌

婦女雜誌社謹啓

THE LADIES' JOURNAL

(Issued Monthly)

不許轉載

編輯者　無錫王蘊章

發行者　商務印書館

印刷所　上海北河南路北首寶山路　商務印書館

總發行所　上海棋盤街中市　商務印書館

分售處　北京天津保定奉天吉林長春　龍江濟南東昌太原開封洛陽　西安南京杭州蘭谿吳興安慶　蕪湖南昌九江漢口武昌長沙　商務印書分館　寶慶常德衡州成都重慶瀘縣　達縣福州廈門廣州潮州汕頭　香港桂林梧州雲南貴陽　石家莊哈爾濱新嘉坡

月出一冊　費須先惠

項目	定價 現款及兌票	定價 郵票（以一分二分三分爲限）	郵費 本國	郵費 日本	郵費 外國
一冊	三角	三角一分半	二分半	二分半	一角
六冊	一元六角	一元六角八分	一角五分	一角五分	六角
十二冊	三元	三元一角半	三角	三角	一元二角

廣告價目表

等第	地位	面積	價目
特等	底封面之外面	全面	五十元
		半面	三十元
優等	封面底封面之內面	全面	四十元
		半面	二十四元
上等	圖畫中及正文前	全面	三十元
		半面	十八元
普通	插入正文中及正文後	全面	二十元
		半面	十二元
		每行	六角
三期以上九五折	半年以上九折	全年八折	

特等優等上等均半面起登　普通四行起登每行五號字二十八字　如用色紙及彩印價目另議　色紙一面起登彩印一頁起登　每期贈本雜誌一份　繪圖刻圖價目另議

請觀張書田君之夫人及其三位公子之證據



天津張書田君夫人及公子玉照

張君書田現任直隸將軍署軍需科頭等科員因其夫人患病全愈情願將其事實刊佈各報俾中華各處夫婦之患同病者有所問津焉

以下所述係張夫人自述之辭據云現年卅四歲余於未嫁之時常患月經不調及二十歲時于歸張君爲室周年之間忽覺舊疾復發身體羸弱不堪初時月經二三月一行或閉經三四月一行血色深淺不一並無正式行經之時疼痛難忍兼患頭痛腹脹四肢酸軟如是者纏綿數月之久每日延醫服藥終不見效且覺思茶厭飲思食厭飧惟有臥床待時而已一日偶有吾夫友人張云波君造舍探望力勸服用**韋廉士**大醫生紅色補丸據云張君老母曾患半身不遂之症四載有餘服用此丸而獲全愈於是妾夫聞之亟往回春大藥房購到**韋廉士**大醫生紅色補丸二瓶按仿單服用及試服七日之後自覺頭疼腹脹稍見微鬆故決意接連服用每日三次每次服三丸及至諸恙全消月信調和精力復原尤似重見日光自全愈後連舉三子長子現已十歲體強身壯次子八歲骨肌潤肥三子四齡神精氣爽也足徵**韋廉士**大醫生紅色補丸之功效**韋廉士**

DR. WILLIAMS'
PINK PILLS FOR PALE PEOPLE

大醫生紅色補丸乃是天下馳名婦科各症之聖藥凡瘋濕骨痛　臀尻酸楚　腰背作痛　筋系刺痛　胸肺萎弱　腦筋羸孱　少年斲傷　無論男女均可療治凡經售西藥者均有出售或直向上海四川路九十六號醫生藥局函購亦可每一瓶英洋一元五角每六瓶英洋八元郵力在內